叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 老保姆的童谣、儿歌和歌谣(old Nurse's Book Of Rhymes,) 000001

2. 老保姆的童谣、儿歌和歌谣(old Nurse's Book Of Rhymes,) 000002

3. 老保姆的童谣、儿歌和歌谣(old Nurse's Book Of Rhymes,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老保姆的童谣、儿歌和歌谣(Old nurse's book of rhymes,)

[oʊld] [nɜːrs] [æt; ət] [hoʊm] .
OLD **NURSE** **AT** **HOME** **.**
老的 护士 在 家 .

居家老护士。

[oʊld] ['nɜ:rsɪz] [bʊk]
OLD **NURSE'S** **BOOK**
老的 护士的 书

老护士的书

[ʌv; əv]
OF
的

的

[raɪmz] , ['dʒɪŋgəlz][ænd; ənd] ['ditiz] .
Rhymes **,** **Jingles** **and** **Ditties** **.**
韵律 , 广告歌 和 小调 .

童谣、儿歌和小调。

['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Edited **and** **Illustrated** **by**
编辑 和 插图 经过

编辑及插图:

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['benɪt] ,
Charles **H** **.** **Bennett** **,**
查尔斯 H . 贝内特 ,

查尔斯·H·贝内特

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ʃæˌdoʊz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **“** **Shadows** **,** **”** **etc** **.**
作者 的 “ 阴影 , ” ETC .

《影子》等作品的作者

[wɪð; wɪθ] ['naɪnti] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With **Ninety** **Engravings** **.**
和 九十 雕刻 .

包含九十幅版画。

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

['grɪfɪθ] [ænd; ənd] ['færən] ,
Griffith **and** **Farran** **,**
格里菲斯 和 法兰 ,

格里菲斯和法兰,

([leɪt] [grænt][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] , [sək'sesəz] [tuː; tə] ['nuːˌbɛri] [ænd; ənd] ['hærɪs])
(**Late** **Grant** **and** **Griffith** **,** **successors** **to** **Newbery** **and** **Harris** **)**
(晚的 授予 和 格里菲斯 , 继承人 到 纽伯瑞 和 哈里斯)

（已故的格兰特和格里菲斯，纽伯瑞和哈里斯的继任者）

['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
Corner of St . Paul's Churchyard .
角落 的 英石 . 保罗的 墓地 .

圣保罗教堂墓地一角。

- .
MDCCCLVIII .
- .

1958年。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['wɜːthaɪmɜ] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ,
PRINTED BY J . WERTHEIMER AND CO . ,
打印 经过 J . 韦特海默 和 一氧化碳 . ,

由 J. WERTHEIMER AND CO. 印刷

['sɜːrkəs] [pleɪs] , ['fɪnzbərɪ] .
CIRCUS PLACE , FINSBURY .
马戏团 地方 , 芬斯伯里 .

芬斯伯里马戏团广场。

[tuː; tə]
TO
到

到

['sɪdnɪ] ['rɔdʒəz] ,
SYDNEY ROGERS ,
悉尼 罗杰斯 ,

悉尼·罗杰斯

[ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv] [maɪn] .
A PLAYMATE OF MINE .
一个 玩伴 的 矿 .

我的玩伴。

[maɪ] [dɪr] ['sɪd] . ,
My dear Syd . ,
我的 亲爱的 悉尼 . ,

我亲爱的Syd.

[ɪf] [juː; jʊ] [læf] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] ['leɪbərd] [ɪn]
If you laugh heartily at the Pictures in this Book , I shall not have laboured in
如果 你 笑 衷心地 在 这 图片 在 这 书 , 我 将 不是 有 辛勤劳作 在
[veɪn] :
vain :
徒劳 :

如果你看到这本书里的图片后开怀大笑，那我的努力就没有白费:

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [glæd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [raɪmz] [ɑːr; ər][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] ,
if you feel glad that the Rhymes are as you and I remember them ,
如果 你 感觉 高兴的 那 这 韵律 是 作为 你 和 我 记住 他们 ,

如果你觉得童谣和我们记忆中的一样，你会感到高兴，

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [fjuː] [oʊld][wʌnz] , [naʊ] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] ,
and recognise the few old ones , now printed for the first time ,
和 认出 这 很少 老的 一个 , 现在 打印 为了 这 第一的 时间 ,

并认出其中几本旧书，它们是首次印刷出版。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] .

it	will	add	to	the	satisfaction	I	shall	feel	.
它	将要	添加	到	这	满意	我	将	感觉	.

这将增加我的满足感。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌts] ,

When	you	have	looked	well	at	the	other	Cuts	,
什么时候	你	有	看起来	出色地	在	这	其他	削减	,

当你仔细研究过其他剪辑之后，

[pliːz] [nɑːt][tuː; tə][fər'get][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

please	not	to	forget	the	little	children	at	the	corners	of	the	pages	,
请	不是	到	忘记	这	小的	孩子们	在	这	角落	的	这	页面	,

请不要忘记书页角落里的小孩子们。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔrts][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [kɔːl]

they	represent	all	the	different	sorts	of	boys	and	girls	that	I	could	easily	call
他们	代表	全部	这	不同的	排序	的	男孩们	和	女孩们	那	我	可以	容易地	称呼

[tuː; tə][maɪnd] .

to	mind	.
到	头脑	.

他们代表了我能轻易想到的所有不同类型的男孩和女孩。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl][æt; ət][hoʊm] ,

And	,	with	love	to	all	at	home	,
和	,	和	爱	到	全部	在	家	,

也向家里的所有人致以爱意，

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ,

Believe	me	to	be	,
相信	我	到	是	,

相信我，

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

My	dear	little	Boy	,
我的	亲爱的	小的	男生	,

我亲爱的小男孩，

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [frend] ,

Your	affectionate	friend	,
你的	亲热	朋友	,

你亲爱的朋友，

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['benɪt] .

CHARLES	H	.	BENNETT	.
查尔斯	H	.	贝内特	.

查尔斯·H·贝内特。

['lʌndən] , [noʊ'vembər] , - . [[wʌn]]

London	,	November	,	1857	.	[	1	]
伦敦	,	十一月	,	-	.	[	1	]

伦敦，1857 年 11 月。[1]

[oʊld] ['nɜːsɪz] [bʊk]

OLD	NURSE'S	BOOK
老的	护士的	书

老护士的书

[ʌv; əv]

OF
的

的

[raɪmz] , ['dʒɪŋgəlz][ænd; ənd] ['ditiz] .

RHYMES	**,**	**JINGLES**	**AND**	**DITTIES**	**.**
韵律	,	广告歌	和	小调	.

童谣、儿歌和小调。

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] ,

A	**CAT**	**came**	**fiddling**	**out**	**of**	**a**	**barn**	**,**
一个	猫	来了	拉琴	出去	的	一个	谷仓	,

一只猫从谷仓里窸窸窣窣地走了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bæg] - [paɪps] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] ;

With	**a**	**pair**	**of**	**bag**	**-**	**pipes**	**under**	**her**	**arm**	**;**
和	一个	一对	的	包	-	管道	在下面	她	手臂	;

她腋下夹着一对风笛;

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪdl] [kʌm] [fiː] ,

She	**could**	**sing**	**nothing**	**but**	**fiddle**	**cum**	**fee**	**,**
她	可以	唱歌	没有什么	但	小提琴	精液	费用	,

她只会唱小提琴和费伊的歌,

[ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['mærid] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [biː] ;

The	**mouse**	**has**	**married**	**the**	**humble**	**-**	**bee**	**;**
这	老鼠	有	已婚	这	谦逊的	-	蜜蜂	;

老鼠娶了卑微的蜜蜂;

[paɪp] , [kæt] , — [dæns] , [maʊs] ,

Pipe	**,**	**cat**	**,**	**—**	**dance**	**,**	**mouse**	**,**
管道	,	猫	,	—	舞蹈	,	老鼠	,

烟斗，猫，——跳舞，老鼠，

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [haʊs] . [[ˌtuː'tuː]]

We'll	**have**	**a**	**wedding**	**at**	**our**	**good**	**house**	**.**	**[**	**2**	**]**
出色地	有	一个	婚礼	在	我们的	好的	房子	.	[	2	]

我们将在我们那栋好房子里举行婚礼。[2]

[æz; əz][aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [gæp] ,

AS	**I**	**went**	**through**	**the**	**garden**	**gap**	**,**
作为	我	去	通过	这	花园	差距	,

当我穿过花园的缺口时,

[huː] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [miːt] [bʌt; bət] [dɪk] [red] - [kæp] !

Who	**should**	**I**	**meet**	**but**	**Dick**	**Red**	**-**	**cap**	**!**
WHO	应该	我	见面	但	迪克	红色的	-	帽	!

我竟然遇到了迪克·雷德卡普!

[ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

A	**stick**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**a**	**stone**	**in**	**his**	**throat**	**,**
一个	戳	在	他的	手	,	一个	石头	在	他的	喉	,

他手里拿着一根棍子，喉咙里卡着一块石头。

[ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [groʊt] .

If	**you'll**	**tell**	**me**	**this**	**riddle**	**,**	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**groat**	**.**
如果	你会	告诉	我	这	谜语	,	患病的	给	你	一个	燕麦片	.

如果你能告诉我这个谜语，我就给你一格罗特。

[[ə; eɪ] ['tʃeri] .]

[	**A**	**cherry**	**.**	**]**
[	一个	樱桃	.	]

一颗樱桃。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,

AS	**I**	**was**	**going**	**to**	**St**	**.**	**Ives**	**,**
作为	我	曾是	去	到	英石	.	艾夫斯	,

当我前往圣艾夫斯时,

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [waɪvz] ;
I met a man with seven wives ;
我 遇见 一个 男人 和 七 妻子们 ;

我遇到一个有七个妻子的男人;

['evri] [waɪf] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sæks] ,
Every wife had seven sacks ,
每一个 妻子 有 七 麻袋 ,

每个妻子都有七个麻袋,

['evri] [sæk] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kæts] ,
Every sack had seven cats ,
每一个 解雇 有 七 猫 ,

每个袋子里装着七只猫,

['evri] [kæt] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kɪts] :
Every cat had seven kits :
每一个 猫 有 七 套件 :

每只母猫都生了七只幼崽:

[kɪts] , [kæts] , [sæks] , [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Kits , cats , sacks , and wives ,
套件 , 猫 , 麻袋 , 和 妻子们 ,

小猫、猫、麻袋和妻子,

[haʊ] ['meni] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . [aɪvz] ?
How many were there going to St . Ives ?
如何 许多 是 那里 去 到 英石 . 艾夫斯 ?

有多少人要去圣艾夫斯?

[æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] [æn; ən] ['æp(ə)l] , [æz; əz] [di:p] [æz; əz] [ə; eɪ] [kʌp] ,
AS round as an apple , as deep as a cup ,
作为 圆形的 作为 一个 苹果 , 作为 深的 作为 一个 杯子 ,

圆如苹果,深如杯子

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔ:rsɪz] [kɑ:nt] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
And all the king's horses can't pull it up .
和 全部 这 国王的 马匹 不能 拉 它 向上 .

国王所有的马都拉不动它。

[[ə; eɪ] [wel] .] [[θri:]]
[A well .] [3]
[一个 出色地 .] [3]

[一口井。][3]

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ] ['dɑ:lər] ,
A DILLER , a dollar ,
一个 狄勒 , 一个 美元 ,

一美元,

[ə; eɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] ['skɑ:lər] ,
A ten o'clock scholar ,
一个 十 点钟 学者 ,

一位十点钟的学者,

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [kʌm] [soʊ] [su:n] ?
What makes you come so soon ?
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了?

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,
You used to come at ten o'clock ,
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ,

你以前都是十点钟来,

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .

But	now	you	come	at	noon	.
但	现在	你	来	在	中午	.

但现在你们中午才来。

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [diː] ,

A	,	B	,	C	,	tumble	down	D	,
一个	,	B	,	C	,	翻滚	向下	D	,

A、B、C，跌倒 D，

[ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd][kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] .

The	cat's	in	the	cupboard	and	can't	see	me	.
这	猫的	在	这	橱柜	和	不能	看	我	.

猫在橱柜里，看不到我。

[ə; eɪ] ['fɑːrmər] [keɪm] [trɔtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [mer] ,

A	FARMER	came	trotting	upon	his	grey	mare	,
一个	农民	来了	小跑	之上	他的	灰色的	母马	,

一位农夫骑着他的灰色母马小跑过来，

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] .

Bumpety	,	bumpety	,	bump	.
邦佩蒂	,	邦佩蒂	,	撞	.

砰砰砰。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [soʊ]['roʊzi][ænd; ənd] [fer] ,

With	his	daughter	behind	him	,	so	rosy	and	fair	,
和	他的	女儿	在后面	他	,	所以	红润	和	公平的	,

他身后站着女儿，脸色红润，容光焕发。

- , - , [lʌmp] .

Lumpety	,	lumpety	,	lump	.
-	,	-	,	块	.

疙瘩，疙瘩，疙瘩。

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n][kraɪd] [kroʊk] !

A	raven	cried	croak	!
一个	乌鸦	哭	发牢骚	!

一只渡鸦叫了一声！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] [daʊn] ,

and	they	all	tumbled	down	,
和	他们	全部	翻滚	向下	,

它们全都倒了下去。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] .

Bumpety	,	bumpety	,	bump	.
邦佩蒂	,	邦佩蒂	,	撞	.

砰砰砰。

[ðə; ði] [mer] [broʊk] [hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

The	mare	broke	her	knees	,	and	the	farmer	his	crown	,
这	母马	打破	她	膝盖	,	和	这	农民	他的	王冠	,

那匹母马摔断了膝盖，农夫失去了王冠。

- , - , [lʌmp] .

Lumpety	,	lumpety	,	lump	.
-	,	-	,	块	.

疙瘩，疙瘩，疙瘩。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['reɪv(ə)n] [fluː] ['læfɪŋ] [ə'weɪ] ,

The	mischievous	raven	flew	laughing	away	,
这	恶作剧	乌鸦	飞翔	笑	离开	,

那只调皮的乌鸦笑着飞走了。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] .
Bumpety , bumpety , bump .
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 .

砰砰砰。

[ænd; ənd] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [nekst] [deɪ] ,
And vowed he would serve him the same next day ,
和 发誓 他 会 服务 他 这 相同的 下一个 天 ,

他发誓第二天也会照常服侍他。

- , - , [lʌmp] . [[fɔːr]]
Lumpety , lumpety , lump . [4]
- , - , 块 . [4]

肿块，肿块，肿块。[4]

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [teɪld] [pɪg] , [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [teɪld] [pɪg] ,
A LONG - tailed pig , or a short - tailed pig ,
一个 长的 - 有尾巴的 猪 , 或者 一个 短的 - 有尾巴的 猪 ,

长尾猪，或短尾猪

[ɔːr][ə; eɪ][pɪg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ;
Or a pig without a tail ;
或者 一个 猪 没有 一个 尾巴 ;

或者说，一只没有尾巴的猪；

[ə; eɪ] [soʊ] [pɪg] , [ɔːr][ə; eɪ] [bɔːr] [pɪg] ,
A sow pig , or a boar pig ,
一个 母猪 猪 , 或者 一个 公猪 猪 ,

一头母猪，或一头公猪，

[ɔːr][ə; eɪ][pɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɜːrli][teɪl] .
Or a pig with a curly tail .
或者 一个 猪 和 一个 卷曲 尾巴 .

或者一头尾巴卷曲的猪。

- ,
ABBACE ,
- ,

阿巴斯，

- ,
Daffagee ,
- ,

水仙花，

- ,
Kellamenoppekew ,
- ,

凯拉梅诺佩克

- ,
Rustyvee ,
- ,

Rustyvee，

['dʌbəljuː] ,
Doubleyou ,
双重你 ,

Doubleyou，

[eks] , [waɪ] , [ziː] .
X , Y , Z .
X , 是 , Z .

X、Y、Z。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] ,
ALL **of** **a** **row** **,**
全部 的 一个 排 ,

整行

[bend] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Bend **the** **bow** **,**
弯曲 这 弓 ,

弯曲弓弦，

[ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,
Shot **at** **a** **pigeon** **,**
射击 在 一个 鸽子 ,

射杀了一只鸽子

[ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [kroʊ] .
And **killed** **a** **crow** **.**
和 被杀 一个 乌鸦 .

然后打死了一只乌鸦。

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd][diː] , [preɪ] , ['pleɪˌmeɪts] [ə'griː] ,
A **,** **B** **,** **C** **,** **and** **D** **,** **pray** **,** **playmates** **agree** **,**
一个 , B , C , 和 D , 祈祷 , 玩伴 同意 ,

A、B、C 和 D，祈祷吧，玩伴们同意了。

[iː] , [ef] , [ænd; ənd][dʒiː] ,
E **,** **F** **,** **and** **G** **,**
E , F , 和 G ,

E、F 和 G，

[wel] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
well **so** **it** **shall** **be** **.**
出色地 所以 它 将 是 .

那就这样吧。

[dʒeɪ] , [keɪ] , [ænd; ənd][el] , [ɪn] [piːs] [wiː; wi] [wɪl] [dwel] .
J **,** **K** **,** **and** **L** **,** **in** **peace** **we** **will** **dwell** **.**
J , K , 和 L , 在 和平 我们 将要 住 .

J、K 和 L，我们将安居乐业。

[em] , [en] , [ænd; ənd][oʊ] , [tuː; tə] [pleɪ] [let][ˌjuː 'es][goʊ] .
M **,** **N** **,** **and** **O** **,** **to** **play** **let** **us** **go** **.**
M , N , 和 哦 , 到 玩 让 我们 去 .

M、N 和 O，来玩吧，让我们走。

[piː] , [kjuː] , [ɑːr] , [ænd; ənd][es] , [lʌv] [meɪ] [wiː; wi] [pə'zes] .
P **,** **Q** **,** **R** **,** **and** **S** **,** **love** **may** **we** **possess** **.**
P , 问 , 拉 , 和 S , 爱 可能 我们 具有 .

P、Q、R 和 S，愿我们拥有爱。

['dʌbljuː] , [eks] , [ænd; ənd][waɪ] , [wɪl] [nɑːt]['kwɑːrəl][ɔːr][daɪ] .
W **,** **X** **,** **and** **Y** **,** **will** **not** **quarrel** **or** **die** **.**
W , X , 和 是 , 将要 不是 争吵 或者 死 .

W、X 和 Y 不会争吵也不会死亡。

[ziː] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] , [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [kə'mænd] . [[faɪv]]
Z **,** **and** **ampherse** **-** **-** **and** **,** **go** **to** **school** **at** **command** **.** **[** **5** **]**
Z , 和 ampherse - - 和 , 去 到 学校 在 命令 . [5]

Z 和 ampherse-and 听从命令去上学。[5]

[bel] ['hɔːrsɪz] , [bel] ['hɔːrsɪz] , [wʌt] [taɪm][ʌv; əv][deɪ] ?
BELL **horses** **,** **bell** **horses** **,** **what** **time** **of** **day** **?**
钟 马匹 , 钟 马匹 , 什么 时间 的 天 ?

铃铛马，铃铛马，现在几点?

[wʌn][əˈklɔk, əu-] , [tuː] [əˈklɔk, əu-] , [ɔːf][ænd; ənd] [əˈweɪ] .

One	o'clock	,	two	o'clock	,	off	and	away	.
一	点钟	,	二	点钟	,	离开	和	离开	.

一点钟，两点钟，出发！

['bɑːrbər] , ['bɑːrbər] , [ʃeɪv] [ə; eɪ][pɪg] ;

BARBER	,	barber	,	shave	a	pig	;
理发师	,	理发师	,	刮胡子	一个	猪	;

理发师，理发师，给猪剃毛；

[haʊ] ['meni] [her] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][wɪg] ?

How	many	hairs	will	make	a	wig	?
如何	许多	头发	将要	制作	一个	假发	?

多少根头发才能做一顶假发?

“ [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] , [ðæts] [ɪˈnʌf] .

“	Four	and	twenty	,	that's	enough	.
“	四	和	二十	,	那就是	足够的	.

“24岁，够了。”

” [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['bɑːrbər][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] .

”	Give	the	poor	barber	a	pinch	of	snuff	.
”	给	这	贫穷的	理发师	一个	捏	的	鼻烟	.

给可怜的理发师一小撮鼻烟吧。

[bloʊ] , [wɪnd] , [bloʊ] !

BLOW	,	wind	,	blow	!
吹	,	风	,	吹	!

吹吧，风，吹吧！

[ænd; ənd][goʊ] , [mɪl] , [goʊ] !

and	go	,	mill	,	go	!
和	去	,	磨	,	去	!

磨坊，快走！

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪlər] [meɪ] [greɪnd][hɪz; ɪz][kɔːrn] ;

That	the	miller	may	grind	his	corn	;
那	这	磨坊主	可能	研磨	他的	玉米	;

好让磨坊主磨玉米；

[ðæt] [ðə; ði]['beɪkər] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	the	baker	may	take	it	,
那	这	面包师	可能	拿	它	,

好让面包师拿走它，

[ænd; ənd]['ɪntuː][roʊlz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	into	rolls	make	it	,
和	进入	卷	制作	它	,

把它卷起来，

[ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][hɑːt][ɪn][ðə; ði][mɔːrn] . [[sɪks]]

And	send	us	some	hot	in	the	morn	.	[	6	]
和	发送	我们	一些	热的	在	这	早晨	.	[	6	]

早上给我们送些热乎乎的东西。[6]

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ,

BAH	,	bah	,	black	sheep	,	have	you	any	wool	,
呸	,	呸	,	黑色的	羊	,	有	你	任何	羊毛	,

咩，咩，黑羊，你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] [hæv; həv][aɪ] , [θriː] [bægz] [fʊl] :

Yes	,	marry	have	I	,	three	bags	full	:
是的	,	结婚	有	我	,	三	包	满的	:

是的，我已经结婚了，足足三大袋：

[wʌn][fɔːr; fər][maɪ]['mæstər] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][maɪ] [deɪm] ,

One	for	my	master	,	and	one	for	my	dame	,
一	为了	我的	掌握	,	和	一	为了	我的	贵妇人	,

一份给我的主人，一份给我的夫人。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [kraɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .

But	none	for	the	little	boy	who	cries	in	the	lane	.
但	没有任何	为了	这	小的	男生	WHO	哭泣	在	这	车道	.

但没有人关心在巷子里哭泣的小男孩。

[braʊ] , [braʊ] , [brɪŋki] ;

BROW	,	brow	,	brinkie	;
眉头	,	眉头	,	布林基	;

眉毛，眉毛，布林基；

[aɪ] , [aɪ] , ['wɪŋkiː] ;

Eye	,	eye	,	winkie	;
眼睛	,	眼睛	,	眨眼	;

眨眼，眨眼；

[noʊz] , [noʊz] , [nɑːpɚ] ;

Nose	,	nose	,	nopper	;
鼻子	,	鼻子	,	诺珀	;

鼻子，鼻子，鼻子；

[maʊθ] , [maʊθ] , ['meri] ;

Mouth	,	mouth	,	merry	;
嘴	,	嘴	,	欢乐	;

嘴，嘴，快乐；

[tʃiːk] , [tʃiːk] , ['tʃeri] ;

Cheek	,	cheek	,	cherry	;
脸颊	,	脸颊	,	樱桃	;

脸颊，脸颊，樱桃；

[tʃɪn] , [tʃɪn] , ['tʃɑːpər] .

Chin	,	chin	,	chopper	.
下巴	,	下巴	,	直升机	.

下巴，下巴，砍刀。

[baɪ] , ['beɪbi] , ['bʌntɪŋ] ,

BYE	,	baby	,	bunting	,
再见	,	婴儿	,	彩旗	,

再见，宝贝，小宝贝，

['dædiːz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ,

Daddy's	gone	a	hunting	,
爸爸的	已消失	一个	打猎	,

爸爸去打猎了。

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [skɪn]

To	get	a	little	rabbit	skin
到	得到	一个	小的	兔子	皮肤

弄点兔皮

[tuː; tə] [ræp] [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] . [['sɛvən]]

To	wrap	his	baby	bunting	in	.	[	7	]
到	裹	他的	婴儿	彩旗	在	.	[	7	]

用婴儿襁褓包裹他的婴儿。[7]

[krɔːs] [pætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,

CROSS	patch	,	draw	the	latch	,
叉	修补	,	画	这	闩锁	,

十字形补丁，拉开闩锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转;

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
Take a cup , and drink it up ,
拿 一个 杯子 , 和 喝 它 向上 ,

拿个杯子，喝光它。

[ðen] [kɔːl][jʊr; jər] ['neɪbərz] [ɪn] .
Then call your neighbours in .
然后 称呼 你的 邻居 在 .

然后叫邻居们过来。

[kraɪ] , ['beɪbi] , [kraɪ] ,
CRY , baby , cry ,
哭 , 婴儿 , 哭 ,

哭吧，宝贝，哭吧!

[pʊt][jʊr; jər]['fɪŋgər][ɪn][jʊr; jər] [aɪ] ,
Put your finger in your eye ,
放 你的 手指 在 你的 眼睛 ,

把手指伸进眼睛里，

[ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [aɪ] .
And tell your mother it wasn't I .
和 告诉 你的 母亲 它 不是 我 .

告诉你妈妈，那不是我干的。

[kɑːk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l]['duː] !
COCK a doodle doo !
公鸡 一个 涂鸦 嘟 !

喔喔喔喔!

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃuː] ;
My dame has lost her shoe ;
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋;

[maɪ] ['mæstɚz] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [stɪk] ,
My master's lost his fiddle stick ,
我的 硕士学位 丢失的 他的 小提琴 戳 ,

我的主人把他的琴槌弄丢了。

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . [[eɪt]]
And don't know what to do . [8]
和 不 知道 什么 到 做 . [8]

不知道该怎么办。[8]

“ [kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] , ” [sez] ['sliːpi] - [hed] ;
“ COME , let's to bed , ” says Sleepy - head ;
“ 来 , 我们来吧 到 床 , ” 说道 困 - 头 ;

“来吧，我们去睡觉吧，”瞌睡虫说;

“ ['tæri] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [sez] [sloʊ] :
“ Tarry a while , ” says slow :
“ 塔里 一个 尽管 , ” 说道 慢的 :

“稍等片刻，”慢吞吞地说:

“ [pʊt][ɑːn][ðə; ði][pɑːt] , ” [sez] ['griːdi] - [gʌt] ,
“ Put on the pot , ” says Greedy - gut ,
“ 放 在 这 锅 , ” 说道 贪婪的 - 肠道 ,

“把锅放上去，”贪吃鬼说。

“ [wiːl] [sʌp] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ] .
“ **We'll sup before we go .**
“ 出色地 上 前 我们 去 .

“我们走之前先吃点东西。”

” ['kʊkuː] , ['tʃeri] [triː] ,
” **CUCKOO , cherry tree ,**
” 布谷鸟 , 樱桃 树 ,

“布谷鸟，樱桃树，

[kætʃ] [ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Catch a bird and give it to me ;
抓住 一个 鸟 和 给 它 到 我 ;

捉一只鸟给我；

[kætʃ] [ə'nʌðər]
Catch another
抓住 其他

再来一次

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['brʌðər] .
And give it to brother .
和 给 它 到 兄弟 .

把它交给你的兄弟。

[kɑːk] ['rɑːbɪn][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] ,
COCK Robin got up early ,
公鸡 罗宾 得到 向上 早期的 ,

知更鸟早早地起床了。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
At the break of day ,
在 这 休息 的 天 ,

破晓时分，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['dʒɛniːz] ['wɪndoʊ] ,
And went to Jenny's window ,
和 去 到 珍妮的 窗户 ,

然后走到珍妮的窗前，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['raundilei] .
To sing a roundelay .
到 唱歌 一个 轮舞 .

唱一首轮唱曲。

[hiː; hi] [sæŋ] [kɑːk] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [lʌv]
He sang Cock Robin's love
他 唱 公鸡 罗宾的 爱

他唱起了《知更鸟之爱》

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['dʒeni] [ren] ,
To the pretty Jenny Wren ,
到 这 漂亮的 珍妮 鹪 ,

致美丽的珍妮·雷恩，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] ,
And when he got unto the end ,
和 什么时候 他 得到 到 这 结尾 ,

当他走到最后时，

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] . [[naɪn]]
Then he began again . [9]
然后 他 开始 再次 . [9]

然后他又开始了。[9]

[dɪŋ] , [dɑːŋ] , [bel] ,
DING , dong , bell ,
叮 , 董 , 钟 ,

叮咚，铃声响起

['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] !
Pussy's in the well !
猫咪的 在 这 出色地 !

猫咪掉进井里了!

[huː] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] ?
Who put her in ?
WHO 放 她 在 ?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [griːn] ;
Little Tommy Green ;
小的 汤米 绿色的 ;

小汤米·格林;

[huː] [pʊld] [hɜːr; hər][aʊt] ?
Who pull'd her out ?
WHO 拉 她 出去 ?

谁把她拉出来的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [staʊt] ;
Little Johnny Stout ;
小的 约翰尼 肥硕 ;

小约翰尼·斯托特;

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt]
What a naughty boy was that
什么 一个 淘气 男生 曾是 那

真是个淘气的小男孩!

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [draʊn] [pʊr] ['pʊsi] [kæt] ,
To try and drown poor pussy cat ,
到 尝试 和 溺水 贫穷的 猫 猫 ,

试图淹死可怜的小猫咪,

[huː] ['nevər][dɪd][hɪm; ɪm]['eni][hɑːrm] ,
Who never did him any harm ,
WHO 绝不 做过 他 任何 伤害 ,

谁也没有伤害过他,

[bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði][maɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] .
But kill'd the mice in his father's barn .
但 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

但他却杀死了父亲谷仓里的老鼠。

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [der] ,
DICKERY , dickery , dare ,
迪克里 , 迪克里 , 敢 ,

胆大妄为，胆大妄为，胆大妄为，

[ðə; ði][pɪg] [fluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ;
The pig flew up in the air ;
这 猪 飞翔 向上 在 这 空气 ;

猪飞上了天;

[ðə; ði][mæn][ɪn] [braʊn]
The man in brown
这 男人 在 棕色的

穿棕色衣服的男人

[su:n] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
Soon brought him down ,
很快 带来 他 向下 ,

很快就把他击倒了，

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [der] .
Dickery , dickery , dare .
迪克里 , 迪克里 , 敢 .

胡闹，胡闹，敢。

['dænti] , ['beɪbi] , ['dɪdi] ,
DANTY , baby , diddy ,
丹蒂 , 婴儿 , 迪迪 ,

丹蒂，宝贝，迪迪，

[wʌt] [kæn; kən] ['mæmi] [du:] - ?
What can mammy do wid'e ?
什么 能 妈咪 做 - ?

妈妈能做什么?

[sɪt][ɪn][ə; eɪ][læp] ,
Sit in a lap ,
坐 在 一个 膝 ,

坐在腿上，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][pæp] ,
And give it some pap ,
和 给 它 一些 帕普 ,

再加点玉米糊。

['dænti] , ['beɪbi] , ['dɪdi] . [-]
Danty , baby , diddy . [10]
丹蒂 , 婴儿 , 迪迪 . [-]

Danty, baby, diddy.[10]

['di:dl] , ['di:dl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑ:n]
DEEDLE , deedle , dumpling , my son John
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰

迪德尔，迪德尔，饺子，我的儿子约翰

[went] [tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɑ:kɪŋz] [ɑ:n] ;
Went to bed with his stockings on ;
去 到 床 和 他的 长筒袜 在 ;

他穿着长袜就上床睡觉了;

[wʌn] [ʃu:] [ɔ:f] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃu:] [ɑ:n] ,
One shoe off , the other shoe on ,
一 鞋 离开 , 这 其他 鞋 在 ,

脱掉一只鞋，穿上另一只鞋。

['di:dl] , ['di:dl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑ:n] .
Deedle , deedle , dumpling , my son John .
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 .

滴答，滴答，饺子，我的儿子约翰。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] ,
DAFFY - DOWN - DILLY has come up to town ,
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 ,

达菲-唐-迪利来到镇上了，

[ɪn][ə; eɪ][faɪn] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] [gaʊn] .
In a fine petticoat and a green gown .
在 一个 美好的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 .

她身穿精致的衬裙和绿色长袍。

- , - , ['dʌmpti] ,
DIDDLETY , diddlety , dumpty ,
- , - , 矮胖子 ,

滴滴答答，滴滴答答，笨蛋，

[ðə; ði][kæt][ræn][ʌp][ðə; ði][plʌm] [tri:] ;
The cat ran up the plum tree ;
这 猫 跑 向上 这 李子 树 ;

猫爬上了李子树;

[hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] , [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:r; hər] [daʊn] ,
Half - a - crown , to fetch her down ,
一半 - 一个 - 王冠 , 到 拿来 她 向下 ,

半克朗，用来把她弄下来。

- , - , ['dʌmpti] .
Diddlety , diddlety , dumpty .
- , - , 矮胖子 .

滴滴答答，滴滴答答，笨蛋。

[dɪŋ] , [dɑ:ŋ] , ['dɛroʊ] ,
DING , dong , darrow ,
叮 , 董 , 达罗 ,

叮咚，达罗

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] ;
The cat and the sparrow ;
这 猫 和 这 麻雀 ;

猫和麻雀;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g][hæz; həz][bɜ:rnt][hɪz; ɪz][teɪl] ,
The little dog has burnt his tail ,
这 小的 狗 有 烧焦的 他的 尾巴 ,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . [-]
And he shall be hang'd to - morrow . [11]
和 他 将 是 绞刑 到 - 明天 . [-]

他将于明日被绞死。[11]

[egz] , ['bʌtər] , [tʃi:z] , [bred] ,
EGGS , butter , cheese , bread ,
鸡蛋 , 黄油 , 奶酪 , 面包 ,

鸡蛋、黄油、奶酪、面包

[stɪk] , [stɑ:k] , [stoʊn] , [ded] ,
Stick , stock , stone , dead ,
戳 , 库存 , 石头 , 死的 ,

棍棒、库存、石头、死物

[stɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [stɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
Stick him up , stick him down ,
戳 他 向上 , 戳 他 向下 ,

把他举起来，再把他举起来，

[stɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [kraʊn] .
Stick him in the old man's crown .
戳 他 在 这 老的 男人的 王冠 .

把他戴在老人的王冠上。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['lɪzi] , [ænd; ənd] ['betsi] [ænd; ənd] [bes] ,
ELIZABETH , Lizzy , and Betsy and Bess ,
伊丽莎白 , 莉齐 , 和 贝齐 和 贝丝 ,

伊丽莎白、莉齐、贝齐和贝丝

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]['bɝːdz] [nest] .
They all went together to seek a bird's nest .
他们 全部 去 一起 到 寻找 一个 鸟类 巢 .

他们一起去找鸟巢。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['bɝːdz] [nest] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [egz] [ɪn] ,
They found a bird's nest with five eggs in ,
他们 成立 一个 鸟类 巢 和 五 鸡蛋 在 ,

他们发现了一个鸟巢，里面有五个鸟蛋。

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [wʌn] [ænd; ənd] [left] [fɔːr] [ɪn] .
They all took one and left four in .
他们 全部 采取 一 和 左边 四 在 .

他们每人拿了一块，留下了四块。

[iːn] - [ə; eɪ] , ['diːn] - [ə; eɪ] ,
EEN - a , deen - a ,
een - 一个 , 迪恩 - 一个 ,

EEN-a，deen-a，

[daɪn] - [ə; eɪ] , [dʌst] ,
Dine - a , dust ,
用餐 - 一个 , 灰尘 ,

迪纳-a，灰尘，

- - [ə; eɪ] , [wiːn] - [ə; eɪ] ,
Catt'll - a , ween - a ,
- - 一个 , 温 - 一个 ,

Catt'll-a，ween-a，

[waɪn] - [ə; eɪ] , ['wʌst] ,
Wine - a , wust ,
葡萄酒 - 一个 , wust ,

Wine-a，wust，

[spɪt] , [spɑːt] , [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ,
Spit , spot , must be done ,
吐 , 点 , 必须 是 完毕 ,

吐痰、污渍，必须做。

- , - , ['twenti] - [wʌn] .
Twiddlum , twaddlum , twenty - one .
- , - , 二十 - 一 .

胡言乱语，胡言乱语，二十一。

[oʊ] - [juː] - [tiː] , ['spɛlz] [aʊt] ,
O - U - T , spells out ,
哦 - U - T , 咒语 出去 ,

OUT，拼写为out，

[ə; eɪ]['næsti]['dɜːrti] [dɪʃ] - [klaʊt] .
A nasty dirty dish - clout .
一个 可恶的 肮脏的 盘子 - 影响力 .

一个脏兮兮的盘子。

[ef] [fɔːr; fər] [fɪg] , [dʒeɪ] [fɔːr; fər] [dʒɪg] ,
F FOR fig , J for jig ,
F 为了 如图 , J 为了 夹具 ,

F 代表 fig，J 代表 jig，

[ænd; ənd] [en] [fɔːr; fər] ['nʌkl] [boʊnz] ,
And N for knuckle bones ,
和 N 为了 指关节 骨头 ,

N代表指关节骨，

[aɪ][fɔːr; fər][dʒɑːn][ðə; ði]['wɔːtərmən] ,
I for John the waterman ,
我 为了 约翰 这 水手 ,

我为水手约翰而来，

[ænd; ənd][es][fɔːr; fər] [sæk] [ʌv; əv] [stoʊnz] . [-]
And S for sack of stones . [12]
和 S 为了 解雇 的 石头 . [-]

代表一袋石头。[12]

['flaʊər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [fruːt][ʌv; əv][speɪn] ,
FLOUR of England , fruit of Spain ,
面粉 的 英格兰 , 水果 的 西班牙 ,

英国面粉，西班牙水果

[met] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] ;
Met together in a shower of rain ;
梅特 一起 在 一个 淋浴 的 雨 ;

在阵雨中相遇；

[pʊt][ɪn][ə; eɪ][bæg][taɪd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
Put in a bag tied round with a string ,
放 在 一个 包 系 圆形的 和 一个 细绳 ,

放入一个用绳子扎紧的袋子里，

[ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪŋ] .
If you'll tell me this riddle , I'll give you a ring .
如果 你会 告诉 我 这 谜语 , 患病的 给 你 一个 戒指 .

如果你能告诉我这个谜语，我就给你打电话。

[[ə; eɪ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] .]
[A plum pudding .]
[一个 李子 布丁 .]

[一份李子布丁。]

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['teiləz] , [went] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][sneɪl] ,
FOUR and twenty tailors , went to kill a snail ,
四 和 二十 裁缝 , 去 到 杀 一个 蜗牛 ,

二十四个裁缝去杀一只蜗牛，

[ðə; ði][best][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [dəːst] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər][teɪl] .
The best man among them durst not touch her tail .
这 最好的 男人 之中 他们 杜斯特 不是 触碰 她 尾巴 .

他们之中最优秀的人也不敢碰她的尾巴。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [aʊt][hɜːr; hər][hɔːrnz] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kailəu] [kaʊ] ;
She put out her horns , like a little Kyloe cow ;
她 放 出去 她 角 , 喜欢 一个 小的 凯洛 奶牛 ;

她像一头小凯洛伊牛一样，竖起了角；

[rʌn] , ['teiləz] , [rʌn] , [ɔːr] [ʃiːl] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst] [naʊ] . [-]
Run , tailors , run , or she'll kill you all just now . [13]
跑步 , 裁缝 , 跑步 , 或者 壳 杀 你 全部 只是 现在 . [-]

快跑，裁缝们，快跑，否则她现在就要杀了你们所有人。[13]

['gɝːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ,
GIRLS and boys , come out to play ,
女孩们 和 男孩们 , 来 出去 到 玩 ,

男孩女孩们，都出来玩吧!

[ðə; ði] [muːn] [dʌθ; dəθ] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ;
The moon doth shine as bright as day ;
这 月亮 确实 闪耀 作为 明亮的 作为 天 ;

月亮像白昼一样明亮；

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːl] ,

Come	with	a	whoop	,	come	with	a	call	,
来	和	一个	哇哦	,	来	和	一个	称呼	,

欢呼而来，呼喊而来，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [wɪl] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Come	with	a	good	-	will	or	not	at	all	.
来	和	一个	好的	-	将要	或者	不是	在	全部	.

要么带着诚意而来，要么就别来。

[ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Up	the	ladder	and	down	the	wall	,
向上	这	梯子	和	向下	这	墙	,

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] ['hæfpeni] [roʊl] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

A	halfpenny	roll	will	serve	us	all	.
一个	半便士	卷	将要	服务	我们	全部	.

半便士的面包卷就够我们大家吃了。

[juː; jʊ][faɪnd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd]['flaʊər] ,

You	find	milk	,	and	I'll	find	flour	,
你	寻找	牛奶	,	和	患病的	寻找	面粉	,

你去找牛奶，我去找面粉。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .

And	we'll	have	a	pudding	in	half	an	hour	.
和	出色地	有	一个	布丁	在	一半	一个	小时	.

半小时后我们会吃到布丁。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,

GREAT	A	,	little	a	,
伟大的	一个	,	小的	一个	,

伟大的A，小a，

['baʊnsɪŋ] [biː] !

Bouncing	B	!
弹跳	B	!

弹跳B!

[ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

The	cat's	in	the	cupboard	,
这	猫的	在	这	橱柜	,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] . [-]

And	can't	see	me	.	[	14	]
和	不能	看	我	.	[	-	]

而且他们看不到我。[14]

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] ,

HICKETY	,	pickety	,	my	black	hen	,
-	,	皮克蒂	,	我的	黑色的	母鸡	,

HICKETY，pickety，我的黑母鸡，

[ʃiː; ʃi] [leiz] [egz] [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] ;

She	lays	eggs	for	gentlemen	;
她	躺下	鸡蛋	为了	先生们	;

她为绅士下蛋；

['sʌmtaɪmz] [naɪn] ,

Sometimes	nine	,
有时	九	,

有时是九，

['sʌmtaɪmz] [ten] .
Sometimes ten .
有时 十 .

有时是十个。

['dʒent(ə)lmən] [kʌm] ['evri] [deɪ] ,
Gentlemen come every day ,
先生们 来 每一个 天 ,

每天都有绅士光顾，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪ] [blæk] [hen][dʌθ; dəθ] [leɪ] .
To see what my black hen doth lay .
到 看 什么 我的 黑色的 母鸡 确实 躺 .

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][tɑːm] - [graʊnd] ,
HERE we are on Tom Tiddler's ground ,
这里 我们 是 在 汤姆 - 地面 ,

我们现在来到了汤姆·蒂德勒的地盘上，

['pɪkɪŋ] [ʌp][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .
Picking up gold and silver .
挑选 向上 金子 和 银 .

捡拾金银。

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən][frʌm; frəm]['beɪbi] - [lænd] ,
HERE comes a poor woman from baby - land ,
这里 来 一个 贫穷的 女士 从 婴儿 - 土地 ,

一位来自婴儿国的可怜妇人来了，

[wɪð; wɪθ] [θriː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] :
With three small children in her hand :
和 三 小的 孩子们 在 她 手 :

她手里抱着三个小孩:

[wʌn][kæn; kən] [bruː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [beɪk] ,
One can brew , the other can bake ,
一 能 酿造 , 这 其他 能 烤 ,

一个会酿酒，另一个会烘焙。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] - [waɪt] [keɪk] .
The other can make a lily - white cake .
这 其他 能 制作 一个 百合 - 白色的 蛋糕 .

另一个人能做出洁白如雪的蛋糕。

[wʌn][kæn; kən][sɪt][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [ænd; ənd][spɪn] ,
One can sit in the garden and spin ,
一 能 坐 在 这 花园 和 旋转 ,

人们可以坐在花园里纺纱，

[ə'nʌðər] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [bed][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ;
Another can make a fine bed for the king ;
其他 能 制作 一个 美好的 床 为了 这 国王 ;

另一张床可以给国王做一张好床;

[preɪ] [mæm, mɑːm, məm] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn][ɪn] ?
Pray ma'am will you take one in ?
祈祷 女士 将要 你 拿 一 在 ?

女士，请问您能收留一个吗?

[heɪ] ! ['dɪdl] ['dɪdl] ,
HEY ! diddle diddle ,
嘿 ! 滴答 滴答 ,

嘿！滴滴答答，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,

The	cat	and	the	fiddle	,
这	猫	和	这	小提琴	,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ;

The	cow	jump'd	over	the	moon	;
这	奶牛	跳了	超过	这	月亮	;

母牛跳过了月亮;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [læfd]

The	little	dog	laugh'd
这	小的	狗	笑了

小狗笑了

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːrt] ,

To	see	such	sport	,
到	看	这样的	运动	,

观看这样的体育运动,

[waɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ræn]['æftər][ðə; ði] [spuːn] . [-]

While	the	dish	ran	after	the	spoon	.	[	15	]
尽管	这	盘子	跑	后	这	勺子	.	[	-	]

盘子追着勺子跑。[15]

['hɪkiː] [mɔːr] , ['hæki] [mɔːr] ,

HICKY	more	,	hacky	more	,
吻痕	更多的	,	黑客	更多的	,

HICKY 更多，hacky 更多，

[hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

Hung	at	the	kitchen	door	,
洪	在	这	厨房	门	,

挂在厨房门上，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

All	day	long	,
全部	天	长的	,

整天，

['nʌθɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ,

Nothing	so	long	,
没有什么	所以	长的	,

没什么特别的，

['nʌθɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] ,

Nothing	so	strong	,
没有什么	所以	强的	,

没什么特别的，

[æz; əz] - , - ,

As	hickeymore	,	hackymore	,
作为	-	,	-	,

作为 hickeymore、hackymore、

[hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr]

Hung	at	the	kitchen	door
洪	在	这	厨房	门

挂在厨房门上

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

All	day	long	.
全部	天	长的	.

整天。

[['sʌnʃaɪn] .]
[Sunshine .]
[阳光 .]

[阳光。]

['hɪkəri] , - [dɑ:k] ,
HICKORY , diccory dock ,
山胡桃木 , - 码头 ,

山核桃，diccory dock，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɑ:k] ,
The mouse ran up the clock ,
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ,

老鼠爬上了钟楼，

[ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [maʊs] [rʌn] ,
And down the mouse run ,
和 向下 这 老鼠 跑步 ,

然后沿着鼠标跑道往下走，

, - , [dɑ:k] .
Hiccory , diccory , dock .
希科里 , - , 码头 .

Hiccory，diccory，码头。

[hɑ:rk] , [hɑ:rk] ,
HARK , hark ,
听着 , 听着 ,

听，听！

[ðə; ði][dɔ:gz][du:][bɑ:rk] ,
The dogs do bark ,
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begərz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [taʊn] ;
The beggars are coming to town ;
这 乞丐 是 未来 到 镇 ;

乞丐们进城了；

[sʌm; səm][ɪn][rægz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][dʒægz] ,
Some in rags , and some in jags ,
一些 在 破布 , 和 一些 在 捷豹 ,

有的衣衫褴褛，有的穿着破旧的衣服。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] . [-]
And some in velvet gowns . [16]
和 一些 在 天鹅绒 礼服 . [-]

还有一些人穿着天鹅绒礼服。[16]

['hʌmpti] ['dʌmpti] , [sæt][ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:l] ;
HUMPTY Dumpty , sat on a wall ;
矮胖子 矮胖子 , 卫星 在 一个 墙 ;

矮胖子坐在墙上；

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l] ;
Humpty Dumpty had a great fall ;
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重；

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔːrsɪz] , [nɔːr][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] [men]
Not all the king's horses , nor all the king's men
不是 全部 这 国王的 马匹 ， 也不 全部 这 国王的 男人

并非国王所有的马匹，也并非国王所有的士兵。

[kʊd; kəd][set] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp] [ə'gen] .
Could set Humpty Dumpty up again .
可以 放 矮胖子 矮胖子 向上 再次 .

可能会让矮胖子重现江湖。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mʌlberi] [bʊʃ] ,
HERE we go round the mulberry bush ,
这里 我们 去 圆形的 这 桑 衬套 ,

我们绕着桑树丛转一圈吧。

['mʌlberi] [bʊʃ] ,
Mulberry bush ,
桑 衬套 ,

桑树

['mʌlberi] [bʊʃ] ,
Mulberry bush ,
桑 衬套 ,

桑树

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mʌlberi] [bʊʃ] ,
Here we go round the mulberry bush ,
这里 我们 去 圆形的 这 桑 衬套 ,

我们绕着桑树丛转一圈吧。

[ɑːn][ə; eɪ][koʊld] ['frɔːsti] ['mɔːrnɪŋ] .
On a cold frosty morning .
在 一个 寒冷的 霜冻 早晨 .

在一个寒冷的霜冻早晨。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [brʌʃ] ['aʊər; ɑːr] [her] ,
This is the way we brush our hair ,
这 是 这 方式 我们 刷子 我们的 头发 ,

我们就是这样梳头的。

[brʌʃ] ['aʊər; ɑːr] [her] ,
Brush our hair ,
刷子 我们的 头发 ,

梳头，

[brʌʃ] ['aʊər; ɑːr] [her] ,
Brush our hair ,
刷子 我们的 头发 ,

梳头，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [brʌʃ] ['aʊər; ɑːr] [her] ,
This is the way we brush our hair ,
这 是 这 方式 我们 刷子 我们的 头发 ,

我们就是这样梳头的。

[ɑːn][ə; eɪ][koʊld] ['frɔːsti] ['mɔːrnɪŋ] .
On a cold frosty morning .
在 一个 寒冷的 霜冻 早晨 .

在一个寒冷的霜冻早晨。

[['fɑːloʊd] [baɪ] “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kliːn] ['aʊər; ɑːr] [buːts] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .] [-]
[Followed by “ This is the way we clean our boots , ” etc .] [17]
[随后 经过 “ 这 是 这 方式 我们 干净的 我们的 靴子 , ” ETC .] [-]

[接着是“这就是我们清洁靴子的方法”等等。][17]

[heɪ] [dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪŋ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
HEY ding a ding , what shall I sing ?
嘿 叮 一个 叮 , 什么 将 我 唱歌 ?

嘿，叮叮当，我该唱什么歌呢?

[haʊ] ['meni] [hoʊlz] [ɪn][ə; eɪ] ['skɪmər] ?
How many holes in a skimmer ?
如何 许多 孔 在 一个 撇渣器 ?

撇渣器上有多少个孔?

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] — [maɪ] ['stʌməks] ['empti] ;
Four and twenty — my stomach's empty ;
四 和 二十 — 我的 胃的 空的 ;

二十四点——我的肚子空空如也;

[preɪ] , ['mæmə] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['dɪnər] .
Pray , Mamma , give me some dinner .
祈祷 , 妈妈 , 给 我 一些 晚餐 .

妈妈，求求你，给我点晚饭吃吧。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
HERE we go up , up , up ,
这里 我们 去 向上 , 向上 , 向上 ,

我们要向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['daʊni] ;
And here we go down , down , downy ;
和 这里 我们 去 向下 , 向下 , 绒毛状 ;

然后我们就一路向下，向下，向下;

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,
Here we go backwards and forwards ,
这里 我们 去 向后 和 前进 ,

我们来回折腾，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , ['raʊndi] .
And here we go round , round , roundy .
和 这里 我们 去 圆形的 , 圆形的 , 圆圆的 .

我们就这样兜圈子，兜圈子，兜圈子。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,
HUSH - A - BYE , baby , on the tree top ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 顶部 ,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] ;
When the wind blows the cradle will rock ;
什么时候 这 风 打击 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃;

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,
When the bough breaks , the cradle will fall ,
什么时候 这 买 休息 , 这 摇篮 将要 落下 ,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] [kʌmz] [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ɔːl] . [-]
Down comes hush - a - bye , baby , and all . [18]
向下 来 嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 和 全部 . [-]

嘘，宝贝，一切都结束了。[18]

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] ,
I HAD a little pony ,
我 有 一个 小的 小马 ,

我曾经有一匹小马驹，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dæpl] - [greɪ] ,
His **name** **was** **Dapple** **-** **gray** **,**
他的 姓名 曾是 斑纹 - 灰色的 ,

他的名字叫斑灰，

[aɪ] [lent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,
I **lent** **him** **to** **a** **lady** **,**
我 借出的 他 到 一个 女士 ,

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ;
To **ride** **a** **mile** **away** **;**
到 骑 一个 英里 离开 ;

骑行一英里;

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [slæʃt] [hɪm; ɪm] ,
She **whipped** **him** **,** **she** **slashed** **him** **,**
她 鞭打 他 , 她 削减 他 ,

她鞭打他，她砍伤他，

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['maɪər] ;
She **rode** **him** **through** **the** **mire** **;**
她 骑 他 通过 这 沼泽 ;

她骑着他穿过泥泞;

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [lend] [maɪ] ['poʊni] [naʊ]
I **would** **not** **lend** **my** **pony** **now**
我 会 不是 借 我的 小马 现在

我现在不会把我的小马借出去。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdiːz] ['haɪər] .
For **all** **the** **lady's** **hire** **.**
为了 全部 这 女士的 聘请 .

支付这位女士的所有薪水。

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mer] [ɪn] ['lɪŋkən] - [leɪn] ,
I **LOST** **my** **little** **mare** **in** **Lincoln** **-** **lane** **,**
我 丢失的 我的 小的 母马 在 林肯 - 车道 ,

我在林肯巷走失了我的小母马。

[ænd; ənd] ['kʊdənt] [tel] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] ,
And **could'nt** **tell** **where** **to** **find** **her** **,**
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 她 ,

而且也不知道该去哪里找她。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [bəuθ] [leɪm] [ænd; ənd] [blaɪnd] ,
Till **she** **came** **home** **both** **lame** **and** **blind** **,**
直到 她 来了 家 两个都 瘸 和 瞎的 ,

直到她回家时，又瘸又瞎。

[wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [teɪl] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .
With **never** **a** **tail** **behind** **her** **.**
和 绝不 一个 尾巴 在后面 她 .

她身后从来没有尾巴。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːl] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər] [siːn] ,
I **HAD** **a** **little** **doll** **,** **the** **prettiest** **ever** **seen** **,**
我 有 一个 小的 玩具娃娃 , 这 最漂亮的 曾经 已见 ,

我有一个小娃娃，是我见过的最漂亮的娃娃。

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] .
She **washed** **up** **the** **dishes** **,** **and** **kept** **the** **house** **clean** **.**
她 洗过 向上 这 菜肴 , 和 保留 这 房子 干净的 .

她洗碗，把房子打扫得干干净净。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɪl] , [tu:; tə] [fetʃ] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] ['flaʊər] ,

She	went	to	the	mill	,	to	fetch	me	some	flour	,
她	去	到	这	磨	,	到	拿来	我	一些	面粉	,

她去磨坊给我取些面粉，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] .

And	always	got	it	home	,	in	less	than	an	hour	.
和	总是	得到	它	家	,	在	较少的	比	一个	小时	.

而且总能在不到一个小时内把它运回家。

[ʃi:; ʃi] [beɪkt] [ˌem 'i:] [maɪ] [bred] , [ʃi:; ʃi] [bru:d] [ˌem 'i:] [maɪ] [eɪl] ,

She	baked	me	my	bread	,	she	brewed	me	my	ale	,
她	烘焙	我	我的	面包	,	她	酿造	我	我的	麦芽酒	,

她为我烤面包，她为我酿啤酒，

[ʃi:; ʃi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [teɪl] .

She	sat	by	the	fire	,	and	told	me	a	tale	.
她	卫星	经过	这	火	,	和	讲述	我	一个	故事	.

她坐在火堆旁，给我讲了一个故事。

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər] ['æp(ə)l] [paɪ] ,

IF	all	the	world	were	apple	pie	,
如果	全部	这	世界	是	苹果	馅饼	,

如果全世界都是苹果派，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ɪŋk] ,

And	all	the	sea	was	ink	,
和	全部	这	海	曾是	墨水	,

整片大海都变成了墨水。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,

And	all	the	trees	were	bread	and	cheese	,
和	全部	这	树木	是	面包	和	奶酪	,

所有的树都变成了面包和奶酪。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [drɪŋk] ? [-]

What	should	we	have	for	drink	?	[	19	]
什么	应该	我们	有	为了	喝	?	[	-	]

我们应该喝点什么饮料呢？[19]

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,

I'LL	tell	you	a	story	,
患病的	告诉	你	一个	故事	,

我来给你讲个故事，

[ə'baʊt] [dʒæk] [ə; eɪ] ['nɔ:ri] ,

About	Jack	a	Nory	,
关于	杰克	一个	诺里	,

关于杰克·诺里，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔri:z] [bɪ'gʌn] :

And	now	my	story's	begun	:
和	现在	我的	故事的	开始	:

现在，我的故事开始了：

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] ,

I'll	tell	you	another	,
患病的	告诉	你	其他	,

我再告诉你另一个例子，

[ə'baʊt] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

About	Jack	and	his	brother	,
关于	杰克	和	他的	兄弟	,

关于杰克和他的兄弟，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔriːz] [dʌn] .
And **now** **my** **story's** **done** **.**
和 现在 我的 故事的 完毕 .

我的故事讲完了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] ,
I **HAD** **a** **little** **husband** **,**
我 有 一个 小的 丈夫 ,

我曾有一个矮小的丈夫，

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ,
No **bigger** **than** **my** **thumb** **,**
不 大 比 我的 拇指 ,

比我的拇指还小，

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt][pɑːt] ,
I **put** **him** **in** **a** **pint** **pot** **,**
我 放 他 在 一个 品脱 锅 ,

我把他放进了一个品脱罐里，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [drʌm] .
And **there** **I** **bid** **him** **drum** **.**
和 那里 我 出价 他 鼓 .

于是我命令他去打鼓。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] ,
I **bought** **a** **little** **horse** **,**
我 买 一个 小的 马 ,

我买了一匹小马。

[ðæt] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
That **gallop'd** **up** **and** **down** **;**
那 - 向上 和 向下 ;

那匹马来回奔跑；

[aɪ]['braɪdld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sædəld] [hɪm; ɪm] ,
I **bridled** **him** **and** **saddled** **him** **,**
我 勒住 他 和 鞍 他 ,

我给他套上了笼头和鞍具。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
And **sent** **him** **out** **of** **town** **.**
和 发送 他 出去 的 镇 .

然后把他赶出了城。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['gɑːtəz] ,
I **gave** **him** **some** **garters** **,**
我 给予 他 一些 吊袜带 ,

我送了他一些吊袜带。

[tuː; tə]['gɑːrtər][ʌp][hɪz; ɪz][hoʊz] ,
To **garter** **up** **his** **hose** **,**
到 袜带 向上 他的 软管 ,

把他的长袜束起来，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] - ['hæŋkərtʃɪf] ,
And **a** **little** **pocket** **-** **handkerchief** **,**
和 一个 小的 口袋 - 手帕 ,

还有一块小手帕，

[tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] ['prɪti] [noʊz] . [-]
To **wipe** **his** **pretty** **nose** **.** **[** **20** **]**
到 擦拭 他的 漂亮的 鼻子 . [-]

擦擦他漂亮的鼻子。[20]

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
JACK **and** **Jill** **went** **up** **the** **hill** **,**
杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山。

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ;
To **fetch** **a** **pail** **of** **water** **;**
到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水;

[dʒæk] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [broʊk][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
Jack **fell** **down** **,** **and** **broke** **his** **crown** **,**
杰克 跌倒 向下 , 和 打破 他的 王冠 ,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .
And **Jill** **came** **tumbling** **after** **.**
和 吉尔 来了 翻滚 后 .

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ][fæt] ,
JACK **Sprat** **could** **eat** **no** **fat** **,**
杰克 鲱鱼 可以 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不能吃脂肪，

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [liːn] ;
His **wife** **could** **eat** **no** **lean** **;**
他的 妻子 可以 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不能吃瘦肉;

[ænd; ənd][soʊ][bɪ'twɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] ,
And **so** **betwixt** **them** **both** **,**
和 所以 中间 他们 两个都 ,

于是，在他们两人之间，

[ðeɪ] - [ðə; ði] ['plætər] [kliːn] .
They **lick'd** **the** **platter** **clean** **.**
他们 - 这 拼盘 干净的 .

他们把盘子舔得干干净净。

[kɪs] [ˌem 'iː] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] ,
KISS **me** **asleep** **,** **and** **kiss** **me** **awake** **,**
吻 我 睡着了 , 和 吻 我 醒 ,

吻我入睡，吻我醒来。

[kɪs] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [dɪr] ['wɪliːz] [seɪk] . [-]
Kiss **me** **for** **Dear** **Willie's** **sake** **.** **[** **21** **]**
吻 我 为了 亲爱的 威利的 清酒 . [-]

看在威利的份上，吻我吧。[21]

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃiːp] ,
LITTLE **Bo** **-** **peep** **has** **lost** **her** **sheep** **,**
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kɑːnt] [tel] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
And **can't** **tell** **where** **to** **find** **them** **;**
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,
Leave **them** **alone** **,** **and** **they'll** **come** **home** **,**
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

['drægɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

Dragging	**their**	**tails**	**behind**	**them**	**.**
拖拽	他们的	尾巴	在后面	他们	.

拖着尾巴走。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,

Little	**Bo**	**-**	**peep**	**fell**	**fast**	**asleep**	**,**
小的	波	-	窥视	跌倒	快速地	睡着了	,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [dremt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [bliːtɪŋ] ;

And	**dreamt**	**she**	**heard**	**them**	**bleating**	**;**
和	梦见	她	听到	他们	咩咩叫	;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,

But	**when**	**she**	**awoke**	**,**	**she**	**found**	**it**	**a**	**joke**	**,**
但	什么时候	她	醒来	,	她	成立	它	一个	开玩笑	,

但当她醒来时，却发现这只是个玩笑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fliːtɪŋ] .

For	**they**	**were**	**still**	**fleeting**	**.**
为了	他们	是	仍然	转瞬即逝	.

因为它们终究还是转瞬即逝。

[ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [krʊk] ,

Then	**up**	**she**	**took**	**her**	**little**	**crook**	**,**
然后	向上	她	采取	她	小的	骗子	,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;

Determined	**for**	**to**	**find**	**them**	**;**
决定	为了	到	寻找	他们	;

决心找到他们；

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [bliːd] ,

She	**found**	**them**	**indeed**	**,**	**but**	**it**	**made**	**her**	**heart**	**bleed**	**,**
她	成立	他们	的确	,	但	它	制成	她	心	流血	,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔːr; fər] [ðeid] [left] [ɔːl] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] .

For	**they'd**	**left**	**all**	**their**	**tails**	**behind**	**'**	**em**	**.**
为了	他们会	左边	全部	他们的	尾巴	在后面	-	呃	.

因为他们把所有的尾巴都抛在了身后。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [hɔːrn] ,

LITTLE	**boy**	**blue**	**,**	**come**	**blow**	**up**	**your**	**horn**	**,**
小的	男生	蓝色的	,	来	吹	向上	你的	喇叭	,

小男孩布鲁，快来吹响你的喇叭！

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] .

The	**sheep's**	**in**	**the**	**meadow**	**,**	**the**	**cow's**	**in**	**the**	**corn**	**.**
这	羊的	在	这	草地	,	这	牛的	在	这	玉米	.

羊在草地上，牛在玉米地里。

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ?

Where	**is**	**the**	**little**	**boy**	**,**	**minding**	**the**	**sheep**	**?**
在哪里	是	这	小的	男生	,	介意	这	羊	?

放羊的小男孩在哪里?

['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪkɒk] [fæst] [ə'sliːp] ! [-]

Under	**the**	**haycock**	**fast**	**asleep**	**!**	**[**	**22**	**]**
在下面	这	干草堆	快速地	睡着了	!	[	-	]

在干草堆下睡得正香！[22]

['lɪt(ə)l] ['rɑ:bɪn] [red] - [brest] [sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tri:] ,
LITTLE Robin Red - breast sat upon a tree ,
小的 罗宾 红色的 - 胸部 卫星 之上 一个 树 ,

小知更鸟栖息在树上，

[ʌp] [went] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hi:; hi] ;
Up went Pussy - cat , and down went he ;
向上 去 猫 - 猫 , 和 向下 去 他 ;

小猫咪飞了起来，他却摔了下来；

[daʊn] [keɪm] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['rɑ:bɪn][ræn] ;
Down came Pussy - cat , and away Robin ran ;
向下 来了 猫 - 猫 , 和 离开 罗宾 跑 ;

小猫咪下来了，罗宾跑开了；

[sez] ['lɪt(ə)l]['rɑ:bɪn] [red] - [brest] , “ [kætʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
Says little Robin Red - breast , “ Catch me if you can .
说道 小的 罗宾 红色的 - 胸部 , “ 抓住 我 如果 你 能 .

小知更鸟说：“来抓我啊！”

” ['lɪt(ə)l]['rɑ:bɪn] [red] - [brest] [dʒʌmpt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [speɪd] ,
” Little Robin Red - breast jumped upon a spade ,
” 小的 罗宾 红色的 - 胸部 跳了起来 之上 一个 铲 ,

“小知更鸟跳到铁锹上，

['pʊsi] - [kæt] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə'freɪd] ;
Pussy - cat jumped after him , and made him afraid ;
猫 - 猫 跳了起来 后 他 , 和 制成 他 害怕的 ;

小猫咪跳到他身后，吓了他一跳；

['lɪt(ə)l]['rɑ:bɪn] - [ænd; ənd] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?
Little Robin chirp'd and sung , and what did Pussy say ?
小的 罗宾 - 和 唱 , 和 什么 做过 猫 说 ?

小知更鸟叽叽喳喳地唱着歌，小猫咪说了什么呢?

['pʊsi] - [kæt] [sed] “ [mju:] , [mju:] , [mju:] , ” [ænd; ənd]['rɑ:bɪn] [flu:] [ə'weɪ] .
Pussy - cat said “ Mew , mew , mew , ” and Robin flew away .
猫 - 猫 说 “ 喵喵 , 喵 , 喵 , ” 和 罗宾 飞翔 离开 .

小猫咪“喵喵喵”地叫了一声，罗宾就飞走了。

['lɪt(ə)l] [æn] [ɛtɪkoʊt] ,
LITTLE Anne Etticoat ,
小的 安妮 衬裙 ,

小安妮·埃蒂科特

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkoʊt] ,
In a white petticoat ,
在 一个 白色的 衬裙 ,

身穿白色衬裙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [noʊz] ;
And a red nose ;
和 一个 红色的 鼻子 ;

还有个红鼻子；

[ðə; ði][lɔ:ŋgər][ʃi:; ʃi][stændz] ,
The longer she stands ,
这 更长 她 站立 ,

她站得越久，

[ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [ʃi:; ʃi] [grəuz] .
The shorter she grows .
这 较短 她 生长 .

她越长越矮。

[[ə; eɪ]['kænd(ə)l] .]
[A Candle .]
[一个 蜡烛 .]

【一支蜡烛】

['lɪt(ə)l] [tiː] [wiː] ,
LITTLE Tee Wee ,
小的 球座 威 ,

小蒂维

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ,
He went to sea ,
他 去 到 海 ,

他出海了,

[ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] [boʊt] ;
In an open boat ;
在 一个 打开 船 ;

在敞篷船上;

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'floʊt]
And while afloat
和 尽管 漂浮

并且当它漂浮在水面上时

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [bendɪd] ,
The little boat bended ,
这 小的 船 弯曲 ,

小船弯了,

[ænd; ənd] [maɪ] ['stɔriːz] ['endɪd] .
And my story's ended .
和 我的 故事的 结束 .

我的故事到此结束了。

['lɪt(ə)l] ['meri] ['estər] ,
LITTLE Mary Ester ,
小的 玛丽 酯 ,

小玛丽·埃斯特

[sæt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['testər] ,
Sat upon a tester ,
星期六 之上 一个 测试员 ,

坐在测试仪上,

['iːtɪŋ] [ʌv; əv] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ;
Eating of curds and whey ;
吃 的 凝乳 和 乳清 ;

食用凝乳和乳清;

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['spaɪdər] ,
There came a large spider ,
那里 来了 一个 大的 蜘蛛 ,

一只大蜘蛛出现了,

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
And sat down beside her ,
和 卫星 向下 旁 她 ,

然后坐在她旁边,

[ænd; ənd] - [pʊr] ['meri] [ə'weɪ] . [-]
And frighten'd poor Mary away . [23]
和 - 贫穷的 玛丽 离开 . [-]

吓跑了可怜的玛丽。[23]

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔ:nə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,
LITTLE Jack Horner sat in the corner ,
小的 杰克 霍纳 卫星 在 这 角落 ,

小杰克·霍纳坐在角落里，

['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] :
Eating a Christmas pie :
吃 一个 圣诞节 馅饼 :

吃圣诞馅饼：

[hi:; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][plʌm] ,
He put in his thumb , and pull'd out a plum ,
他 放 在 他的 拇指 , 和 拉 出去 一个 李子 ,

他伸进拇指，拔出一颗李子。

[ænd; ənd] [sed] “ [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] !
And said “ What a good boy am I !
和 说 “ 什么 一个 好的 男生 是 我 !

然后他说：“我真是个好孩子！”

” ['leɪdi] - [bɜ:rd] , ['leɪdi] - [bɜ:rd]
” LADY - BIRD , Lady - Bird
” 女士 - 鸟 , 女士 - 鸟

“瓢虫，瓢虫”

[flai] [ə'weɪ] [hoʊm] ,
Fly away home ,
飞 离开 家 ,

飞回家去吧，

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɑ:n]['faɪər] ,
Your house is on fire ,
你的 房子 是 在 火 ,

你家着火了，

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [æt; ət][hoʊm] .
Your children at home .
你的 孩子们 在 家 .

你家孩子在家。

['lɪt(ə)l] ['rɑ:bɪn] [red] - [brest]
LITTLE Robin Red - breast
小的 罗宾 红色的 - 胸部

小知更鸟红胸鸟

[sæt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][reɪl] :
Sat upon a rail :
星期六 之上 一个 轨 :

坐在栏杆上：

['nɪdəl] ['nɑ:dl] [went] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Niddle noddle went his head ,
尼德尔 面条 去 他的 头 ,

尼德尔点了点头，

[ænd; ənd]['wæg(ə)l] [went] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
And waggle went his tail .
和 摇摆 去 他的 尾巴 .

他的尾巴摇了起来。

['lɪt(ə)l] ['tɑ:mi] ['tʌkər] ,
LITTLE Tommy Tucker ,
小的 汤米 塔克 ,

小汤米·塔克

[sæŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ;
Sang for his supper ;
桑 为了 他的 晚餐 ;

他唱歌换取晚餐;

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
What shall he eat ?
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][kʌt][ˌaɪ 'tiː]
How shall he cut it
如何 将 他 切 它

他将如何切割它

[wɪ'ðaʊt] [ɛə][ə; eɪ] [naɪf] ?
Without e'er a knife ?
没有 曾经 一个 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi] ['mæri]
How will he marry
如何 将要 他 结婚

他将如何结婚

[wɪ'ðaʊt] [ɛə][ə; eɪ][waɪf] ? [-]
Without e'er a wife ? [24]
没有 曾经 一个 妻子 ? [-]

没有妻子? [24]

['mæstər] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz][mæn] ,
MASTER I have , and I am his man ,
掌握 我 有 , 和 我 是 他的 男人 ,

我有主人，我是他的人。

['gæləp][ə; eɪ] ['drɪri] [dʌn] ;
Gallop a dreary dun ;
驰骋 一个 凄凉 逼债 ;

疾驰而去，一片阴沉的沙丘;

['mæstər][aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz][mæn] ,
Master I have , and I am his man ,
掌握 我 有 , 和 我 是 他的 男人 ,

我有主人，我是他的人。

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ə; eɪ][waɪf][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ;
And I'll get a wife as fast as I can ;
和 患病的 得到 一个 妻子 作为 快速地 作为 我 能 ;

我会尽快娶个老婆;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['geɪli] - ,
With a heighly gaily gamberally ,
和 一个 - 兴高采烈地 - ,

带着极其欢快的赌博精神，

['hi^ldi] ['pɪgəldi] , - , - ,
Higgledy piggledy , niggledy , niggledy ,
杂乱无章 猪仔 , - , - ,

胡乱地，胡乱地，胡乱地

['gæləp][ə; eɪ] ['drɪri] [dʌn] .
Gallop a dreary dun .
驰骋 一个 凄凉 逼债 .

疾驰而去，一片阴沉的沙丘。

[maɪ] ['stɔriːz] ['endɪd] ,
MY story's ended ,
我的 故事的 结束 ,

我的故事结束了。

[maɪ] [spuːnz] [bendɪd] ;
My spoon's bended ;
我的 勺子的 弯曲 ;

我的勺子弯了;

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't like it ,
如果 你 不 喜欢 它 ,

如果你不喜欢,

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [dɔːr] ,
Go to the next door ,
去 到 这 下一个 门 ,

去隔壁房间,

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['mɛndɪd] .
And get it mended .
和 得到 它 已修复 .

然后把它修好。

['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,
MARY , Mary , quite contrary ,
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽，玛丽，真是个怪人。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['belz] [ænd; ənd] ['kɑːkl] - ['ʃɛlz] ,
With silver bells and cockle - shells ,
和 银 铃铛 和 鸟蛤 - 贝壳 ,

伴着银铃和贝壳,

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] . [-]
And pretty maids all of a row . [25]
和 漂亮的 女佣 全部 的 一个 排 . [-]

还有一排漂亮的侍女。[25]

['mɑːrdʒəri] ['mʌt(ə)n] - [paɪ][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] ,
MARGERY MUTTON - PIE and Johnny Bo - peep ,
玛格丽 羊肉 - 馅饼 和 约翰尼 波 - 窥视 ,

玛格丽·羊肉派和约翰尼·波·皮普,

[ðeɪ] [met] [tə'geðər] [ɪn] ['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] ,
They met together in Gracechurch Street ,
他们 遇见 一起 在 恩典教会 街道 ,

他们在格雷斯教堂街相遇,

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] ,
In and out , in and out , over the way ,
在 和 出去 , 在 和 出去 , 超过 这 方式 ,

进进出出，进进出出，穿过那条路,

[oʊ] ! [sez] ['dʒɑːni] , - [tɪz] [tʃɑːp] - [noʊz] [deɪ] .
Oh ! says Johnny , ' tis chop - nose day .
哦 ！ 说道 约翰尼 , - 的 劈 - 鼻子 天 .

“哦！”约翰尼说，“今天是砍鼻子日。”

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɪz] [vek'seɪʃn] ,
MULTIPLICATION is vexation ,
乘法 是 烦恼 ,

乘法运算令人烦恼。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz][bæd] ;
Division is as bad ;
分配 是 作为 坏的 ;

分裂同样糟糕;

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [θriː] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] ,
The Rule of Three it puzzles me ,
这 规则 的 三 它 谜题 我 ,

三的法则让我很困惑。

[ænd; ənd] ['præktɪs] ['draɪvz][ˌem 'iː][mæd] .
And Practice drives me mad .
和 实践 驱动 我 疯狂的 .

练习快把我逼疯了。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər]
MY mother and your mother
我的 母亲 和 你的 母亲

我的母亲和你的母亲

[went] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] ;
Went over the way ;
去 超过 这 方式 ;

走错了路;

[sed] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
Said my mother to your mother ,
说 我的 母亲 到 你的 母亲 ,

我母亲对你母亲说:

[its] [tʃɑːp] - [ə; eɪ] - [noʊz] [deɪ] .
It's chop - a - nose day .
它是 劈 - 一个 - 鼻子 天 .

今天是砍鼻子日。

[[ðə; ði] [ə'bʌv] [laɪnz][ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɜːrs] [wen] ['slaɪdɪŋ][hɜːr; hər][hænd] [daʊn] [ðə; ði]
[The above lines are repeated by the nurse when sliding her hand down the
[这 多于 线条 是 重复 经过 这 护士 什么时候 滑动 她 手 向下 这
['tʃaɪldz] [feɪs] .]
child's face .]
孩子的 脸 .]

[以上话语是护士用手抚摸孩子脸颊时重复的。]

['niːdlz] [ænd; ənd][pɪnz] , ['niːdlz] [ænd; ənd][pɪnz] ,
NEEDLES and pins , needles and pins ,
针 和 别针 , 针 和 别针 ,

针和别针，针和别针，

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] . [-]
When a man marries his trouble begins . [26]
什么时候 一个 男人 结婚 他的 麻烦 开始 . [-]

男人结婚后，他的麻烦就开始了。[26]

[oʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌsti] , ['dʌsti] , ['rʌsti] ['mɪlər] !

O	THE	little	rusty	,	dusty	,	rusty	miller	!
哦	这	小的	生锈的	,	尘土飞扬	,	生锈的	磨坊主	!

哦，那生锈的、满是灰尘的、生锈的磨坊主!

[aɪl] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [maɪ][waɪf][fɔ:r; fər] ['i:ðər] [goʊld][ɔ:r] ['sɪlər] .

I'll	not	change	my	wife	for	either	gold	or	siller	.
患病的	不是	改变	我的	妻子	为了	任何一个	金子	或者	金钱	.

我绝不会用我的妻子去换取黄金或白银。

['ɔ:rɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['lɛmənz] ,

ORANGES	and	lemons	,
橙子	和	柠檬	,

橙子和柠檬，

[sed] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['klɛmənts] .

Said	the	Bells	of	St	.	Clement's	.
说	这	钟声	的	英石	.	克莱门特的	.

圣克莱门特教堂的钟声响起。

[ju:; jʊ] [oʊ] [ˌem 'i:][faɪv] ['fɑ:rðɪŋ] ,

You	owe	me	five	farthings	,
你	欠	我	五	四分之一便士	,

你欠我五个法辛。

[sed] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtənz] .

Said	the	Bells	of	St	.	Martin's	.
说	这	钟声	的	英石	.	马丁的	.

圣马丁教堂的钟声响起。

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [peɪ] [ˌem 'i:] ?

When	will	you	pay	me	?
什么时候	将要	你	支付	我	?

你什么时候付我钱?

[sed] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][oʊld] ['beɪli] .

Said	the	Bells	of	Old	Bailey	.
说	这	钟声	的	老的	贝利	.

老贝利街的钟声响起。

[wen] [aɪ] [groʊ] [rɪtʃ] ,

When	I	grow	rich	,
什么时候	我	生长	富有的	,

当我变得富有的时候，

[sed] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rˌdɪtʃ] .

Said	the	Bells	of	Shoreditch	.
说	这	钟声	的	肖尔迪奇	.

肖尔迪奇的钟声响起。

[wen] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] ?

When	will	that	be	?
什么时候	将要	那	是	?

那会是什么时候?

[sed] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['stepni] .

Said	the	Bells	of	Stepney	.
说	这	钟声	的	斯蒂普尼	.

斯蒂普尼的钟声响起。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,

I	do	not	know	,
我	做	不是	知道	,

我不知道，

[sed] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] .
Said the great Bell of Bow .
说 这 伟大的 钟 的 弓 .

弓城的大钟说道。

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] [laɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][bed] ,
Here comes a candle to light you to bed ,
这里 来 一个 蜡烛 到 光 你 到 床 ,

来根蜡烛，照亮你上床的路。

[ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] ['tʃɑːpər] [tuː; tə][tʃɑːp] — [ɔːf] — [ðə; ði] — [læst] — ['mænz] — [hed] . [-]
And here comes a chopper to chop — off — the — last — man's — head . [27]
和 这里 来 一个 直升机 到 劈 — 离开 — 这 — 最后的 — 男人的 — 头 . [-]

然后，一把砍刀飞来，要砍掉最后一个人的头。[27]

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] ,
ONE , Two , Three , Four , Five , 1 , 2 , 3 , 4 , 5 ,
一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 1 , 2 , 3 , 4 , 5 ,

一、二、三、四、五，1、2、3、4、5

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [her] [ə'laɪv] ;
I caught a hare alive ;
我 捕捉 一个 野兔 活 ;

我活捉了一只野兔;

[sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - ,
Six , Seven , Eight , Nine , Ten , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 ,
六 , 七 , 八 , 九 , 十 , 6 , 7 , 8 , 9 , - ,

六、七、八、九、十、6、7、8、9、10、

[aɪ][let][hɜːr; hər][goʊ][ə'gen] .
I let her go again .
我 让 她 去 再次 .

我又一次放她走了。

[wʌn] - ['ɛri] , [tuː] - ['ɛri] , - ['zæn] ;
ONE - ERY , two - ery , ziccary zan ;
一 - ery , 二 - ery , - 赞 ;

ONE-ERY，two-ery，ziccary zan;

['hɑːloʊ] [boʊn] , [kræk] [ə; eɪ][boʊn] , - [ten] ;
Hollow bone , crack a bone , ninery ten ;
空洞的 骨 , 裂缝 一个 骨 , - 十 ;

空心骨，骨头裂开，九十;

- [spɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ;
Spillery spot , it must be done ;
- 点 , 它 必须 是 完毕 ;

溢出点必须处理;

- , - , ['twenti] - [wʌn] .
Twiddledum , twaddledum , twenty - one .
- , - , 二十 - 一 .

胡言乱语，胡说八道，二十一。

[oʊ] , [juː] , [tiː] , ['spɛlz] [aʊt] .
O , U , T , spells out .
哦 , U , T , 咒语 出去 .

O、U、T，拼出来。

[[juːst] [baɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [geɪm] .]
[Used by Children to decide who is to begin a game .]
[用过的 经过 孩子们 到 决定 WHO 是 到 开始 一个 游戏 .]

【儿童用以决定谁先开始游戏。】

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ] ,
ONE misty , moisty morning ,
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 ,

在一个雾气弥漫、潮湿的早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] ,
When cloudy was the weather ,
什么时候 多云 曾是 这 天气 ,

当天气阴沉时，

[aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][oʊld][mæn] [kloʊðd] [ɔːl][ɪn] ['leðər] ,
I chanced to meet an old man clothed all in leather ,
我 偶然 到 见面 一个 老的 男人 穿着衣服 全部 在 皮革 ,

我偶然遇到一位全身穿着皮衣的老人，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] ,
He began to compliment , and I began to grin ,
他 开始 到 赞扬 , 和 我 开始 到 咧嘴笑 ,

他开始夸奖我，我也开始咧嘴笑了。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
How do you do ?
如何 做 你 做 ?

你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
and how do you do ?
和 如何 做 你 做 ?

你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [ə'gen] ? [-]
And how do you do again ? [28]
和 如何 做 你 做 再次 ? [-]

你好吗? [28]

[oʊld] ['mʌðər] [guːs] , [wen]
OLD Mother Goose , when
老的 母亲 鹅 , 什么时候

老鹅妈妈说，当

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə]['wɑːndər] ,
She wanted to wander ,
她 通缉 到 漫步 ,

她想四处游荡，

[wʊd] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [er]
Would ride through the air
会 骑 通过 这 空气

会乘风破浪

[ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['gændər] .
On a very fine gander .
在 一个 非常 美好的 鹅 .

仔细观察。

['mʌðər] [guːs] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] ,
Mother Goose had a house ,
母亲 鹅 有 一个 房子 ,

鹅妈妈有一间房子，

- [twʌz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
' Twas built in a wood ,
- 那是 建造 在 一个 木头 ,

它建在树林里，

[wer] [æn; ən] [aʊl] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
Where **an** **owl** **at** **the** **door**
在哪里 一个 猫头鹰 在 这 门

门边有只猫头鹰

[fɔːr; fər]['sentɪn(ə)l] [stʊd] .
For **sentinel** **stood** **.**
为了 哨兵 站立 .

因为有哨兵站在那里。

[ðɪs] [ɪz][hɜːr; hər][sʌn][dʒæk] ,
This **is** **her** **son** **Jack** **,**
这 是 她 儿子 杰克 ,

这是她的儿子杰克,

[ə; eɪ][pleɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] ,
A **plain** **-** **looking** **lad** **,**
一个 清楚的 - 寻找 小伙子 ,

一个相貌平平的小伙子,

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['veri] [gʊd] ,
He **is** **not** **very** **good** **,**
他 是 不是 非常 好的 ,

他不太好。

[nɔːr] [jet] ['veri] [bæd] .
Nor **yet** **very** **bad** **.**
也不 然而 非常 坏的 .

还不算太糟。

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['mɑːrkɪt] ,
She **sent** **him** **to** **market** **,**
她 发送 他 到 市场 ,

她派他去集市,

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [guːs] [hiː; hi] [bɔːt] ,
A **live** **goose** **he** **bought** **,**
一个 居住 鹅 他 买 ,

他买了一只活鹅,

[hɪr] , ['mʌðər] , [sez] [hiː; hi] ,
Here **,** **mother** **,** **says** **he** **,**
这里 , 母亲 , 说道 他 ,

"妈妈，给你，"他说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][goʊ][fɔːr; fər] [nɔːt] .
It **will** **not** **go** **for** **nought** **.**
它 将要 不是 去 为了 零 .

它不会白费。

['dʒæks] [guːs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['gændər]
Jack's **goose** **and** **her** **gander**
杰克的 鹅 和 她 鹅

杰克的鹅和她的雄鹅

[gruː] ['veri] [fɑːnd] ;
Grew **very** **fond** **;**
成长 非常 喜爱 ;

非常喜欢;

[ðeid] [bəuθ] [iːt] [tə'geðər] ,
They'd **both** **eat** **together** **,**
他们会 两个都 吃 一起 ,

他们会一起吃饭。

[ɔːr] [swɪm] [ɪn] [wʌn] [pɑːnd] .
Or swim in one pond .
或者 游泳 在 一 池塘 .

或者在池塘里游泳。

[dʒæk] [faʊnd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
Jack found one morning ,
杰克 成立 一 早晨 ,

一天早上，杰克发现

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,
As I have been told ,
作为 我 有 到过 讲述 ,

据我所知，

[hɪz; ɪz] [guːs] [hæd; həd] [leɪd] [hɪm; ɪm]
His goose had laid him
他的 鹅 有 铺设 他

他的鹅下蛋了

[æn; ən] [eg] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] . [-]
An egg of pure gold . [29]
一个 蛋 的 纯的 金子 . [-]

纯金打造的鸡蛋。[29]

[dʒæk] [roʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Jack rode to his mother ,
杰克 骑 到 他的 母亲 ,

杰克骑马去找他母亲了，

[ðə; ði] [nuːz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [tel] ,
The news for to tell ,
这 消息 为了 到 告诉 ,

有消息要告诉大家，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
She call'd him a good boy ,
她 被称为 他 一个 好的 男生 ,

她夸他是个好孩子。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] .
And said it was well .
和 说 它 曾是 出色地 .

他说一切都好。

[dʒæk] [soʊld] [hɪz; ɪz] [goʊld] [eg]
Jack sold his gold egg
杰克 卖 他的 金子 蛋

杰克卖掉了他的金蛋

[tuː; tə] [ə; eɪ] [roʊg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒuː] ,
To a rogue of a Jew ,
到 一个 流氓 的 一个 犹 ,

对一个犹太恶棍来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老保姆的童谣、儿歌和歌谣(Old nurse's book of rhymes,)
第2/3页

[huː] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
Who cheated him out of
WHO 作弊 他 出去 的

谁骗走了他的钱?

[ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [duː] .
The half of his due .
这 一半 的 他的 到期的 .

他应得的一半。

[ðen] [dʒæk] [went] [ə; eɪ] ['kɔrtɪŋ]
Then Jack went a courting
然后 杰克 去 一个 求爱

然后杰克去求婚了

[ə; eɪ] ['leɪdi] [soʊ] [geɪ] ,
A lady so gay ,
一个 女士 所以 同性恋 ,

一位如此同性恋的女士,

[æz; əz] [fer] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪli] ,
As fair as the lily ,
作为 公平的 作为 这 百合 ,

像百合花一样美丽,

[ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪ] .
And sweet as the May .
和 甜的 作为 这 可能 .

像五月一样甜美。

[ðə; ði] [oʊld] ['mʌðər] [guːs]
The old Mother Goose
这 老的 母亲 鹅

老鹅妈妈

[ðæt] ['ɪnstənt] [keɪm] [ɪn] ,
That instant came in ,
那 立即的 来了 在 ,

那一瞬间,

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [sʌn] [dʒæk]
And turned her son Jack
和 转向 她 儿子 杰克

她把她的儿子杰克变成了杰克

['ɪntuː] [feɪmd] ['hɑːrləkwɪn] .
Into famed Harlequin .
进入 著名的 丑角 .

成为著名的丑角。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [wɑːnd] ,
She then touched her wand ,
她 然后 感动 她 魔杖 ,

然后她碰了碰魔杖,

[tʌtʃt] [ðə; ði]['leɪdi][soʊ][faɪn] ,
Touch'd the lady so fine ,
触摸 这 女士 所以 美好的 ,

触摸了那位如此美好的女士，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns]
And turn'd her at once
和 转弯 她 在 一次

然后她立刻转身

['ɪntuː] [swiːt] ['kɑːləmbaɪn] .
Into sweet Columbine .
进入 甜的 科伦拜恩 .

化作甜美的耧斗菜。

['dʒæks] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] ,
Jack's mother came in ,
杰克的 母亲 来了 在 ,

杰克的母亲走了进来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [guːs] [suːn]
And caught the goose soon
和 捕捉 这 鹅 很快

很快就抓住了那只鹅。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ɪts] [bæk]
And mounting its back
和 安装 它是 后退

并安装在它的背部

[fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] . [-]
Flew up to the moon . [30]
飞翔 向上 到 这 月亮 . [-]

飞到月球上。[30]

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l][maɪ] [ʃuː] ;
ONE , two , buckle my shoe ;
一 , 二 , 扣上 我的 鞋 ;

一、二，系好我的鞋带；

[θriː] , [fɔːr] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ;
Three , four , shut the door ;
三 , 四 , 关闭 这 门 ;

三、四，关门；

[faɪv] , [sɪks] , [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;
Five , six , pick up sticks ;
五 , 六 , 挑选 向上 棍子 ;

五、六，捡棍子；

['sev(ə)n] , [eɪt] , [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;
Seven , eight , lay them straight ;
七 , 八 , 躺 他们 直的 ;

七、八，把它们放直；

[naɪn] , [ten] , [ə; eɪ] [gʊd] [fæt][hen] ;
Nine , ten , a good fat hen ;
九 , 十 , 一个 好的 胖的 母鸡 ;

九、十、一只肥母鸡；

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [huː] [wɪl] [delv] ?
Eleven , twelve , who will delve ?
十一 , 十二 , WHO 将要 深入探究 ?

十一、十二，谁来深入挖掘?

[ˌθɜːr'tiːn] , [ˌfɔːr'tiːn] , [meɪdz][ə; eɪ] ['kɔrtɪŋ] ;
Thirteen , fourteen , maids a courting ;
十三 , 十四 , 女佣 一个 求爱 ;

十三、十四个女仆求爱;

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] , [meɪdz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ;
Fifteen , sixteen , maids in the kitchen ;
十五 , 十六 , 女佣 在 这 厨房 ;

厨房里有十五、十六个女佣;

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] , [meɪdz][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ;
Seventeen , eighteen , maids a waiting ;
十七 , 十八 , 女佣 一个 等待 ;

十七、十八个侍女在等候;

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] , [maɪ] ['stʌməks] ['empti] ,
Nineteen , twenty , my stomach's empty ,
十九 , 二十 , 我的 胃的 空的 ,

十九、二十，我的肚子空空如也。

[pliːz] , ['mæmə] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['dɪnər] .
Please , mamma , give me some dinner .
请 , 妈妈 , 给 我 一些 晚餐 .

妈妈，求求你，给我点晚饭吧。

[oʊld] ['mʌðər] ['twɪtʃət] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] ,
OLD mother Twitchet had but one eye ,
老的 母亲 抽搐 有 但 一 眼睛 ,

老太太特威切特只有一只眼睛,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][let][flai] ;
And a long tail which she let fly ;
和 一个 长的 尾巴 哪个 她 让 飞 ;

还有一条长长的尾巴，她让它飞了起来;

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi][went]['oʊvər][ə; eɪ][gæp] ,
And every time she went over a gap ,
和 每一个 时间 她 去 超过 一个 差距 ,

每次她越过缝隙时,

[ʃiː; ʃi][left][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər][teɪl][ɪn][ə; eɪ][træp] .
She left a bit of her tail in a trap .
她 左边 一个 少量 的 她 尾巴 在 一个 陷阱 .

她的尾巴被夹子夹住了一小截。

[[ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] .]
[A needle and thread .]
[一个 针 和 线 .]

【针线】

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ,
PUSSY - CAT , Pussy - cat , where have you been ,
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 在哪里 有 你 到过 ,

小猫咪，小猫咪，你去了哪里?

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kwiːn] ?
I've been to London to look at the Queen ?
我已经 到过 到 伦敦 到 看 在 这 女王 ?

我去伦敦看过女王吗?

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Pussy - cat , Pussy - cat , what did you there ?
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 什么 做过 你 那里 ?

小猫咪，小猫咪，你干了什么?

[aɪ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃer] . [-]
I frighten'd a little mouse under the chair . [31]
我 - 一个 小的 老鼠 在下面 这 椅子 . [-]

我吓到了椅子底下的一只小老鼠。[31]

['piːtər] ['paɪpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pepər] ,
PETER PIPER picked a peck of pepper ,
彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 胡椒 ,

彼得·派珀捡了一小撮胡椒粉，

[ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pepər] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] .
A peck of pepper Peter Piper picked .
一个 啄 的 胡椒 彼得 派珀 挑选 .

彼得·派珀摘了一小撮胡椒。

[ɪf] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pepər] ,
If Peter Piper picked a peck of pepper ,
如果 彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 胡椒 ,

如果彼得·派珀捡了一小撮胡椒粉，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [pek] [ʌv; əv] ['pepər] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] ?
Where's the peck of pepper Peter Piper picked ?
在哪里? 这 啄 的 胡椒 彼得 派珀 挑选 ?

彼得·派珀摘的那一小撮胡椒粉在哪儿?

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beɪkɝz] [mæn] ;
PAT - A - CAKE , pat - a - cake , baker's man ;
拍 - 一个 - 蛋糕 , 拍 - 一个 - 蛋糕 , 面包师的 男人 ;

拍手歌，拍手歌，面包师傅;

[soʊ][aɪ] [wɪl] , ['mæstər] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] :
So I will , master , as fast as I can :
所以 我 将要 , 掌握 , 作为 快速地 作为 我 能 :

好的，主人，我会尽快的:

[pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][biː] ,
Pat it , and prick it , and mark it with B ,
拍 它 , 和 刺 它 , 和 标记 它 和 B ,

拍拍它，扎一下它，然后用B标记它，

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər]['beɪbi][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Put it in the oven for Baby and me .
放 它 在 这 烤箱 为了 婴儿 和 我 .

把它放进烤箱里，给我和宝宝吃。

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] ,
PITTY Patty Polt ,
可怜 帕蒂 波尔特 ,

皮蒂·帕蒂·波尔特

[ʃuː] [ðə; ði][waɪld][koʊlt] ,
Shoe the wild colt ,
鞋 这 荒野 小马 ,

给野马驹钉蹄铁，

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl] ,
Here a nail ,
这里 一个 指甲 ,

这里有一颗钉子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,
And there a nail ,
和 那里 一个 指甲 ,

那里还有一颗钉子，

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] .
Pitty Patty Polt .
可怜 帕蒂 波尔特 .

皮蒂·帕蒂·波尔特。

['pʊsi] [kæt][moʊl] ,
PUSSY cat Mole ,
猫 猫 痣 ,

猫咪鼹鼠，

[dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ][koʊl] ,
Jumped over a coal ,
跳了起来 超过 一个 煤炭 ,

跳过了一块煤炭，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][best] ['petɪkoʊt] [bɜːrnt][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] ;
And in her best petticoat burnt a great hole ;
和 在 她 最好的 衬裙 烧焦的 一个 伟大的 洞 ;

她最好的衬裙被烧出了一个大洞;

[pʊr] ['pʊsiz] ['wiːpɪŋ] , [ʃiːl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [mɪlk] ,
Poor Pussy's weeping , she'll have no more milk ,
贫穷的 猫咪的 哭泣 , 壳 有 不 更多的 牛奶 ,

可怜的小猫咪在哭泣，她再也没有奶水了。

[ʌn'tɪl][hɜːr; hər][best] ['pɛtiˌkoʊts] ['mɛndɪd] [wɪð; wɪθ][sɪlk] . [-]
Until her best petticoat's mended with silk . [32]
直到 她 最好的 衬裙 已修复 和 丝绸 . [-]

直到她最好的衬裙用丝绸补好了。[32]

['pɑːli] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,
POLLY put the kettle on ,
波莉 放 这 壶 在 ,

波莉把水壶放上去。

['pɑːli] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,
Polly put the kettle on ,
波莉 放 这 壶 在 ,

波莉把水壶放上了火。

['pɑːli] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,
Polly put the kettle on ,
波莉 放 这 壶 在 ,

波莉把水壶放上了火。

[ænd; ənd] [lets] [drɪŋk] [tiː] .
And let's drink tea .
和 我们来吧 喝 茶 .

我们来喝茶吧。

['suːki] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey take it off again ,
苏基 拿 它 离开 再次 ,

苏基，再把它脱下来。

['suːki] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey take it off again ,
苏基 拿 它 离开 再次 ,

苏基，再把它脱掉。

['suːki] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey take it off again ,
苏基 拿 它 离开 再次 ,

苏基，再把它脱下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [bɔɪl] [ə'weɪ] .
It will all boil away .
它 将要 全部 熬 离开 .

一切都会蒸发掉。

[bloʊ] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [toʊst] ,
Blow the fire and make the toast ,
吹 这 火 和 制作 这 吐司 ,

吹起火，烤面包。

[pʊt][ðə; ði] ['mʌfɪn] [daʊn] [tuː; tə] [roʊst] ,
Put the muffins down to roast ,
放 这 松饼 向下 到 烤 ,

把松饼放起来烤。

[bloʊ] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [toʊst] ,
Blow the fire and make the toast ,
吹 这 火 和 制作 这 吐司 ,

吹起火，烤面包。

[wiːl] [ɔːl][hæv; həv] [tiː] .
We'll all have tea .
出色地 全部 有 茶 .

我们一起喝茶吧。

['kwiksət] -
QUIXOTE QUICKSIGHT
堂吉诃德 -

堂吉诃德·快视

- [ə; eɪ] ['kwɪrɪʃ] - ,
quiz'd a queerish quidbox ,
- 一个 酷儿 - ,

提问了一个古怪的问答游戏，

[ə; eɪ] ['kwɪrɪʃ] - ['kwiksət] - - ;
A queerish quidbox Quixote Quicksight quiz'd ;
一个 酷儿 - 堂吉诃德 - - ;

古怪的 Quidbox Quixote Quicksight 测验；

[ɪf] ['kwiksət] - - [ə; eɪ] ['kwɪrɪʃ] - ,
If Quixote Quicksight quiz'd a queerish quidbox ,
如果 堂吉诃德 - - 一个 酷儿 - ,

如果堂吉诃德·奎克西特考问一个古怪的问答盒，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['kwɪrɪʃ] - ['kwiksət] - - ? [-]
Where's the queerish quidbox Quixote Quicksight quiz'd ? [33]
在哪里? 这 酷儿 - 堂吉诃德 - - ? [-]

Quixote Quicksight 测验在哪里? [33]

[raɪd] , ['beɪbi] , [raɪd] !
RIDE , baby , ride !
骑 , 婴儿 , 骑 !

骑吧，宝贝，骑吧!

['prɪti] ['beɪbi][ʃæl; ʃəl][raɪd] ,
Pretty baby shall ride ,
漂亮的 婴儿 将 骑 ,

漂亮宝贝将要骑行，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] - [dɔːg][taɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] ,
And have a little puppy - dog tied to her side ,
和 有 一个 小的 小狗 - 狗 系 到 她 边 ,

她身边还拴着一只小狗。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] - [kæt][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

And	a	little	pussy	-	cat	tied	to	the	other	,
和	一个	小的	猫	-	猫	系	到	这	其他	,

还有一只小猫咪被拴在另一边，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][raɪd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ,

And	away	she	shall	ride	to	see	her	grandmother	,
和	离开	她	将	骑	到	看	她	祖母	,

她将骑马去看望她的祖母。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ,

To	see	her	grandmother	,
到	看	她	祖母	,

去看望她的祖母，

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .

To	see	her	grandmother	.
到	看	她	祖母	.

去看望她的祖母。

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] !

RING	the	bell	!
戒指	这	钟	!

按铃!

[nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] !

Knock	at	the	door	!
敲	在	这	门	!

敲门!

[lɪft] [ʌp][ðə; ði] [lætʃ] !

Lift	up	the	latch	!
举起	向上	这	闩锁	!

抬起门闩!

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] ! [-]

And	walk	in	!	[	34	]
和	走	在	!	[	-	]

然后走进去！[34]

['rɑːbɪn] [ænd; ənd] ['ritʃəd] [wɜːr; wər] [tuː] ['prɪti] [men] ;

ROBIN	and	Richard	were	two	pretty	men	;
罗宾	和	理查德	是	二	漂亮的	男人	;

罗宾和理查德都是长相英俊的男人;

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn][bed] [tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [ten] :

They	lay	in	bed	till	the	clock	struck	ten	:
他们	躺	在	床	直到	这	钟	击	十	:

他们一直躺在床上，直到时钟敲响十点:

[ðen] [ʌp]['stɑːrts]['rɑːbɪn][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

Then	up	starts	Robin	and	looks	at	the	sky	,
然后	向上	开始	罗宾	和	看起来	在	这	天空	,

然后罗宾突然起身，抬头望向天空。

[oʊ] , ['brʌðər] ['ritʃəd] !

O	,	brother	Richard	!
哦	,	兄弟	理查德	!

哦，理查德兄弟!

[ðə; ði] ['sʌnz] ['veri] [haɪ] .

the	sun's	very	high	.
这	太阳的	非常	高的	.

太阳很高。

[juː; jʊ][goʊ][fɜːrst][wɪð; wɪθ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,
You **go** **first** **with** **bottle** **and** **bag** **,**
你 去 第一的 和 瓶子 和 包 ,

你先带着瓶子和袋子走，

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['æftər][ɑːn]['lɪt(ə)l][dʒæk][næg] ;
And **I'll** **come** **after** **on** **little** **Jack** **Nag** **;**
和 患病的 来 后 在 小的 杰克 唠叨 ;

我随后骑着小杰克·纳格跟上；

[juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] ,
You **go** **first** **,** **and** **open** **the** **gate** **,**
你 去 第一的 , 和 打开 这 门 ,

你先去，打开大门。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['æftər] , [ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] [peɪt] .
And **I'll** **come** **after** **,** **and** **break** **your** **pate** **.**
和 患病的 来 后 , 和 休息 你的 肉酱 .

然后我会追上来，打碎你的脑袋。

[rʌb] [ə; eɪ] [dʌb] [dʌb] ,
RUB **a** **dub** **dub** **,**
擦 一个 配音 配音 ,

RUB 和 dub dub，

[θriː] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] ;
Three **men** **in** **a** **tub** **;**
三 男人 在 一个 浴缸 ;

浴缸里有三个男人；

[ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ðə; ði]['beɪkər] ,
The **butcher** **,** **the** **baker** **,**
这 屠夫 , 这 面包师 ,

屠夫，面包师，

[ðə; ði] ['kændlstɪk] - ['meɪkər] ;
The **candlestick** **-** **maker** **;**
这 烛台 - 制造商 ;

蜡烛制造商；

[ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['rɑːt(ə)n][pə'teɪtoʊ] .
All **jumped** **out** **of** **a** **rotten** **potato** **.**
全部 跳了起来 出去 的 一个 烂 土豆 .

它们都是从一个烂土豆里跳出来的。

[reɪn] , [reɪn]
RAIN **,** **rain**
雨 , 雨

下雨了，下雨了

[goʊ] [ə'weɪ] ,
Go **away** **,**
去 离开 ,

离开，

[kʌm] [ə'gen]
Come **again**
来 再次

再来一次

[ə'nʌðər] [deɪ] ;
Another **day** **;**
其他 天 ;

又一天；

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni]
Little Johnny
小的 约翰尼

小约翰尼

['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] . [-]
Wants to play . [35]
想要 到 玩 . [-]

想玩。[35]

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs] ,
RIDE a cock - horse to Banbury Cross ,
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 叉 ,

骑着小马驹去班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ;
To see an old woman ride on a white horse ;
到 看 一个 老的 女士 骑 在 一个 白色的 马 ;

看到一位老妇人骑着白马；

[wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['belz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [toʊz] ,
With rings on her fingers and bells on her toes ,
和 戒指 在 她 手指 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['mjuːzɪk] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [goʊz] .
She shall have music wherever she goes .
她 将 有 音乐 无论 她 去 .

无论她走到哪里，音乐都将伴她左右。

[kɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
Kiss in the Ring .
吻 在 这 戒指 .

擂台之吻。

[[ðɪs] ['pɑːpjələr] [geɪm] [ɪz] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['dʒɪŋgəlz] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli]
[This popular game is honored with a variety of jingles , but generally
[这 受欢迎的 游戏 是 荣幸 和 一个 种类 的 广告歌 , 但 一般来说
[kə'mensɪŋ] —]
commencing —]
开始 —]

[这款热门游戏有许多不同的广告歌，但通常以——开头]

['sæli] , ['sæli] ['wɔːtərz] , ['sprɪŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] ,
SALLY , Sally Waters , sprinkle in the pan ,
莎莉 , 莎莉 沃特斯 , 撒 在 这 平底锅 ,

莎莉，莎莉·沃特斯，撒在平底锅里，

[haɪ] , ['sæli] ! [haɪ] , ['sæli] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] !
Hie , Sally ! Hie , Sally , for a young man !
嗨 , 莎莉 ! 嗨 , 莎莉 , 为了 一个 年轻的 男人 !

嗨，莎莉！嗨，莎莉，给这位年轻人一个机会！

[tʃuːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ,
Choose for the best ,
选择 为了 这 最好的 ,

选择最好的，

[tʃuːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrst] ,
Choose for the worst ,
选择 为了 这 最差 ,

选择最糟糕的情况，

[tʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [best] . [-]
Choose **for** **the** **prettiest** **that** **you** **love** **best** **.** **[** **36** **]**
选择 为了 这 最漂亮的 那 你 爱 最好的 . [-]

选择你最喜欢的最漂亮的那一个。[36]

[sɪŋ] , [sɔːŋ] , [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ,
SING **,** **song** **,** **the** **days** **are** **long** **,**
唱歌 , 歌曲 , 这 天 是 长的 ,

歌唱吧，歌声，日子漫长，

[ðə; ði] [ˈwʊdkɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspæroʊ] ;
The **woodcock** **and** **the** **sparrow** **;**
这 鹡 和 这 麻雀 ;

山鹡和麻雀;

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːg][hæz; həz][bɜːrnt][hɪz; ɪz][teɪl] ,
The **little** **dog** **has** **burnt** **his** **tail** **,**
这 小的 狗 有 烧焦的 他的 尾巴 ,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
And **he** **shall** **hang** **to** **-** **morrow** **.**
和 他 将 悬挂 到 - 明天 .

他明天将被处以绞刑。

[siː] , [sɔː] , [ˈmɑːrdʒəri] [dɔː] ,
SEE **,** **saw** **,** **Margery** **Daw** **,**
看 , 锯 , 玛格丽 道 ,

看，看到了，玛格丽·道，

[ˈdʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ˈmæstər] :
Johnny **shall** **have** **a** **new** **master** **:**
约翰尼 将 有 一个 新的 掌握 :

约翰尼将迎来一位新主人:

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpeni] [ə; eɪ][deɪ] ,
He **shall** **have** **but** **a** **penny** **a** **day** **,**
他 将 有 但 一个 一分钱 一个 天 ,

他每天只能得到一便士。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kɑːnt][wɜːrk][ˈeni][ˈfæstər] .
Because **he** **can't** **work** **any** **faster** **.**
因为 他 不能 工作 任何 快点 .

因为他已经无法加快速度了。

[siː] , [sɔː] , [ˈmɑːrdʒəri] [dɔː] ,
SEE **,** **saw** **,** **Margery** **Daw** **,**
看 , 锯 , 玛格丽 道 ,

看，看到了，玛格丽·道，

[soʊld][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [leɪ] [əˈpɑːn] [strɔː] :
Sold **her** **bed** **and** **lay** **upon** **straw** **:**
卖 她 床 和 躺 之上 稻草 :

她卖掉了床，睡在稻草上。

[wʌz; wəz][nɑːt][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][ˈdɜːrti] [slʌt] ,
Was **not** **she** **a** **dirty** **slut** **,**
曾是 不是 她 一个 肮脏的 荡妇 ,

她难道不是个肮脏的荡妇吗?

[tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər][bed][ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] !
To **sell** **her** **bed** **and** **lie** **in** **the** **dirt** **!**
到 卖 她 床 和 说谎 在 这 污垢 !

卖掉她的床，然后躺在泥土里!

[siː] , [sɔː] , - ,
SEE , saw , sacradown ,
看 , 锯 , - ,

看，锯，sacradown，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?
Which is the way to London town ?
哪个 是 这 方式 到 伦敦 镇 ?

去伦敦市区的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [daʊn] ,
One foot up , the other foot down ,
一 脚 向上 , 这 其他 脚 向下 ,

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] . [-]
That is the way to London town . [37]
那 是 这 方式 到 伦敦 镇 . [-]

那是通往伦敦城的路。[37]

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][hoʊl] ,
SNAIL , snail , come out of your hole ,
蜗牛 , 蜗牛 , 来 出去 的 你的 洞 ,

蜗牛，蜗牛，快从你的洞里出来!

[ɔːr] [els] [aɪ] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] .
Or else I will beat you as black as a coal .
或者 别的 我 将要 打 你 作为 黑色的 作为 一个 煤炭 .

否则我会把你打得像煤炭一样黑。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] ,
SING a song of sixpence ,
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 ,

唱一首六便士之歌，

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ;
A pocket full of rye ;
一个 口袋 满的 的 黑麦 ;

口袋里装满了黑麦;

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd]
Four and twenty blackbirds
四 和 二十 黑鸟

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] ;
Baked in a pie ;
烘焙 在 一个 馅饼 ;

烤在馅饼里;

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] ,
When the pie was open'd ,
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 ,

当馅饼被打开时，

[ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;
The birds began to sing ;
这 鸟类 开始 到 唱歌 ;

鸟儿开始鸣叫;

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] ,
Was not that a dainty dish ,
曾是 不是 那 一个 纤巧 盘子 ,

那不是一道精致的菜肴吗?

[tuː; tə][set] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
To **set** **before** **the** **king** **?**
到 放 前 这 国王 ?

呈献给国王?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
The **king** **was** **in** **his** **counting** **-** **house** **,**
这 国王 曾是 在 他的 计数 - 房子 ,

国王当时正在他的账房里。

[kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ;
Counting **out** **his** **money** **;**
计数 出去 他的 钱 ;

他正在数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːrlər] ,
The **queen** **was** **in** **the** **parlour** **,**
这 女王 曾是 在 这 客厅 ,

女王当时在客厅里。

[ˈiːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .
Eating **bread** **and** **honey** **.**
吃 面包 和 蜂蜜 .

吃面包和蜂蜜。

[ðə; ði][meɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
The **maid** **was** **in** **the** **garden** **,**
这 女佣 曾是 在 这 花园 ,

女仆当时在花园里。

[ˈhæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kloʊðz] ;
Hanging **out** **the** **clothes** **;**
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物;

[daʊn] [keɪm] [ə; eɪ][ˈblækbɜːrd] ,
Down **came** **a** **blackbird** **,**
向下 来了 一个 黑鸟 ,

一只黑鸟飞了下来,

[ænd; ənd] [pekt] [ɔːf][hɜːr; hər][noʊz] . [-]
And **pecked** **off** **her** **nose** **.** **[** **38** **]**
和 啄食 离开 她 鼻子 . [-]

然后啄掉了她的鼻子。[38]

[ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən][met][ə; eɪ][ˈpaimən]
SIMPLE **Simon** **met** **a** **pieman**
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人

简单来说，西蒙遇到了一个卖馅饼的人

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] :
Going **to** **the** **fair** **:**
去 到 这 公平的 :

去逛集市:

[sez] [ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpaimən] ,
Says **Simple** **Simon** **to** **the** **pieman** **,**
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

“ [let] [ˌem ˈiː] [teɪst] [jʊr; jər] [wer] .
“ **Let** **me** **taste** **your** **ware** **.**
“ 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði] ['paimən] [tu:; tə] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] ,
" **Says the pieman to Simple Simon ,**
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说:

" [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [fɜ:rst] [jʊr; jər] ['peni] .
" **Shew me first your penny .**
" 秀 我 第一的 你的 一分钱 .

"先把你的便士给我看看。"

" [sez] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paimən] ,
" **Says Simple Simon to the pieman ,**
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

"傻瓜西蒙对卖馅饼的人说,"

" [ɪn'di:d] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] ['eni] .
" **Indeed I have not any .**
" 的确 我 有 不是 任何 .

"我确实没有。"

" ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ]
" **Simple Simon went a fishing**
" 简单的 西蒙 去 一个 钓鱼

"单纯的西蒙去钓鱼了。"

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] ;
For to catch a whale ;
为了 到 抓住 一个 鲸 ;

为了捕鲸;

[ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɑ:t]
All the water he had got
全部 这 水 他 有 得到

他得到的所有水

[wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [peɪl] .
Was in his mother's pail .
曾是 在 他的 母亲的 桶 .

当时在他母亲的桶里。

['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [tu:; tə] [lʊk]
Simple Simon went to look
简单的 西蒙 去 到 看

傻瓜西蒙去看了

[ɪf] [plʌmz] [gru:] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ;
If plums grew on a thistle ;
如果 李子 生长 在 一个 蓟 ;

如果李子长在蓟上;

[hi:; hi] - [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['veri] [mʌtʃ] ,
He prick'd his fingers very much ,
他 - 他的 手指 非常 很多 ,

他扎破手指的次数很多。

[wɪtʃ] [meɪd] [pʊr] ['saɪmən] ['wɪs(ə)l] .
Which made poor Simon whistle .
哪个 制成 贫穷的 西蒙 哨 .

这让可怜的西蒙吹起了口哨。

[ʃu:] [ðə; ði] [koʊlt] , [ʃu:] [ðə; ði] [koʊlt] ,
SHOE the colt , shoe the colt ,
鞋 这 小马 , 鞋 这 小马 ,

给小马驹钉蹄铁,给小马驹钉蹄铁,

[ʃuː] [ðə; ði] [greɪ] [mer] ;
Shoe the grey mare ;
鞋 这 灰色的 母马 ;

给那匹灰色的母马钉掌;

[ɪf] [ðə; ði][koʊlt][wəʊnt][biː; bi] [ʃɑːd] ,
If the colt won't be shod ,
如果 这 小马 惯于 是 鞋子 ,

如果小马驹不肯钉马掌,

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [ber] .
Let him go bare .
让 他 去 裸 .

让他光着身子走。

[sɪŋ] , [sɪŋ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
SING , sing , what shall I sing ?
唱歌 , 唱歌 , 什么 将 我 唱歌 ?

唱吧，唱吧，我该唱什么呢?

[pʊs] [hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [strɪŋ] !
Puss has stolen the pudding - string !
猫 有 被盗 这 布丁 - 细绳 !

猫咪偷走了布丁绳!

[duː] , [duː] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
Do , do , what shall I do ?
做 , 做 , 什么 将 我 做 ?

怎么办，怎么办，我该怎么办?

[pʊs] [hæz; həz][bɪt][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ɪn] [tuː] ! [-]
Puss has bit it quite in two ! [39]
猫 有 少量 它 相当 在 二 ! [-]

猫把它咬成了两截! [39]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['dʌb(ə)l] [diːd] ,
THERE was a man in double deed ,
那里 曾是 一个 男人 在 双倍的 契据 ,

有一个人做了两件好事,

[huː] - [hɪz; ɪz]['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv] [siːd] ;
Who sow'd his garden full of seed ;
WHO - 他的 花园 满的 的 种子 ;

谁在他的花园里播下了满满的种子?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ,
And when the seed began to grow ,
和 什么时候 这 种子 开始 到 生长 ,

当种子开始发芽时,

- [twʌz] [laɪk][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] ;
' Twas like a garden full of snow ;
- 那是 喜欢 一个 花园 满的 的 雪 ;

就像一座满是积雪的花园;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl] ,
And when the snow began to fall ,
和 什么时候 这 雪 开始 到 落下 ,

当雪开始飘落时,

- [twʌz] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] ;
' Twas like a bird upon the wall ;
- 那是 喜欢 一个 鸟 之上 这 墙 ;

它就像墙上的一只鸟;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜːrd][ə'weɪ][dɪd][flai] ,
And **when** **the** **bird** **away** **did** **fly** **,**
和 什么时候 这 鸟 离开 做过 飞 ,

当鸟儿飞走之后，

- [twʌz] [laɪk][æn; ən]['iːg(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
' Twas like an eagle in the sky ;
- 那是 喜欢 一个 鹰 在 这 天空 ;

它就像一只翱翔在天空的雄鹰；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][skaɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɔːr] ,
And **when** **the** **sky** **began** **to** **roar** **,**
和 什么时候 这 天空 开始 到 吼 ,

当天空开始咆哮时，

- [twʌz] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;
' Twas like a lion at the door ;
- 那是 喜欢 一个 狮子 在 这 门 ;

就像一头狮子守在门口；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kræk] ,
And **when** **the** **door** **began** **to** **crack** **,**
和 什么时候 这 门 开始 到 裂缝 ,

当门开始出现裂缝时，

- [twʌz] [laɪk][ə; eɪ] [stɪk] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [bæk] ;
' Twas like a stick across your back ;
- 那是 喜欢 一个 戳 穿过 你的 后退 ;

感觉就像背上挨了一根棍子；

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [bæk] [bɪ'gæn][tuː; tə][smɑːrt] ,
And **when** **your** **back** **began** **to** **smart** **,**
和 什么时候 你的 后退 开始 到 聪明的 ,

当你的背部开始感到疼痛时，

- [twʌz] [laɪk][ə; eɪ] ['pennaɪf] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ;
' Twas like a penknife in your heart ;
- 那是 喜欢 一个 小刀 在 你的 心 ;

就像一把小刀插进了你的心脏；

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bliːd] ,
And **when** **your** **heart** **began** **to** **bleed** **,**
和 什么时候 你的 心 开始 到 流血 ,

当你的心开始滴血时，

[jʊə(r)] [ded] , [ænd; ənd] [ded] , [ænd; ənd] [ded] , [ɪn'diːd] .
You're dead , and dead , and dead , indeed .
你是 死的 , 和 死的 , 和 死的 , 的确 .

你死了，彻底死了，真的死了。

[θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑːθəm]
THREE wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭市的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] ,
Went to sea in a bowl ,
去 到 海 在 一个 碗 ,

乘着碗出海了，

[ɪf] [ðə; ði] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋgər] ,
If the bowl had been stronger ,
如果 这 碗 有 到过 更强 ,

如果碗更结实一些，

[maɪ] [sɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋgər] .
My **song** **had** **been** **longer** **.**
我的 歌曲 有 到过 更长 .

我的歌本来更长一些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
THERE **was** **a** **little** **man** **,**
那里 曾是 一个 小的 男人 ,

那里有一个矮个子男人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gʌn] ,
And **he** **had** **a** **little** **gun** **,**
和 他 有 一个 小的 枪 ,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bulits] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] , [liːd] , [liːd] ;
And **his** **bullets** **they** **were** **made** **of** **lead** **,** **lead** **,** **lead** **;**
和 他的 子弹 他们 是 制成 的 带领 , 带领 , 带领 ;

他的子弹都是铅做的，铅，铅；

[hiː; hi] [ʃɑːt] ['dʒɑːni] [sprɪg]
He **shot** **Johnny** **Sprig**
他 射击 约翰尼 枝

他开枪打死了约翰尼·斯普里格。

[θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɪg] ,
Through **the** **middle** **of** **the** **wig** **,**
通过 这 中间 的 这 假发 ,

从假发的中间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] , [hed] , [hed] . [-]
And **he** **knocked** **it** **right** **off** **his** **head** **,** **head** **,** **head** **.** **[** **40** **]**
和 他 敲门 它 正确的 离开 他的 头 , 头 , 头 . [-]

他把它从头上打了下来，头上，头上。[40]

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,
THE **Queen** **of** **Hearts** **,**
这 女王 的 红心 ,

红心皇后

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑːts] ,
She **made** **some** **tarts** **,**
她 制成 一些 蛋挞 ,

她做了一些馅饼，

[ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] [deɪ] :
All **on** **a** **summer's** **day** **:**
全部 在 一个 夏季 天 :

一切都发生在夏日的一天：

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,
The **Knave** **of** **Hearts** **,**
这 恶棍 的 红心 ,

红心杰克

[hiː; hi][stoʊl][ðə; ði] [tɑːts] ,
He **stole** **the** **tarts** **,**
他 偷窃 这 蛋挞 ,

他偷了馅饼。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kliːn] [ə'weɪ] .
And **took** **them** **clean** **away** **.**
和 采取 他们 干净的 离开 .

然后把它们全部带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,
The **King** **of** **Hearts** **,**
这 国王 的 红心 ,

红心国王

[kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɑːts] ,
Call'd **for** **the** **tarts** **,**
被称为 为了 这 蛋挞 ,

叫人来拿馅饼,

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔːr] :
And **beat** **the** **knave** **full** **sore** **:**
和 打 这 恶棍 满的 疮 :

把那恶棍打得遍体鳞伤:

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts]
The **Knave** **of** **Hearts**
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [tɑːts] ,
Brought **back** **the** **tarts** **,**
带来 后退 这 蛋挞 ,

把蛋挞带回来了,

[ænd; ənd] - ['hiːd] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] .
And **vow'd** **he'd** **steal** **no** **more** **.**
和 - 他会 偷 不 更多的 .

他发誓以后再也不偷东西了。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]
THE **lion** **and** **the** **unicorn**
这 狮子 和 这 独角兽

狮子与独角兽

[wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] ;
Were **fighting** **for** **the** **crown** **;**
是 斗争 为了 这 王冠 ;

我们在争夺王位;

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] ,
Some **gave** **them** **white** **bread** **,**
一些 给予 他们 白色的 面包 ,

有些人给了他们白面包,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ;
And **some** **gave** **them** **brown** **;**
和 一些 给予 他们 棕色的 ;

有些人把它们染成了棕色;

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [plʌm] - [keɪk] ,
Some **gave** **them** **plum** **-** **cake** **,**
一些 给予 他们 李子 - 蛋糕 ,

有人给了他们李子蛋糕,

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
And **sent** **them** **out** **of** **the** **town** **.**
和 发送 他们 出去 的 这 镇 .

然后把他们赶出了城。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [bloʊ] ,
THE **north** **wind** **doth** **blow** **,**
这 北 风 确实 吹 ,

北风吹拂,

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snoʊ] ,
And **we** **shall** **have** **snow** **,**
和 我们 将 有 雪 ,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [pʊr] ['rɑːbɪn][duː] [ðen] ?
And **what** **will** **poor** **Robin** **do** **then** **?**
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的罗宾该怎么办呢?

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

['hiːl] [sɪt][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] ,
He'll **sit** **in** **a** **barn** **,**
地狱 坐 在 一个 谷仓 ,

他会坐在谷仓里，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self][wɔːrm] ,
To **keep** **himself** **warm** **,**
到 保持 他自己 温暖的 ,

为了保持体温，

[ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
And **hide** **his** **head** **under** **his** **wing** **,**
和 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 ,

把头藏在翅膀底下，

[pʊr] [θɪŋ] . [-]
Poor **thing** **.** **[** **41** **]**
贫穷的 事物 . [-]

可怜的家伙。[41]

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['welʃmən,'weltʃ-] , ['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ;
TAFFY **was** **a** **Welchman** **,** **Taffy** **was** **a** **thief** **;**
太妃糖 曾是 一个 韦尔奇曼 , 太妃糖 曾是 一个 贼 ;

塔菲是威尔士人，塔菲是个小偷;

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][stoʊl][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] :
Taffy **came** **to** **my** **house** **,** **and** **stole** **a** **piece** **of** **beef** **:**
太妃糖 来了 到 我的 房子 , 和 偷窃 一个 片 的 牛肉 :

塔菲来到我家，偷了一块牛肉:

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] , ['tæfi] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] ;
I **went** **to** **Taffy's** **house** **,** **Taffy** **was** **not** **at** **home** **;**
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 曾是 不是 在 家 ;

我去了塔菲家，塔菲不在家;

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][stoʊl][ə; eɪ] ['mæroʊ] - [boʊn] :
Taffy **came** **to** **my** **house** **,** **and** **stole** **a** **marrow** **-** **bone** **:**
太妃糖 来了 到 我的 房子 , 和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 :

塔菲来到我家，偷了一根骨髓骨:

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] , ['tæfi] [wʌz; wəz][ɪn][bed] ,
I **went** **to** **Taffy's** **house** **,** **Taffy** **was** **in** **bed** **,**
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 曾是 在 床 ,

我去了塔菲家，塔菲已经上床睡觉了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mæroʊ] - [boʊn] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] .
I **took** **the** **marrow** **-** **bone** **,** **and** **beat** **about** **his** **head** **.**
我 采取 这 骨髓 - 骨 , 和 打 关于 他的 头 .

我拿起骨髓骨，敲打他的头部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][went][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,

THERE	was	a	crooked	man	,	and	he	went	a	crooked	mile	,
那里	曾是	一个	歪	男人	,	和	他	去	一个	歪	英里	,

从前有个奸诈的人，他走了一条歪歪扭扭的路。

[hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɪkspəns] [ə'genst][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] ;

He	found	a	crooked	sixpence	against	a	crooked	stile	;
他	成立	一个	歪	六便士	反对	一个	歪	风格	;

他在歪斜的栅栏门边发现了一枚歪斜的六便士硬币；

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,

He	bought	a	crooked	cat	,	which	caught	a	crooked	mouse	,
他	买	一个	歪	猫	,	哪个	捕捉	一个	歪	老鼠	,

他买了一只歪嘴猫，这只猫抓到了一只歪嘴老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] . [-]

And	they	all	lived	together	in	a	little	crooked	house	.	[	42	]
和	他们	全部	居住地	一起	在	一个	小的	歪	房子	.	[	-	]

他们都住在一间歪歪扭扭的小房子里。[42]

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

THE	man	in	the	moon	,
这	男人	在	这	月亮	,

月亮上的男人

[keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] ,

Came	down	too	soon	,
来	向下	也	很快	,

来得太早了，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɔrwɪtʃ] ;

And	ask'd	his	way	to	Norwich	;
和	问	他的	方式	到	诺维奇	;

他问路去诺里奇；

[hiː; hi][went][baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ,

He	went	by	the	south	,
他	去	经过	这	南	,

他向南走了，

[ænd; ənd][bɜːrnt][hɪz; ɪz] [maʊθ]

And	burnt	his	mouth
和	烧焦的	他的	嘴

他烧伤了嘴

[wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [koʊld] [piːz] - ['pɔːrɪdʒ] .

With	eating	cold	pease	-	porridge	.
和	吃	寒冷的	请	-	稀饭	.

配着冷豌豆粥吃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['soʊldʒər][ʌv; əv]['bɪstər] ,

THERE	was	an	old	soldier	of	Bister	,
那里	曾是	一个	老的	士兵	的	比斯特	,

比斯特有一位老兵，

[went] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] ;

Went	walking	one	day	with	his	sister	;
去	步行	一	天	和	他的	姐姐	;

有一天，他和妹妹一起散步；

[wen] [ə; eɪ] [kaʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [poʊk] ,

When	a	cow	at	a	poke	,
什么时候	一个	奶牛	在	一个	戳	,

当一头牛在戳它的时候，

[hɜːr; hər]['ɪntuː][æn; ən][oʊk] ,
Toss'd her into an oak ,
抛掷 她 进入 一个 橡木 ,

把她扔进了一棵橡树里，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [hɜːr; hər] .
Before the old gentleman miss'd her .
前 这 老的 绅士 错过了 她 .

在老先生错过她之前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
THERE was an old woman who lived in a shoe ,
那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ,

从前有个老太太住在一只鞋子里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;
She had so many children she didn't know what to do ;
她 有 所以 许多 孩子们 她 没有 知道 什么 到 做 ;

她孩子太多了，都不知道该怎么办了;

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,
She gave them some broth without any bread ,
她 给予 他们 一些 肉汤 没有 任何 面包 ,

她给了他们一些肉汤，但没有给面包。

[ʃiː; ʃi] - [ðem; ðəm][ɔːl] ['saʊndli] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] . [-]
She whipp'd them all soundly , and sent them to bed . [43]
她 - 他们 全部 稳固地 , 和 发送 他们 到 床 . [-]

她狠狠地鞭打了他们，然后把他们打发去睡觉。[43]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
THERE was an old woman , and what do you think ?
那里 曾是 一个 老的 女士 , 和 什么 做 你 思考 ?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk] :
She lived upon nothing but victuals and drink :
她 居住地 之上 没有什么 但 食物 和 喝 :

她只靠食物和酒为生:

['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk][wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['daɪət] ;
Victuals and drink were the chief of her diet ;
食物 和 喝 是 这 首席 的 她 饮食 ;

食物和饮料是她饮食的主要部分;

[ðɪs] ['pleigi, 'ple-][oʊld]['wʊmən][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]['kwaɪət] .
This plaguy old woman could never be quiet .
这 瘟疫 老的 女士 可以 绝不 是 安静的 .

这个烦人的老太太永远都安静不下来。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪkər][tuː; tə] [bai] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [bred] ,
She went to the baker to buy her some bread ,
她 去 到 这 面包师 到 买 她 一些 面包 ,

她去面包店买了些面包。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm][hɜːr; hər][oʊld] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ded] ;
And when she came home her old husband was dead ;
和 什么时候 她 来了 家 她 老的 丈夫 曾是 死的 ;

当她回到家时，她的老丈夫已经去世了;

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə][toʊl][ðə; ði] [bel] ,
She went to the clerk to toll the bell ,
她 去 到 这 职员 到 收费 这 钟 ,

她去找办事员敲钟，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [hɜ:r; hər][oʊld] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [wel] .

And	when	she	came	back	her	old	husband	was	well	.
和	什么时候	她	来了	后退	她	老的	丈夫	曾是	出色地	.

她回来的时候，她的老丈夫已经康复了。

[[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [set][tu:; tə]['fɪŋgərz][ɔ:r][toʊz] .] [wʌn] .

[	A	Song	set	to	fingers	or	toes	.	]	1	.
[	一个	歌曲	放	到	手指	或者	脚趾	.	]	1	.

[一首用手指或脚趾演奏的歌曲。]1.

[ðɪs] [pɪg] [went] [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] ; [ˌtu:'tu:] .

THIS	pig	went	to	market	;	2	.
这	猪	去	到	市场	;	2	.

这头猪被送到市场去了；2.

[ðɪs] [pɪg] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ; [θri:] .

This	pig	staid	at	home	;	3	.
这	猪	稳重	在	家	;	3	.

这头猪待在家里；3.

[ðɪs] [pɪg] [hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] , [fɔ:r] .

This	pig	had	plenty	to	eat	,	4	.
这	猪	有	很多	到	吃	,	4	.

这头猪有很多东西可以吃，4。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɪg] [hæd; həd] [nʌn] ; [faɪv] .

But	this	pig	had	none	;	5	.
但	这	猪	有	没有任何	;	5	.

但这头猪却没有；5.

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [sed] , [wi:] , [wi:] , [wi:] !

And	this	little	pig	said	,	Wee	,	wee	,	wee	!
和	这	小的	猪	说	,	威	,	哇	,	哇	!

这只小猪说："呜呜呜！"

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] . [-]

All	the	way	home	.	[	44	]
全部	这	方式	家	.	[	-	]

一路回家。[44]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] ['θesəli] ,

THERE	was	an	old	man	of	Thessaly	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	色萨利	,

从前有一个色萨利的老人，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] ,

And	he	was	wondrous	wise	,
和	他	曾是	奇妙的	明智的	,

他智慧非凡，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kwɪkˌset] [hedʒ] ,

He	jumped	into	a	quickset	hedge	,
他	跳了起来	进入	一个	快速设置	对冲	,

他跳进了一排速生树篱里，

[ænd; ənd] - [aʊt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

And	scratch'd	out	both	his	eyes	;
和	-	出去	两个都	他的	眼睛	;

他双眼都被挖了出来；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [aʊt] ,

But	when	he	saw	his	eyes	were	out	,
但	什么时候	他	锯	他的	眼睛	是	出去	,

但当他发现自己双眼失明时，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,

With	all	his	might	and	main	,
和	全部	他的	可能	和	主要的	,

他竭尽全力，

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːli] - [bʊʃ] ,

He	jump'd	into	a	holly	-	bush	,
他	跳了	进入	一个	冬青	-	衬套	,

他跳进了一丛冬青树里。

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] .

And	scratch'd	them	in	again	.
和	-	他们	在	再次	.

然后又把它们划了一遍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən]

THERE	was	an	old	woman
那里	曾是	一个	老的	女士

那里有一位老妇人

[lɪvd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hɪl] ;

Lived	under	a	hill	;
居住地	在下面	一个	爬坡道	;

住在山下；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [nɑːt] [gɔːn] ,

And	if	she's	not	gone	,
和	如果	她是	不是	已消失	,

如果她没走，

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [stɪl] .

She	lives	there	still	.
她	生活	那里	仍然	.

她现在还住在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ʌv; əv][bɑːm'beɪ] ,

THERE	was	a	fat	man	of	Bombay	,
那里	曾是	一个	胖的	男人	的	孟买	,

孟买有个胖子，

[huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [wʌn] [sʌn] - ['ʃaɪni] [deɪ] ,

Who	was	smoking	one	sun	-	shiny	day	,
WHO	曾是	吸烟	一	太阳	-	闪亮的	天	,

在一个阳光灿烂的日子里，谁在抽烟?

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd] , [kɔːld] [ə; eɪ][snaɪp] ,

When	a	bird	,	called	a	snipe	,
什么时候	一个	鸟	,	称为	一个	狙击	,

当一只名叫鹬的鸟

[fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp] ,

Flew	away	with	his	pipe	,
飞翔	离开	和	他的	管道	,

他带着烟斗飞走了。

[wɪtʃ] - [ðə; ðɪ][fæt][mæn][ʌv; əv][bɑːm'beɪ] .

Which	vex'd	the	fat	man	of	Bombay	.
哪个	-	这	胖的	男人	的	孟买	.

这惹恼了孟买的那个胖子。

[ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] [æskt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

THE	man	in	the	wilderness	ask'd	of	me	,
这	男人	在	这	荒野	问	的	我	,

荒野中的人问我：

[haʊ] ['meni] ['strɔːberɪz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [siː] ?
How many strawberries grew in the sea ?
如何 许多 草莓 生长 在 这 海 ?

海里长了多少草莓?

[aɪ] ['ænsərd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [gʊd] ,
I answer'd him , as I thought good ,
我 已回答 他 , 作为 我 想法 好的 ,

我回答了他，因为我觉得这样很好。

[æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz] [æz; əz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] . [-]
As many red herrings as grew in the wood . [45]
作为 许多 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 这 木头 . [-]

就像树林里长出的许多红鲱鱼一样多。[45]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] [tel] ,
THERE was an old woman , as I've heard tell ,
那里 曾是 一个 老的 女士 , 作为 我已经 听到 告诉 ,

据我所知，那里住着一位老妇人。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [hɜːr; hər] [egz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [sel] ;
She went to market her eggs for to sell ;
她 去 到 市场 她 鸡蛋 为了 到 卖 ;

她去市场卖鸡蛋;

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [deɪ] ,
She went to market all on a market day ,
她 去 到 市场 全部 在 一个 市场 天 ,

她特地在赶集日去了集市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪweɪ] .
And she fell asleep on the king's highway .
和 她 跌倒 睡着了 在 这 国王的 公路 .

于是，她在国王大道上睡着了。

[ðer; ðər] [keɪm] [baɪ][ə; eɪ]['pedlər] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [staʊt] ,
There came by a pedlar whose name was Stout ,
那里 来了 经过 一个 小贩 谁 姓名 曾是 肥硕 ,

这时来了一位名叫斯托特的商贩，

[hiː; hi] [kʌt] [hɜːr; hər] ['petɪkəʊts] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ;
He cut her petticoats all round about ;
他 切 她 衬裙 全部 圆形的 关于 ;

他把她的衬裙四周都剪开了;

[hiː; hi] [kʌt] [hɜːr; hər] ['petɪkəʊts] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] ,
He cut her petticoats up to the knees ,
他 切 她 衬裙 向上 到 这 膝盖 ,

他把她的衬裙剪到了膝盖处，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [friːz] .
Which made the old woman to shiver and freeze .
哪个 制成 这 老的 女士 到 颤抖 和 冻结 .

这让老妇人不禁瑟瑟发抖，僵住了。

[wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [fɜːrst] [dɪd] [weɪk] ,
When this little woman first did wake ,
什么时候 这 小的 女士 第一的 做过 唤醒 ,

当这位小妇人第一次醒来时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ;
She began to shiver and she began to shake ;
她 开始 到 颤抖 和 她 开始 到 摇 ;

她开始发抖，浑身颤抖;

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

She	began	to	wonder	and	she	began	to	cry	,
她	开始	到	想知道	和	她	开始	到	哭	,

她开始疑惑，然后哭了起来。

“ [laʊk][ə; eɪ]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] , [ðɪs][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ] ! ”

“	Lauk	a	mercy	on	me	,	this	is	none	of	I	!	”
“	劳克	一个	怜悯	在	我	,	这	是	没有任何	的	我	!	”

“饶恕我吧，这并非我的本意！”

“ [bʌt; bət][ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][aɪ] , [æz; əz][aɪ][duː][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

“	But	if	it	be	I	,	as	I	do	hope	it	be	,
“	但	如果	它	是	我	,	作为	我	做	希望	它	是	,

“但如果真是我，正如我希望的那样，

[aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] ['hiːl] [noʊ] [ˌem 'iː] ;

I've	a	little	dog	at	home	,	and	he'll	know	me	;
我已经	一个	小的	狗	在	家	,	和	地狱	知道	我	;

我家养了一条小狗，它肯定认识我；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][aɪ] , ['hiːl] [wæg][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl] ,

If	it	be	I	,	he'll	wag	his	little	tail	,
如果	它	是	我	,	地狱	摇摆	他的	小的	尾巴	,

如果是我，他会摇摇小尾巴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][aɪ] , ['hiːl] ['laʊdli] [bɑːrk][ænd; ənd][weɪl] .

And	if	it	be	not	I	,	he'll	loudly	bark	and	wail	.
和	如果	它	是	不是	我	,	地狱	高声	吠	和	哀号	.

如果不是我，他就会大声吠叫和哀嚎。

” [hoʊm] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] [ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

”	Home	went	the	little	woman	all	in	the	dark	,
”	家	去	这	小的	女士	全部	在	这	黑暗的	,

“小妇人摸黑回家了。”

[ʌp] [gɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] ;

Up	got	the	little	dog	,	and	he	began	to	bark	;
向上	得到	这	小的	狗	,	和	他	开始	到	吠	;

小狗站了起来，开始吠叫；

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] , [soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

He	began	to	bark	,	so	she	began	to	cry	,
他	开始	到	吠	,	所以	她	开始	到	哭	,

他开始吠叫，于是她也开始哭泣。

“ [laʊk] [ə; eɪ]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ] ! ” [-]

“	Lauk	a	mercy	on	me	,	this	is	none	of	I	!	”	[	46	]
“	劳克	一个	怜悯	在	我	,	这	是	没有任何	的	我	!	”	[	-	]

“饶恕我吧，这都不是我的错！”[46]

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɜːrdz][sæt][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,

THERE	were	two	birds	sat	on	a	stone	,
那里	是	二	鸟类	卫星	在	一个	石头	,

有两只鸟停在石头上，

[fɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , ['læl] , [diː] ;

Fa	,	la	,	la	,	la	,	lal	,	de	;
法	,	拉	,	拉	,	拉	,	拉尔	,	德	;

Fa, la, la, la, lal, de;

[wʌn] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,

One	flew	away	,	and	then	there	was	one	,
一	飞翔	离开	,	和	然后	那里	曾是	一	,

一只飞走了，然后就只剩下一只了。

[fɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , ['læl] , [diː] ;
Fa , la , la , la , lal , de ;
法 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉尔 , 德 ;

Fa, la, la, la, lal, de;

[ðə; ði] ['ʌðər] [fluː] ['æftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,
The other flew after , and then there was none ,
这 其他 飞翔 后 , 和 然后 那里 曾是 没有任何 ,

另一只随后飞走，然后就一只也没有了。

[fɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , ['læl] , [diː] ;
Fa , la , la , la , lal , de ;
法 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉尔 , 德 ;

Fa, la, la, la, lal, de;

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [stoʊn] [wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] ,
And so the poor stone was left all alone ,
和 所以 这 贫穷的 石头 曾是 左边 全部 独自的 ,

于是，可怜的石头就这么孤零零地留在了那里。

[fɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , ['læl] , [diː] !
Fa , la , la , la , lal , de !
法 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉尔 , 德 !

法，啦，啦，啦，啦，啦，德!

[tuː] [legz][sæt][ə'pɑːn] [θriː] [legz] ,
TWO legs sat upon three legs ,
二 腿 卫星 之上 三 腿 ,

两条腿架在三条腿上，

[wɪð; wɪθ][wʌn][leg][ɪn][hɪz; ɪz][læp] ;
With one leg in his lap ;
和 一 腿 在 他的 膝 ;

一条腿搭在腿上;

[ɪn] [kʌmz] [fɔːr] [legz] ,
In comes four legs ,
在 来 四 腿 ,

进来了四条腿，

[ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][leg] ;
And runs away with one leg ;
和 跑步 离开 和 一 腿 ;

然后他单腿逃跑了;

[ʌp] [dʒʌmps] [tuː] [legz] ,
Up jumps two legs ,
向上 跳跃 二 腿 ,

向上跳跃两腿，

['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ʌp] [θriː] [legz] ,
Catches up three legs ,
捕获物 向上 三 腿 ,

抓住三条腿，

[θroʊz] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [fɔːr] [legz] ,
Throws it after four legs ,
投掷 它 后 四 腿 ,

跑完四条腿后扔出去，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [bæk] [wʌn][leg] .
And makes him bring back one leg .
和 制作 他 带来 后退 一 腿 .

让他收回一条腿。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [leɪn] , [ðæt] ['kudnt] [spiːk] [pleɪn] ,

THE	girl	in	the	lane	,	that	couldn't	speak	plain	,
这	女孩	在	这	车道	,	那	不能	说话	清楚的	,

小巷里的那个女孩，说话含糊不清，

[kraɪd] ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] :

Cried	gobble	,	gobble	,	gobble	:
哭	咕噜	,	咕噜	,	咕噜	:

咕噜咕噜地叫着：

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] ['kʊdənt] [stænd] [stɪl] ,

The	man	on	the	hill	that	could'nt	stand	still	,
这	男人	在	这	爬坡道	那	不能	站立	仍然	,

那个在山上坐立不安的人，

[went] ['hɑːb(ə)l] , ['hɑːb(ə)l] , ['hɑːb(ə)l] . [-]

Went	hobble	,	hobble	,	hobble	.	[	47	]
去	跛行	,	跛行	,	跛行	.	[	-	]

蹒跚着，蹒跚着，蹒跚着。[47]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ,

THERE	was	a	monkey	climbed	up	a	tree	,
那里	曾是	一个	猴	攀登	向上	一个	树	,

有一只猴子爬上了树，

[wen] [hiː; hi] [fel] [daʊn] , [ðen] [daʊn] [fel] [hiː; hi] .

When	he	fell	down	,	then	down	fell	he	.
什么时候	他	跌倒	向下	,	然后	向下	跌倒	他	.

他摔倒了，然后就摔倒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kroʊ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ,

There	was	a	crow	sat	on	a	stone	,
那里	曾是	一个	乌鸦	卫星	在	一个	石头	,

一只乌鸦栖息在石头上。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

When	he	was	gone	,	then	there	was	none	.
什么时候	他	曾是	已消失	,	然后	那里	曾是	没有任何	.

他走后，就什么也没有了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][waɪf][dɪd] [iːt] [æn; ən]['æp(ə)l] ,

There	was	an	old	wife	did	eat	an	apple	,
那里	曾是	一个	老的	妻子	做过	吃	一个	苹果	,

从前有个老太太吃了一个苹果。

[wen] [ʃiː; ʃi] [iːt] [tuː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [iːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .

When	she	eat	two	,	she	had	eat	a	couple	.
什么时候	她	吃	二	,	她	有	吃	一个	夫妻	.

她吃了两个，就相当于吃了一对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

There	was	a	horse	going	to	the	mill	,
那里	曾是	一个	马	去	到	这	磨	,

有一匹马正前往磨坊，

[wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [hiː; hi] [stʊd] [nɑːt] [stɪl] .

When	he	went	on	,	he	stood	not	still	.
什么时候	他	去	在	,	他	站立	不是	仍然	.

他继续前行，从未停歇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [kʌt][hɪz; ɪz] [θʌm] ,

There	was	a	butcher	cut	his	thumb	,
那里	曾是	一个	屠夫	切	他的	拇指	,

有个屠夫割伤了拇指。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [bliːd] , [ðen] [blʌd] [dɪd] [kʌm] .

When	it	did	bleed	,	then	blood	did	come	.
什么时候	它	做过	流血	,	然后	血	做过	来	.

一旦出血，就会流血。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlæki] [ræn][ə; eɪ] [reɪs] ,

There	was	a	lackey	ran	a	race	,
那里	曾是	一个	走狗	跑	一个	种族	,

有个喽啰参加了赛跑。

[wen] [hiː; hi][ræn][fæst] , [hiː; hi][ræn] [əˈpeɪs] .

When	he	ran	fast	,	he	ran	apace	.
什么时候	他	跑	快速地	,	他	跑	迅速	.

他跑得很快的时候，速度也很快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːblər] [klaʊtɪŋ] [ʃuːn] ,

There	was	a	cobbler	clouting	shoon	,
那里	曾是	一个	皮匠	重击	舒恩	,

有个修鞋匠在敲打鞋子，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɛndɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] .

When	they	were	mended	,	they	were	done	.
什么时候	他们	是	已修复	,	他们	是	完毕	.

修补完毕后，就完成了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈneɪvi] [went] [ˈɪntuː] [speɪn] ,

There	was	a	navy	went	into	Spain	,
那里	曾是	一个	海军	去	进入	西班牙	,

有一支海军进入了西班牙，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈgen] . [-]

When	it	return'd	it	came	again	.	[	48	]
什么时候	它	已返回	它	来了	再次	.	[	-	]

它返回时又来了。[48]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɪni] - [pɪg] ,

THERE	was	a	little	guinea	-	pig	,
那里	曾是	一个	小的	几内亚	-	猪	,

那里有一只小豚鼠，

[huː] , [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] , [wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] ,

Who	,	being	little	,	was	not	big	,
WHO	,	存在	小的	,	曾是	不是	大的	,

他个子小，所以个子不高。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɔːkt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	always	walked	upon	his	feet	,
他	总是	步行	之上	他的	脚	,

他总是用双脚走路。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈfæstɪd] [wen] [hiː; hi] [iːt] .

And	never	fasted	when	he	eat	.
和	绝不	禁食	什么时候	他	吃	.

而且他吃饭的时候从不禁食。

[wen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] ,

When	from	a	place	he	ran	away	,
什么时候	从	一个	地方	他	跑	离开	,

他逃离的地方

[hiː; hi] [ˈnevər] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [dɪd] [steɪ] ;

He	never	at	that	place	did	stay	;
他	绝不	在	那	地方	做过	停留	;

他从未在那个地方久留过；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ræn] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

And	when	he	ran	,	as	I	am	told	,
和	什么时候	他	跑	,	作为	我	是	讲述	,

据我所知，当他奔跑时，

[hiː; hi] [nɛə] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] .

He	ne'er	stood	still	for	young	or	old	.
他	从未	站立	仍然	为了	年轻的	或者	老的	.

他从不为年轻人或老年人停留。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [vɪlənt] ,

He	often	squeak'd	,	and	sometimes	vi'lent	,
他	经常	-	,	和	有时	暴力	,

他经常发出吱吱声，有时还会发出暴力声音。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] - [hiː; hi] [nɛə] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ;

And	when	he	squeak'd	he	ne'er	was	silent	;
和	什么时候	他	-	他	从未	曾是	沉默的	;

他发出吱吱声时，就从来没有安静过;

[ðoʊ] [nɛə] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ][kæt] ,

Though	ne'er	instructed	by	a	cat	,
尽管	从未	指示	经过	一个	猫	,

虽然从未受过猫的教导，

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ræt] .

He	knew	a	mouse	was	not	a	rat	.
他	知道	一个	老鼠	曾是	不是	一个	鼠	.

他知道老鼠不是大老鼠。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrtəˌfaɪd] ,

One	day	,	as	I	am	certified	,
一	天	,	作为	我	是	认证	,

总有一天，当我获得认证之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪm] [ænd; ənd] ['ferli] [daɪd] ;

He	took	a	whim	and	fairly	died	;
他	采取	一个	一时兴起	和	相当	死亡	;

他一时兴起，就这么死了;

[ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][baɪ][men][ʌv; əv] [sens] ,

And	,	I	am	told	by	men	of	sense	,
和	,	我	是	讲述	经过	男人	的	感觉	,

而且，有识之士告诉我，

[hiː; hi]['nevər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [sɪns] .

He	never	has	been	living	since	.
他	绝不	有	到过	活的	自从	.

他从此就再也没有活过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ,

THERE	was	an	old	woman	toss'd	up	in	a	basket	,
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	向上	在	一个	篮子	,

篮子里装着一个老妇人，

[ˌnaɪn'tiːn] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,

Nineteen	times	as	high	as	the	moon	,
十九	时代	作为	高的	作为	这	月亮	,

比月亮高十九倍，

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][aɪ] ['kudnt] [bʌt; bət][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,

Where	she	was	going	I	couldn't	but	ask	it	,
在哪里	她	曾是	去	我	不能	但	问	它	,

我忍不住问她要去哪里。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .

For	in	her	hand	she	carried	a	broom	.
为了	在	她	手	她	携带	一个	扫帚	.

因为她手里拿着一把扫帚。

“ [oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , ” [kwoʊθ][aɪ] ,

“	Old	woman	,	old	woman	,	old	woman	,	”	quoth	I	,
“	老的	女士	,	老的	女士	,	老的	女士	,	”	引用	我	,

“老妇人，老妇人，老妇人，”我说道，

“ [oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [soʊ] [haɪ] ? ”

“	O	whither	,	O	whither	,	O	whither	,	so	high	?	”
“	哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	,	所以	高的	?	”

“啊，啊，啊，啊，如此高处，你往哪里去？”

“ [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði]['kɔbˌwebz] [ɔːf][ðə; ði][skaɪ] ! ”

“	To	brush	the	cobwebs	off	the	sky	!	”
“	到	刷子	这	蜘蛛网	离开	这	天空	!	”

“拂去天空中的蛛网！”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] ? ”

“	Shall	I	go	with	thee	?	”
“	将	我	去	和	你	?	”

“我可以和你一起去吗？”

“ [aɪ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ” [-]

“	Aye	,	by	and	by	.	”	[	49	]
“	是的	,	经过	和	经过	.	”	[	-	]

“是的，过段时间。”[49]

[θriː] [blaɪnd][maɪs] , [siː] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] !

THREE	blind	mice	,	see	how	they	run	!
三	瞎的	小鼠	,	看	如何	他们	跑步	!

三只瞎老鼠，看它们跑得多快!

[ðeɪ] [ɔːl][ræn]['æftər][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] ,

They	all	ran	after	the	farmer's	wife	,
他们	全部	跑	后	这	农民的	妻子	,

他们都追着农妇跑去。

[huː] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər][teɪlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːrvɪŋ] [naɪf] ,

Who	cut	off	their	tails	with	a	carving	knife	,
WHO	切	离开	他们的	尾巴	和	一个	雕刻	刀	,

谁用雕刻刀砍掉了它们的尾巴?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [fuːlz] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] ?

Did	you	ever	see	such	fools	in	your	life	?
做过	你	曾经	看	这样的	傻瓜	在	你的	生活	?

你这辈子见过这么愚蠢的人吗?

[θriː] [blaɪnd][maɪs] .

Three	blind	mice	.
三	瞎的	小鼠	.

三只失明的老鼠。

['θʌmɪkɪn] , ['θʌmɪkɪn] , [broʊk][ðə; ði][bɑːrn] ,

THUMBIKIN	,	Thumbikin	,	broke	the	barn	,
拇指	,	拇指	,	打破	这	谷仓	,

小拇指，小拇指，把谷仓弄坏了。

- , - , [stoʊl][ðə; ði][kɔːrn] ,

Pinnikin	,	Pinnikin	,	stole	the	corn	,
-	,	-	,	偷窃	这	玉米	,

小矮人，小矮人，偷了玉米。

[lɔːŋ] - [greɪ]
Long back'd Gray
长的 - 灰色的

长背灰

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Carried it away .
携带 它 离开 .

把它带走了。

[oʊld][mɪd] - [mæn][sæt][ænd; ənd] [sɔː] ,
Old Mid - man sat and saw ,
老的 中 - 男人 卫星 和 锯 ,

老中间人坐着，看着这一切。

[bʌt; bət] - - - , [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - .
But Peesy - weesy , paid for a ' .
但 - - - , 有薪酬的 为了 一个 - .

但是 Peesy-weesy 付了钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
THERE was an old man ,
那里 曾是 一个 老的 男人 ,

那里有一位老人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæf] ,
And he had a calf ,
和 他 有 一个 小牛 ,

他还有一头小牛，

[ænd; ənd] [ðæts] [hæf] ;
And that's half ;
和 那就是 一半 ;

那只占一半；

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːl] ,
He took him out of the stall ,
他 采取 他 出去 的 这 摊位 ,

他把他从隔间里带了出来，

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ;
And put him on the wall ;
和 放 他 在 这 墙 ;

把他挂在墙上；

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
And that's all .
和 那就是 全部 .

就这些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [kɔːld] ['nʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔːl] ,
THERE was an old woman called Nothing - at - all ,
那里 曾是 一个 老的 女士 称为 没有什么 - 在 - 全部 ,

从前有个老妇人，名叫"什么都没有"。

[huː] [riˈdʒɔist] [ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] :
Who rejoiced in a dwelling exceedingly small :
WHO 欣喜若狂 在 一个 住宅 非常 小的 :

他们以极其狭小的住所为乐：

[ə; eɪ][mæn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][ɪkˈstent] ,
A man stretched his mouth to its utmost extent ,
一个 男人 拉伸 他的 嘴 到 它是 极致 程度 ,

一个男人把嘴张到最大程度，

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [gʌlp] [haʊs] [ænd; ənd][oʊld]['wʊmən] [went] . [-]
And **down** **at** **one** **gulp** **house** **and** **old** **woman** **went** **.** **[** **50** **]**
和 向下 在 一 咕噜 房子 和 老的 女士 去 . [-]

一口吞咽的房子里，一个老妇人走了下去。[50]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdiz] [raɪd] ;
THIS **is** **the** **way** **the** **ladies** **ride** **;**
这 是 这 方式 这 女士们 骑 ;

这就是女士们的骑行方式;

[traɪ] , ['treɪ] , ['treɪ] , [tri:] ,
Tri **,** **tre** **,** **tre** **,** **tree** **,**
三 , 树木 , 树木 , 树 ,

Tri，tre，tre，tree，

[traɪ] , ['treɪ] , ['treɪ] , [tri:] !
Tri **,** **tre** **,** **tre** **,** **tree** **!**
三 , 树木 , 树木 , 树 !

Tri，tre，tre，tree!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdiz] [raɪd] ,
This **is** **the** **way** **the** **ladies** **ride** **,**
这 是 这 方式 这 女士们 骑 ,

这就是女士们的骑行方式，

[traɪ] , ['treɪ] , ['treɪ] , [tri:] , [traɪ] - ['treɪ] - ['treɪ] - [tri:] !
Tri **,** **tre** **,** **tre** **,** **tree** **,** **tri** **-** **tre** **-** **tre** **-** **tree** **!**
三 , 树木 , 树木 , 树 , 三 - 树木 - 树木 - 树 !

三、三、三、树、三、三、树!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][raɪd] ;
This **is** **the** **way** **the** **gentlemen** **ride** **;**
这 是 这 方式 这 先生们 骑 ;

这是绅士们的骑行方式;

['gæləp] - [ə; eɪ] - [trɑ:t] ,
Gallop **-** **a** **-** **trot** **,**
驰骋 - 一个 - 小跑 ,

快步走，

['gæləp] - [ə; eɪ] - [trɑ:t] !
Gallop **-** **a** **-** **trot** **!**
驰骋 - 一个 - 小跑 !

快跑!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][raɪd] ,
This **is** **the** **way** **the** **gentlemen** **ride** **,**
这 是 这 方式 这 先生们 骑 ,

这就是绅士们的骑行方式。

['gæləp] - [ə; eɪ] - ['gæləp] - [ə; eɪ] - [trɑ:t] !
Gallop **-** **a** **-** **gallop** **-** **a** **-** **trot** **!**
驰骋 - 一个 - 驰骋 - 一个 - 小跑 !

飞奔吧!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['fɑ:rmɚz] [raɪd] ;
This **is** **the** **way** **the** **farmers** **ride** **;**
这 是 这 方式 这 农民 骑 ;

这是农民们骑马的方式;

- - [hɔɪ] ,
Hobbledy **-** **hoy** **,**
- - 霍伊 ,

蹒跚学步，

- - [hɔɪ] !
Hobbledy - hoy !
- - 霍伊 !

咻咻!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['fɑːrmɚz] [raɪd] ,
This is the way the farmers ride ,
这 是 这 方式 这 农民 骑 ,

这是农民们骑马的方式。

- - - [hɔɪ] !
Hobbledy hobbledy - hoy !
- - - 霍伊 !

蹒跚学步!

[ðə; ði] ['kuːkuːz] [ə; eɪ][faɪn][bɜːrd] ,
THE cuckoo's a fine bird ,
这 杜鹃鸟 一个 美好的 鸟 ,

杜鹃鸟真是一种美丽的鸟儿。

[hiː; hi] [sɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][flaɪz] ;
He sings as he flies ;
他 唱歌 作为 他 苍蝇 ;

他边飞边唱;

[hiː; hi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
He brings us good tidings ,
他 带来 我们 好的 消息 ,

他给我们带来了好消息,

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][noʊ][laɪz] .
He tells us no lies .
他 讲述 我们 不 谎言 .

他从不说谎。

[hiː; hi] [sʌks] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] - [egz] ,
He sucks little birds ' eggs ,
他 真糟糕 小的 鸟类 - 鸡蛋 ,

他吸食小鸟的蛋,

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [klɪr] ;
To make his voice clear ;
到 制作 他的 嗓音 清除 ;

为了让他的声音清晰;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] “ ['kʊkuː] !
And when he sings “ Cuckoo !
和 什么时候 他 唱歌 “ 布谷鸟 !

当他唱起"布谷鸟!

" [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz] [nɪr] . [-]
" The summer is near . [51]
" 这 夏天 是 靠近 . [-]

"夏天快到了。[51]

[tɑːm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪpərz][sʌn] ,
TOM he was a piper's son ,
汤姆 他 曾是 一个 吹笛人的 儿子 ,

汤姆是位吹笛人的儿子。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ;
He learned to play when he was young ;
他 学习 到 玩 什么时候 他 曾是 年轻的 ;

他从小就学会了演奏;

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [tuːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] ,

But	all	the	tune	that	he	could	play	,
但	全部	这	调	那	他	可以	玩	,

但他所能演奏的所有曲子，

[wʌz; wəz] “ ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] .

Was	“	Over	the	hills	and	far	away	.
曾是	“	超过	这	丘陵	和	远的	离开	.

曾是“翻过山丘，远走他乡”。

” [bʌt; bət][tɑːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

”	But	Tom	with	his	pipe	made	such	a	noise	,
”	但	汤姆	和	他的	管道	制成	这样的	一个	噪音	,

“但是汤姆叼着烟斗发出的声音太大了，

[ðæt] [hiː; hi] [pliːzd] [bəuθ][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;

That	he	pleased	both	the	girls	and	boys	;
那	他	高兴	两个都	这	女孩们	和	男孩们	;

他既讨女孩子喜欢，也讨男孩子喜欢；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] ,

And	they	stopp'd	to	hear	him	play	,
和	他们	停止	到	听到	他	玩	,

于是他们停下来听他演奏。

“ ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] .

“	Over	the	hills	and	far	away	.
“	超过	这	丘陵	和	远的	离开	.

“翻过山丘，远走他乡。”

” [tɑːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp][dɪd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] ,

”	Tom	with	his	pipe	did	play	with	such	skill	,
”	汤姆	和	他的	管道	做过	玩	和	这样的	技能	,

“汤姆吹奏烟斗的技艺真是精湛。”

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd]['nevər] [kiːp] [stɪl] ;

That	those	who	heard	him	could	never	keep	still	;
那	那些	WHO	听到	他	可以	绝不	保持	仍然	;

凡是听过他讲话的人，都无法保持安静；

[wen'evər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][fɔːr; fər][tuː; tə] [dæns] ,

Whenever	they	heard	they	began	for	to	dance	,
每当	他们	听到	他们	开始	为了	到	舞蹈	,

每当他们听到这个消息，就开始跳舞。

['iːv(ə)n][pɪgz][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] [wʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] [præns] .

Even	pigs	on	their	hind	legs	would	after	him	prance	.
甚至	猪	在	他们的	后	腿	会	后	他	轻快地	.

就连用后腿站立的猪都会跟着他欢快地走。

[æz; əz] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [hɜːr; hər] [kaʊ] [wʌn] [deɪ] ,

As	Dolly	was	milking	her	cow	one	day	,
作为	多莉	曾是	挤奶	她	奶牛	一	天	,

一天，多莉正在挤牛奶，

[tɑːm] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][bɪ'gæn][fɔːr; fər][tuː; tə] [pleɪ] ;

Tom	took	out	his	pipe	and	began	for	to	play	;
汤姆	采取	出去	他的	管道	和	开始	为了	到	玩	;

汤姆拿出烟斗，开始吹奏起来；

[soʊ] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [dɑːnst] “ [ðə; ði] ['tʃeʃər] [raʊnd] ,

So	Doll	and	the	cow	danced	“	the	Cheshire	round	,
所以	玩具娃娃	和	这	奶牛	跳舞	“	这	柴郡	圆形的	,

于是，娃娃和母牛跳起了“柴郡舞”。

" [tɪl] [ðə; ði][peɪl][wʌz; wəz][broʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk][ræn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	**Till**	**the**	**pail**	**was**	**broke**	**,**	**and**	**the**	**milk**	**ran**	**on**	**the**	**ground**	**.**
"	直到	这	桶	曾是	打破	,	和	这	牛奶	跑	在	这	地面	.

"直到桶破了，牛奶流到地上。"

[hiː; hi] [met] [oʊld] [deɪm] [trɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] ,

He	**met**	**old**	**dame**	**Trot**	**with**	**a**	**basket**	**of**	**eggs**	**,**
他	遇见	老的	贵妇人	小跑	和	一个	篮子	的	鸡蛋	,

他提着一篮鸡蛋遇到了老太太特罗特。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [hɜːr; hər][legz] ;

He	**used**	**his**	**pipe**	**,**	**and**	**she**	**used**	**her**	**legs**	**;**
他	用过的	他的	管道	,	和	她	用过的	她	腿	;

他用烟斗，她用腿；

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [tɪl] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər][ɔːl] [broʊk] ,

She	**danced**	**about**	**till**	**the**	**eggs**	**were**	**all**	**broke**	**,**
她	跳舞	关于	直到	这	鸡蛋	是	全部	打破	,

她跳来跳去，直到鸡蛋全部破碎。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][fɔːr; fər][tuː; tə][fret] , [bʌt; bət][hiː; hi] [læfd] [æt; ət][ðə; ði][dʒoʊk] .

She	**began**	**for**	**to**	**fret**	**,**	**but**	**he**	**laugh'd**	**at**	**the**	**joke**	**.**
她	开始	为了	到	烦恼	,	但	他	笑了	在	这	开玩笑	.

她开始有些焦虑，但他却被这个玩笑逗笑了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [krɔːs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [æn; ən][æs] ,

He	**saw**	**a**	**cross**	**fellow**	**was**	**beating**	**an**	**ass**	**,**
他	锯	一个	叉	同伴	曾是	殴打	一个	屁股	,

他看到一个脾气暴躁的家伙正在打驴。

['hevi] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][pɔts] , [pænz] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [glæs] ;

Heavy	**laden**	**with**	**pots**	**,**	**pans**	**,**	**dishes**	**,**	**and**	**glass**	**;**
重的	满载	和	锅	,	平底锅	,	菜肴	,	和	玻璃	;

沉甸甸的，上面堆满了锅碗瓢盆和玻璃制品；

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [pleɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tuːn] ,

He	**took**	**out**	**his**	**pipe**	**and**	**play'd**	**them**	**a**	**tune**	**,**
他	采取	出去	他的	管道	和	玩过	他们	一个	调	,

他拿出烟斗，为他们吹奏了一曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒækæs] [loʊd][wʌz; wəz] - [fʊl] [suːn] . [-]

And	**the**	**jackass's**	**load**	**was**	**lighten'd**	**full**	**soon**	**.**	**[**	**52**	**]**
和	这	蠢货	加载	曾是	-	满的	很快	.	[	-	]

驴子的负重很快就完全减轻了。[52]

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,

TOM	**,**	**Tom**	**,**	**the**	**piper's**	**son**	**,**
汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,

汤姆，吹笛人的儿子汤姆

[stoʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] !

Stole	**a**	**pig**	**and**	**away**	**he**	**run**	**!**
偷窃	一个	猪	和	离开	他	跑步	!

他偷了一头猪就跑了!

[ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz] [iːt] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [biːt] ,

The	**pig**	**was**	**eat**	**,**	**and**	**Tom**	**was**	**beat**	**,**
这	猪	曾是	吃	,	和	汤姆	曾是	打	,

猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd][tɑːm] [went] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

And	**Tom**	**went**	**roaring**	**down**	**the**	**street**	**.**
和	汤姆	去	咆哮	向下	这	街道	.

汤姆沿着街道咆哮而去。

[θʌm] [boʊld] ,
THUMB **bold** **,**
拇指 大胆的 ,

拇指粗体,

- - ,
Thibity **-** **thold** **,**
- - thold ,

锡比提-托尔德,

['læŋmən] ,
Langman **,**
朗曼 ,

朗曼

[lɪk] [pæn] ,
Lick **pan** **,**
舔 平底锅 ,

舔平底锅,

['mɑːməz] ['lɪt(ə)l][mæn] .
Mamma's **little** **man** **.**
妈妈的 小的 男人 .

妈妈的小男子汉。

[tɪt] , [tæt] , [toʊ] ,
TIT **,** **tat** **,** **toe** **,**
山雀 , 塔特 , 脚趾 ,

乳房，纹身，脚趾,

[maɪ][fɜːrst][goʊ] ,
My **first** **go** **,**
我的 第一的 去 ,

我的第一次尝试,

[θriː] ['dʒɑːli] ['bʊtʃər] [bɔɪz]
Three **jolly** **butcher** **boys**
三 快乐的 屠夫 男孩们

三个快乐的屠夫男孩

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ;
All **in** **a** **row** **;**
全部 在 一个 排 ;

一字排开;

[stɪk] [wʌn][ʌp] ,
Stick **one** **up** **,**
戳 一 向上 ,

举起一个,

[stɪk] [wʌn] [daʊn] ,
Stick **one** **down** **,**
戳 一 向下 ,

贴上一个,

[stɪk] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [kraʊn] . [-]
Stick **one** **on** **the** **old** **man's** **crown** **.** **[** **53** **]**
戳 一 在 这 老的 男人的 王冠 . [-]

把一个贴在老人的王冠上。[53]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,
THERE **was** **an** **old** **woman** **had** **three** **sons** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 有 三 儿子们 ,

从前有一位老妇人，她有三个儿子。

['dʒeri] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ;

Jerry	,	and	James	,	and	John	;
杰瑞	,	和	詹姆斯	,	和	约翰	;

杰瑞、詹姆斯和约翰;

['dʒeri][wʌz; wəz] [hʌŋ] , [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [draʊnd] ,

Jerry	was	hung	,	James	was	drown'd	,
杰瑞	曾是	悬挂	,	詹姆斯	曾是	溺水	,

杰瑞被绞死了，詹姆斯被淹死了。

[dʒɑːn][wʌz; wəz][lɔːst][ænd; ənd]['nevər][wʌz; wəz][faʊnd] ;

John	was	lost	and	never	was	found	;
约翰	曾是	丢失的	和	绝不	曾是	成立	;

约翰失踪了，再也没有被找到;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] ,

And	there	was	an	end	of	the	three	sons	,
和	那里	曾是	一个	结尾	的	这	三	儿子们	,

三个儿子的故事就此结束。

['dʒeri] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɑːn] .

Jerry	,	and	James	,	and	John	.
杰瑞	,	和	詹姆斯	,	和	约翰	.

杰瑞、詹姆斯和约翰。

[ðə; ði] [soʊ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæd(ə)l] ;

THE	sow	came	in	with	the	saddle	;
这	母猪	来了	在	和	这	鞍	;

母猪叼着马鞍进来了;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] - [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ;

The	little	pig	rock'd	the	cradle	;
这	小的	猪	-	这	摇篮	;

小猪摇着摇篮;

[ðə; ði] [dɪʃ] [dʒʌmp] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

The	dish	jump'd	up	on	the	table	,
这	盘子	跳了	向上	在	这	桌子	,

盘子跳上了桌子，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɑːt] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['leɪdl] .

To	see	the	pot	swallow	the	ladle	.
到	看	这	锅	吞	这	勺子	.

眼睁睁看着锅吞下勺子。

[ðə; ði][spɪt] [ðæt] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ,

The	spit	that	stood	behind	the	door	,
这	吐	那	站立	在后面	这	门	,

门后的那支唾沫星子，

[θruː] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Threw	the	pudding	-	stick	on	the	floor	.
扔	这	布丁	-	戳	在	这	地面	.

把布丁棒扔到地上。

[oʊ] ! [sed] [ðə; ði]['grɪdaɪərn] , [kɑːnt][juː; jʊ] [ə'griː] ?

Oh	!	said	the	gridiron	,	can't	you	agree	?
哦	!	说	这	烤架	,	不能	你	同意	?

“哦！”橄榄球说道，“难道你不同意吗？”

[aɪm][ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] . [-]

I'm	the	head	constable	,	bring	them	to	me	.	[	54	]
我是	这	头	警官	,	带来	他们	到	我	.	[	-	]

我是警长，把他们带到我这里来。[54]

- [twʌz] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm]
' **TWAS** **once** **upon** **a** **time**
- 那是 一次 之上 一个 时间

从前

[wen] ['dʒeni] [ren] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
When **Jenny** **Wren** **was** **young** **,**
什么时候 珍妮 鹪 曾是 年轻的 ,

珍妮·雷恩年轻的时候，

[soʊ] ['deɪntɪli] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] ,
So **daintily** **she** **danced** **,**
所以 轻柔地 她 跳舞 ,

她舞姿轻盈优美，

[ænd; ənd][soʊ] ['prɪtɪli] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] ;
And **so** **prettily** **she** **sung** **;**
和 所以 漂亮 她 唱 ;

她唱得真好听；

['rɑːbɪn] ['redbrest] [lɔːst][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Robin **Redbreast** **lost** **his** **heart** **,**
罗宾 红胸鸟 丢失的 他的 心 ,

知更鸟失去了他的心脏，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt][bɜːrd] ;
For **he** **was** **a** **gallant** **bird** **;**
为了 他 曾是 一个 英勇 鸟 ;

因为他是一只英勇的鸟儿；

[soʊ][hiː; hi] - [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]['dʒeni] [ren] ,
So **he** **doff'd** **his** **hat** **to** **Jenny** **Wren** **,**
所以 他 - 他的 帽子 到 珍妮 鹪 ,

于是他向珍妮·雷恩脱帽致敬。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
Requesting **to** **be** **heard** **.**
请求 到 是 听到 .

请求发言。

[oʊ] ['dɪrɪst] ['dʒeni] [ren] !
O **dearest** **Jenny** **Wren** **!**
哦 亲爱的 珍妮 鹪 !

哦，我最亲爱的珍妮·雷恩！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][biː; bi][maɪn] ,
If **you** **will** **but** **be** **mine** **,**
如果 你 将要 但 是 矿 ,

如果你愿意做我的妻子，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ɑːn] ['tʃeri] - [paɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ,
You **shall** **feed** **on** **cherry** **-** **pie** **,** **you** **shall** **,**
你 将 喂养 在 樱桃 - 馅饼 , 你 将 ,

你将享用樱桃派，你将，

[ænd; ənd][drɪŋk] [nuː] ['kɜːrənt] - [waɪn] ;
And **drink** **new** **currant** **-** **wine** **;**
和 喝 新的 黑醋栗 - 葡萄酒 ;

并饮用新酿的醋栗酒；

[aɪl] [dres] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ]['goʊldfɪntʃ] ,
I'll **dress** **you** **like** **a** **goldfinch** **,**
患病的 裙子 你 喜欢 一个 金翅雀 ,

我会把你打扮成金翅雀的样子，

[ɔ:r]['eni] ['pi:kɑ:k] [geɪ] ;
Or any peacock gay ;
或者 任何 孔雀 同性恋 ;

或者任何孔雀同性恋;

[soʊ] , ['dɪrɪst] ['dʒɛn] , [ɪf] [ju:l] [bi:; bi][maɪn] ,
So , dearest Jen , if you'll be mine ,
所以 , 亲爱的 珍 , 如果 你会 是 矿 ,

所以，亲爱的珍，如果你愿意做我的伴侣，

[let] [ˌju: 'es] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] .
Let us appoint the day .
让 我们 委 这 天 .

让我们定个日子吧。

['dʒeni] - [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][fæn] ,
Jenny blush'd behind her fan ,
珍妮 - 在后面 她 扇子 ,

珍妮躲在扇子后面，脸颊泛红。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'klerd] [hɜ:r; hər][maɪnd] ;
And thus declared her mind ;
和 因此 声明 她 头脑 ;

她就这样表明了自己的心意;

[sɪns] , ['dɪrɪst] [bɑ:b] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [wel] ,
Since , dearest Bob , I love you well ,
自从 , 亲爱的 鲍勃 , 我 爱 你 出色地 ,

亲爱的鲍勃，我非常爱你。

[aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['ɔ:fər] [kaɪnd] ;
I'll take your offer kind ;
患病的 拿 你的 提供 种类 ;

我会欣然接受你的提议;

['tʃeri] - [paɪ][ɪz] ['veri] [naɪs] ,
Cherry - pie is very nice ,
樱桃 - 馅饼 是 非常 好的 ,

樱桃派很好吃。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['kɜ:rənt] - [waɪn] ;
And so is currant - wine ;
和 所以 是 黑醋栗 - 葡萄酒 ;

醋栗酒也是如此;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [wer] [maɪ][pleɪn] [braʊn] [gaʊn] ,
But I must wear my plain brown gown ,
但 我 必须 穿 我的 清楚的 棕色的 袍 ,

但我必须穿上我那件朴素的棕色长袍。

[ænd; ənd]['nevər][goʊ] [tu:] [faɪn] . [-]
And never go too fine . [55]
和 绝不 去 也 美好的 . [-]

而且永远不要太完美。[55]

['rɑ:bɪn] ['redbrest] [roʊz] [ʌp] ['ɜ:rli] ,
ROBIN Redbreast rose up early ,
罗宾 红胸鸟 玫瑰 向上 早期的 ,

红胸知更鸟很早就起来了，

[ɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
All at the break of day ,
全部 在 这 休息 的 天 ,

黎明时分，一切都开始了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə]['dʒeni] [renz] [haʊs] ,
And **he** **flew** **to** **Jenny** **Wren's** **house** **,**
和 他 飞翔 到 珍妮 鹪鹩的 房子 ,

于是他飞到了珍妮·雷恩家。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['raundilei] ;
And **sung** **a** **roundelay** **;**
和 唱 一个 轮舞 ;

然后唱了一首轮唱曲;

[hiː; hi] [sæŋ] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] ['redbrest] ,
He **sang** **of** **Robin** **Redbreast** **,**
他 唱 的 罗宾 红胸鸟 ,

他唱起了知更鸟的歌,

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['dʒeni] [ren] ,
And **little** **Jenny** **Wren** **,**
和 小的 珍妮 鹪 ,

还有小珍妮·雷恩,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði][end] ,
And **when** **he** **came** **unto** **the** **end** **,**
和 什么时候 他 来了 到 这 结尾 ,

当他走到生命的尽头时,

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
He **then** **began** **again** **.**
他 然后 开始 再次 .

然后他又重新开始了。

['dʒeni] [ren] [fel] [sɪk]
JENNY **WREN** **fell** **sick**
珍妮 鹪 跌倒 生病的

珍妮·雷恩生病了

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ;
Upon **a** **merry** **time** **;**
之上 一个 欢乐 时间 ;

在一段欢乐的时光里;

[ɪn] [keɪm] ['rɑːbɪn] ['redbrest] ,
In **came** **Robin** **Redbreast** **,**
在 来了 罗宾 红胸鸟 ,

罗宾红胸鸟进来了,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老保姆的童谣、儿歌和歌谣(Old nurse's book of rhymes,)
第3/3页

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][sɑːps][ænd; ənd][waɪn] .

And	brought	her	sops	and	wine	.
和	带来	她	肥皂	和	葡萄酒	.

还给她带了汤和酒。

[iːt] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði][sɑːp] , ['dʒeni] ,

Eat	well	of	the	sop	,	Jenny	,
吃	出色地	的	这	肥皂	,	珍妮	,

珍妮，好好享用这块肥皂吧。

[drɪŋk] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] ;

Drink	well	of	the	wine	;
喝	出色地	的	这	葡萄酒	;

把酒喝个痛快;

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['rɑːbɪn] , ['kaɪndli] ,

Thank	you	,	Robin	,	kindly	,
感谢	你	,	罗宾	,	亲切地	,

谢谢你，罗宾，非常感谢。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] .

You	shall	be	mine	.
你	将	是	矿	.

你将成为我的。

['dʒeni] , [ʃiː; ʃi][gɑːt] [wel] ,

Jenny	,	she	got	well	,
珍妮	,	她	得到	出色地	,

珍妮康复了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] ,

And	stood	upon	her	feet	,
和	站立	之上	她	脚	,

她站了起来，

[ænd; ənd][toʊld]['rɑːbɪn] ['pleɪnli] ,

And	told	Robin	plainly	,
和	讲述	罗宾	显然	,

他直截了当地告诉罗宾:

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

She	loved	him	not	a	bit	.
她	喜爱	他	不是	一个	少量	.

她一点也不爱他。

['rɑːbɪn] ['biːɪŋ] ['æŋgri] ,

Robin	being	angry	,
罗宾	存在	生气的	,

罗宾生气了

- [ə'pɑːn][ə; eɪ][twɪg] ;

Hopp'd	upon	a	twig	;
-	之上	一个	枝条	;

跳到树枝上;

['seɪɪŋ] , [aʊt] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , ['dʒeni] !
Saying , Out upon you , Jenny !
说 , 出去 之上 你 , 珍妮 !

说道："滚开，珍妮！"

[faɪ][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [boʊld] [feɪst] [dʒɪg] ! [-]
Fy upon you , bold faced jig ! [56]
风云 之上 你 , 大胆的 面对 夹具 ! [-]

滚开，你这厚颜无耻的家伙！[56]

[tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][pɪg] ,
TO market , to market , to buy a fat pig ,
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 胖的 猪 ,

去市场，去市场，买头肥猪，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] ;
Home again , home again , dancing a jig ;
家 再次 , 家 再次 , 跳舞 一个 夹具 ;

回家了，回家了，跳起了吉格舞；

[raɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][hɔ:g] ,
Ride to the market to buy a fat hog ,
骑 到 这 市场 到 买 一个 胖的 猪 ,

骑马去市场买一头肥猪，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] - [dʒɑ:g] .
Home again , home again , jiggety - jog .
家 再次 , 家 再次 , 吉吉蒂 - 慢跑 .

回家了，回家了，欢快地跑着。

[tel] [teɪl] , [tɪt] !
TELL tale , tit !
告诉 故事 , 山雀 !

告密者，笨蛋！

[jʊr; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][slɪt] ,
Your tongue shall be slit ,
你的 舌头 将 是 缝隙 ,

你的舌头将被割开，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
And all the dogs in the town
和 全部 这 狗 在 这 镇

还有镇上所有的狗

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .
Shall have a little bit .
将 有 一个 小的 少量 .

我会吃一点。

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['dɪki] [bɜ:rdz][sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] ,
TWO little dicky birds sat upon a hill ,
二 小的 微弱 鸟类 卫星 之上 一个 爬坡道 ,

两只小鸟栖息在山坡上，

[wʌn] [dʒæk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [neɪmd] [dʒɪl] ;
One nam'd Jack , the other named Jill ;
一 命名 杰克 , 这 其他 命名 吉尔 ;

一个名叫杰克，另一个名叫吉尔；

[flai] [ə'weɪ] , [dʒæk] ! [flai] [ə'weɪ] , [dʒɪl] !
Fly away , Jack ! fly away , Jill !
飞 离开 , 杰克 ! 飞 离开 , 吉尔 !

杰克，飞吧！吉尔，飞吧！

[kʌm] [ə'gen] , [dʒæk] ! [kʌm] [ə'gen] , [dʒɪl] ! [-]
Come **again** **,** **Jack** **!** **come** **again** **,** **Jill** **!** **[** **57** **]**
来 再次 , 杰克 ! 来 再次 , 吉尔 ! [-]

杰克，再来一次！吉尔，再来一次！[57]

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs]
THREE **children** **sliding** **on** **the** **ice**
三 孩子们 滑动 在 这 冰

三个孩子在冰上滑行

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] ,
Upon **a** **summer's** **day** **,**
之上 一个 夏季 天 ,

在一个夏日的午后，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] , [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ,
As **it** **fell** **out** **,** **they** **all** **fell** **in** **,**
作为 它 跌倒 出去 , 他们 全部 跌倒 在 ,

当它掉下来的时候，他们也都掉了进去。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
The **rest** **they** **ran** **away** **.**
这 休息 他们 跑 离开 .

其余的人都逃跑了。

[naʊ] [hæd; həd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,
Now **had** **these** **children** **been** **at** **home** **,**
现在 有 这些 孩子们 到过 在 家 ,

如果这些孩子当时在家的话，

[ɔːr] ['slaɪdɪŋ] [ɑːn] [draɪ] [graʊnd] ,
Or **sliding** **on** **dry** **ground** **,**
或者 滑动 在 干燥 地面 ,

或者在干燥的地面上滑行，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [wʌn] ['peni]
Ten **thousand** **pounds** **to** **one** **penny**
十 千 磅 到 一 一分钱

万英镑等于一便士

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɔːl] [bɪn] [draʊnd] .
They **had** **not** **all** **been** **drown'd** **.**
他们 有 不是 全部 到过 溺水 .

他们并非全部溺水身亡。

[juː; jʊ] ['perənts] [ɔːl] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ,
You **parents** **all** **that** **children** **have** **,**
你 父母 全部 那 孩子们 有 ,

你们这些父母拥有孩子们所拥有的一切，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [gɑːt] [nʌn] ,
And **you** **that** **have** **got** **none** **,**
和 你 那 有 得到 没有任何 ,

而你们这些一无所有的人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [seɪf] [ə'brɔːd] ,
If **you** **would** **have** **them** **safe** **abroad** **,**
如果 你 会 有 他们 安全的 国外 ,

如果你希望他们能在国外安全，

[kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
keep **them** **safe** **at** **home** **.**
保持 他们 安全的 在 家 .

让他们待在家里，确保他们的安全。

['θɜːrti] [deɪz] [hæθ] [sep'tembər] ,
THIRTY **days** **hath** **September** **,**
三十 天 有 九月 ,

九月还有三十天，

['eɪprəl] , [dʒuːn] , [ænd; ənd][noʊ'vembər] :
April **,** **June** **,** **and** **November** **:**
四月 , 六月 , 和 十一月 :

四月、六月和十一月：

['februeri] [hæz; həz] ['twenti] - [eɪt] [ə'loʊn] ,
February **has** **twenty** **-** **eight** **alone** **,**
二月 有 二十 - 八 独自的 ,

二月份就有二十八个，

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] ['θɜːrti] - [wʌn] ,
All **the** **rest** **have** **thirty** **-** **one** **,**
全部 这 休息 有 三十 - 一 ,

其余所有人都有三十一个，

[ɪk'septɪŋ] [liːp] - [jɪr] , [ðæts] [ðə; ði] [taɪm]
Excepting **leap** **-** **year** **,** **that's** **the** **time**
除外 飞跃 - 年 , 那就是 这 时间

除闰年外，就是那个时间

[wen] ['fɛbjəˌwɛriːz, 'fɛbruːˌɛriːz] [deɪz] [ɑːr; ər] ['twenti] - [naɪn] .
When **February's** **days** **are** **twenty** **-** **nine** **.**
什么时候 二月份 天 是 二十 - 九 .

二月有二十九天的时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn]
THERE **was** **a** **little** **man**
那里 曾是 一个 小的 男人

那里有个小个子男人

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] ,
And **he** **woo'd** **a** **little** **maid** **,**
和 他 木头 一个 小的 女佣 ,

他追求了一位小姑娘，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] [meɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] [wed] , [wed] , [wed] ?
And **he** **said** **,** **“** **Little** **maid** **,** **will** **you** **wed** **,** **wed** **,** **wed** **?**
和 他 说 , “ 小的 女佣 , 将要 你 结婚 , 结婚 , 结婚 ?

他说：“小姑娘，你愿意嫁给我吗?

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] ,
I **have** **little** **more** **to** **say** **,**
我 有 小的 更多的 到 说 ,

我没什么要补充的了。

[ðæn; ðən] [wɪl] [juː; jʊ] , [jeɪ] [ɔːr] [neɪ] ,
Than **will** **you** **,** **Yea** **or** **Nay** **,**
比 将要 你 , 是的 或者 不 ,

你愿意吗？是或否?

[fɔːr; fər] [liːst] [sed] [ɪz] [suːnɪst] ['mɛndɪd] - [ˌdiːˈiːˈdiː] , [ˌdiːˈiːˈdiː] , [ˌdiːˈiːˈdiː] . ” [-]
For **least** **said** **is** **soonest** **mended** **-** **ded** **,** **ded** **,** **ded** **.** **”** **[** **58** **]**
为了 至少 说 是 最快 已修复 - 已故 , 已故 , 已故 . ” [-]

少说为妙，越早修补越好。[58]

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [gʊd] [draɪvɪŋz] [ə; eɪ]['pærədɑːks][kwaɪt] ,
THE **art** **of** **good** **driving's** **a** **paradox** **quite** **,**
这 艺术 的 好的 驾驶的 一个 悖论 相当 ,

好的驾驶技巧本身就是一个悖论。

[ðoʊ] ['kʌstəm] [hæz; həz] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [lɔ:ŋ] ;

Though	custom	has	proved	it	so	long	;
尽管	风俗	有	已证实	它	所以	长的	;

虽然习俗早已证明了这一点;

[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][left] , [jʊə(r)] [ʃʊr] [tu:; tə][goʊ] [raɪt] ,

If	you	go	to	the	left	,	you're	sure	to	go	right	,
如果	你	去	到	这	左边	,	你是	当然	到	去	正确的	,

如果你向左走，肯定会向右走。

[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ju:; jʊ][goʊ] [rɔ:ŋ] .

If	you	go	to	the	right	,	you	go	wrong	.
如果	你	去	到	这	正确的	,	你	去	错误的	.

向右走，就错了。

[twelv] ['hʌntsmən][wɪð; wɪθ][hɔ:rnz][ænd; ənd] [haʊndz] ,

TWELVE	huntsmen	with	horns	and	hounds	,
十二	猎人	和	角	和	猎犬	,

十二名猎人，手持号角，牵着猎犬。

['hʌntɪŋ] ['oʊvər] ['ʌðər] [menz] [graʊndz] !

Hunting	over	other	men's	grounds	!
打猎	超过	其他	男士	理由	!

在别人的地盘上狩猎!

[ɪ'lev(ə)n] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði][meɪn] ,

Eleven	ships	sailing	o'er	the	main	,
十一	船舶	帆船	超过	这	主要的	,

十一艘船在大海上航行,

[sʌm; səm] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [fræns] [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər] [speɪn] :

Some	bound	for	France	and	some	for	Spain	:
一些	边界	为了	法国	和	一些	为了	西班牙	:

一部分人前往法国，一部分人前往西班牙:

[aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [seɪf] [hoʊm] [ə'gen] :

I	wish	them	all	safe	home	again	:
我	希望	他们	全部	安全的	家	再次	:

祝愿他们平安回家:

[ten] ['kɑ:məts][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Ten	comets	in	the	sky	,
十	彗星	在	这	天空	,

天空中有十颗彗星,

[sʌm; səm] [loʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [haɪ] ;

Some	low	and	some	high	;
一些	低的	和	一些	高的	;

有的低，有的高;

[naɪn] ['pi:ˌkɔks] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Nine	peacocks	in	the	air	,
九	孔雀	在	这	空气	,

九只孔雀在空中翱翔,

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ðer; ðər] ,

I	wonder	how	they	all	came	there	,
我	想知道	如何	他们	全部	来了	那里	,

我想知道他们是怎么到那里的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [ker] ;

I	do	not	know	and	I	do	not	care	;
我	做	不是	知道	和	我	做	不是	关心	;

我不知道，我也不在乎;

[eɪt] ['dʒɔɪnər][ɪn][dʒɔɪnɜ-z][hɔ:l] ,
Eight joiners in joiner's hall ,
八 木工 在 木工的 大厅 ,

木工大厅里的八名木工

['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd][ɔ:l] ;
Working with the tools and all ;
在职的 和 这 工具 和 全部 ;

使用工具等等;

['sev(ə)n] ['lɔbstəz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,
Seven lobsters in a dish ,
七 龙虾 在 一个 盘子 ,

一盘七只龙虾,

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['eni] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ;
As fresh as any heart could wish ;
作为 新鲜的 作为 任何 心 可以 希望 ;

清新如初;

[sɪks] ['bi:tlz] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] ,
Six beetles against the wall ,
六 甲虫 反对 这 墙 ,

六只甲虫靠在墙上,

[kloʊz][baɪ][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] ['æp(ə)l][stɔ:l] ;
Close by an old woman's apple stall ;
关闭 经过 一个 老的 女性的 苹果 摊位 ;

附近是一位老妇人的苹果摊;

[faɪv] ['pʌpiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][dɔ:g] “ [bɔ:l] ,
Five puppies of our dog “ Ball ,
五 小狗 的 我们的 狗 “ 球 ,

我们家狗狗“Ball”生了五只小狗,

” [hu:] ['deɪli][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] [kɔ:l] ;
” Who daily for their breakfast call ;
” WHO 日常的 为了 他们的 早餐 称呼 ;

”他们每天早上打电话来吃早餐;

[fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:g] ,
Four horses stuck in a bog ,
四 马匹 卡住 在 一个 沼泽 ,

四匹马陷在沼泽里,

[θri:] ['mʌŋkiz] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][klɑ:g] ;
Three monkeys tied to a clog ;
三 猴子 系 到 一个 阻塞 ;

三只猴子被绑在木屐上;

[tu:] ['pʊdɪŋ] - ['ɛndz] [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ][dɔ:g] ,
Two pudding - ends would choke a dog ,
二 布丁 - 结束 会 呛 一个 狗 ,

两块布丁头足以噎住狗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɔdlɪŋ] [frɑ:g] . [-]
With a gaping , wide - mouthed , waddling frog . [59]
和 一个 张开的 , 宽的 - 嘴巴 , 摇摇摆摆 青蛙 . [-]

一只张着大嘴、摇摇摆摆的青蛙。[59]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɑ:b] ,
THERE was a man , and his name was Dob ,
那里 曾是 一个 男人 , 和 他的 姓名 曾是 出生日期 ,

从前有一个人，他的名字叫多布。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][mɑːb] ,

And	he	had	a	wife	,	and	her	name	was	Mob	,
和	他	有	一个	妻子	,	和	她	姓名	曾是	暴民	,

他有个妻子，名叫莫布。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][kɑːb] ,

And	he	had	a	dog	,	and	he	called	it	Cob	,
和	他	有	一个	狗	,	和	他	称为	它	玉米	,

他养了一条狗，名叫科布。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] , [kɔːld] - .

And	she	had	a	cat	,	called	Chitterabob	.
和	她	有	一个	猫	,	称为	-	.

她养了一只猫，名叫奇特拉博布。

[kɑːb] , [sez] [dɑːb] ,

Cob	,	says	Dob	,
玉米	,	说道	出生日期	,

“科布，”多布说道。

- , [sez] [mɑːb] ,

Chitterabob	,	says	Mob	,
-	,	说道	暴民	,

奇特拉博布，莫布说道

[kɑːb][wʌz; wəz] [dɑːbz] [dɔːg] ,

Cob	was	Dob's	dog	,
玉米	曾是	出生日期	狗	,

科布是多布的狗，

- ['mɑːbz][kæt] .

Chitterabob	Mob's	cat	.
-	暴民的	猫	.

Chitterabob Mob 的猫。

[ʌp] [ʃiː; ʃi][goʊz][ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ,

UP	she	goes	and	down	she	comes	,
向上	她	去	和	向下	她	来	,

她上去，她下来，

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['æplz] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [plʌmz] .

If	you	haven't	got	apples	,	I'll	give	you	some	plums	.
如果	你	还没有	得到	苹果	,	患病的	给	你	一些	李子	.

如果你没有苹果，我就给你一些李子。

[əˈpɑːn] [maɪ][wɜːrd][ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

UPON	my	word	and	honour	,
之上	我的	单词	和	荣誉	,

我以我的言行和荣誉起誓，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bɔnə] ,

As	I	was	going	to	Bonner	,
作为	我	曾是	去	到	邦纳	,

我当时正要去博纳，

[aɪ] [met] [ə; eɪ][pɪg] ,

I	met	a	pig	,
我	遇见	一个	猪	,

我遇到了一头猪，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɪg] ,

Without	a	wig	,
没有	一个	假发	,

没有假发，

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd][ænd; ənd] ['ɑːnər] .

Upon	my	word	and	honour	.
之上	我的	单词	和	荣誉	.

我以我的言行和荣誉担保。

['vɪnɪgər] , [viːl] , [ænd; ənd]['venɪsn,'venɪzn] ,

VINEGAR	,	veal	,	and	venison	,
醋	,	小牛肉	,	和	鹿肉	,

醋、小牛肉和鹿肉

[ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ['vɪtlz] , [aɪ] [vaʊ] . [-]

Are	very	good	victuals	,	I	vow	.	[	60	]
是	非常	好的	食物	,	我	发誓	.	[	-	]

我发誓，这些都是非常好的食物。[60]

[wen] [ə; eɪ] ['twɪstər] [ə; eɪ] ['twɪstɪŋ] , [wɪl] [twɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [twɪst] ;

WHEN	a	Twister	a	twisting	,	will	twist	him	a	twist	;
什么时候	一个	龙卷风	一个	扭曲	,	将要	捻	他	一个	捻	;

当一个龙卷风扭转时，他会扭转他；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [twɪst] , [hiː; hi] [θriː] [taɪmz] [dʌθ; dəθ] [in'twist] ;

For	the	twisting	of	his	twist	,	he	three	times	doth	intwist	;
为了	这	扭曲	的	他的	捻	,	他	三	时代	确实	扭曲	;

他扭转他的扭转，他扭转了三次；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪst] [duː] [ʌn'twɪst] ,

But	if	one	of	the	twines	of	the	twist	do	untwist	,
但	如果	一	的	这	线绳	的	这	捻	做	解开	,

但如果捻成的绳子中有一根松开了，

[ðə; ði] [twaɪn] [ðæt] - , - [ðə; ði] [twɪst] .

The	twine	that	untwisteth	,	untwisteth	the	twist	.
这	缠绕	那	-	,	-	这	捻	.

解开缠绕的绳子，就能解开缠绕的绳结。

[ʌn'twɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [twaɪn] [ðæt] - [bɪ'twiːn] ,

Untwirling	the	twine	that	untwisteth	between	,
解开	这	缠绕	那	-	之间	,

解开缠绕在一起的细绳，

[hiː; hi] [twɜːlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twɪstər] , [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] [twaɪn] :

He	twirls	,	with	the	twister	,	the	two	in	a	twine	:
他	旋转	,	和	这	龙卷风	,	这	二	在	一个	缠绕	:

他与扭动者一起旋转，两人纠缠在一起：

[ðen] [twaɪs] ['hævɪŋ] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [twaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪn] ,

Then	twice	having	twisted	the	twines	of	the	twine	,
然后	两次	拥有	扭曲	这	线绳	的	这	缠绕	,

然后将绳子的两股线拧了两圈，

[hiː; hi] [ðə; ði] [twaɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [twaɪnd] [ɪn] [tweɪn] .

He	twisteth	the	twine	he	had	twined	in	twain	.
他	扭曲	这	缠绕	他	有	缠绕	在	马克·吐温	.

他将之前缠成两股的绳子拧在一起。

[ðə; ði] [tweɪn] [ðæt] , [ɪn] ['twaɪnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [twaɪn] ,

The	twain	that	,	in	twining	,	before	in	the	twine	,
这	马克·吐温	那	,	在	缠绕	,	前	在	这	缠绕	,

缠绕在一起的两个人，在缠绕之前，

[æz; əz] [twaɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'twɪst] ; [hiː; hi] [naʊ] [dʌθ; dəθ] [ʌn'twaɪn] :

As	twines	were	intwisted	;	he	now	doth	untwine	:
作为	线绳	是	扭曲的	;	他	现在	确实	解开	:

如同绳索缠绕在一起，他现在将其解开：

- [twɪkst][ðə; ði] [tweɪn] [ɪn'tɜːr] - ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ] [twaɪn] [mɔːr] [bɪ'twiːn]

'	Twixt	the	twain	inter	-	twisting	a	twine	more	between
-	中间	这	马克·吐温	间	-	扭曲	一个	缠绕	更多的	之间

'在两者之间，相互缠绕着一根细绳

[hiː; hi] , ['twəːliŋ] [hɪz; ɪz] ['twɪstər] , [meɪks] [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪn] .

He	,	twirling	his	twister	,	makes	a	twist	of	the	twine	.
他	,	旋转	他的	龙卷风	,	制作	一个	捻	的	这	缠绕	.

他挥舞着捻线器，将绳子捻成一股。

[wɪə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dʌmps] ,

WE'RE	all	in	the	dumps	,
是	全部	在	这	倾倒	,

我们都情绪低落，

[fɔːr; fər]['daiəmənds][ɑːr; ər] [trʌmps] ;

For	diamonds	are	trumps	;
为了	钻石	是	特朗普	;

钻石是王牌；

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] !

The	kittens	are	gone	to	St	.	Paul's	!
这	小猫	是	已消失	到	英石	.	保罗的	!

小猫们被送到圣保罗教堂了！

[ðə; ði]['beɪbiːz][ɑːr; ər][bɪt] ,

The	babies	are	bit	,
这	婴儿	是	少量	,

婴儿们有点.....

[ðə; ði] ['muːnz] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] ,

The	moon's	in	a	fit	,
这	月亮的	在	一个	合身	,

月亮发脾气了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] . [-]

And	the	houses	are	built	without	walls	.	[	61	]
和	这	房屋	是	建造	没有	墙壁	.	[	-	]

而且这些房子没有墙壁。[61]

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [ðɪs] [lænd] ,

WHEN	good	king	Arthur	ruled	this	land	,
什么时候	好的	国王	亚瑟	裁决	这	土地	,

当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;

He	was	a	goodly	king	;
他	曾是	一个	很好	国王	;

他是一位贤明的国王；

[hiː; hi] [stoʊl] [θriː] [peks] [ʌv; əv] ['bɑːrli] - [miːl] ,

He	stole	three	pecks	of	barley	-	meal	,
他	偷窃	三	啄食	的	大麦	-	一顿饭	,

他偷了三斗大麦粉，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] .

To	make	a	bag	-	pudding	.
到	制作	一个	包	-	布丁	.

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,

A	bag	pudding	the	king	did	make	,
一个	包	布丁	这	国王	做过	制作	,

国王做的一个布丁，

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] :

And	stuff'd	it	well	with	plums	:
和	-	它	出色地	和	李子	:

然后往里面塞满了李子:

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt] ,

And	in	it	put	great	lumps	of	fat	,
和	在	它	放	伟大的	肿块	的	胖的	,

里面还放了大块的脂肪,

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tuː] [θʌmz] ,

As	big	as	my	two	thumbs	,
作为	大的	作为	我的	二	拇指	,

跟我两个大拇指一样大,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðer'ʌv] ,

The	king	and	queen	did	eat	thereof	,
这	国王	和	女王	做过	吃	其中	,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd]['nəublmən] [bɪ'saɪd] ;

And	noblemen	beside	;
和	贵族	旁	;

还有贵族们;

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt] ,

And	what	they	could	not	eat	that	night	,
和	什么	他们	可以	不是	吃	那	夜晚	,

而他们当晚没吃完的东西,

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fraɪd] . [-]

The	queen	next	morning	fried	.	[	62	]
这	女王	下一个	早晨	油煎	.	[	-	]

第二天早上,女王被煎了。[62]

[wʌt] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ʌv; əv] , [meɪd] [ʌv; əv] ,

WHAT	are	little	boys	made	of	,	made	of	,
什么	是	小的	男孩们	制成	的	,	制成	的	,

小男孩是由什么构成的?

[wʌt] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ?

What	are	little	boys	made	of	?
什么	是	小的	男孩们	制成	的	?

小男孩是由什么构成的?

[snæps][ænd; ənd] [sneɪlz] , [ænd; ənd] ['pʌpi] - ['dɔgz] [teɪlz] ;

Snaps	and	snails	,	and	puppy	-	dog's	tails	;
快照	和	蜗牛	,	和	小狗	-	狗的	尾巴	;

咔嚓声、蜗牛声,还有小狗的尾巴;

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] , [meɪd] [ʌv; əv] .

And	that's	what	little	boys	are	made	of	,	made	of	.
和	那就是	什么	小的	男孩们	是	制成	的	,	制成	的	.

这就是小男孩的本质,由这些特质构成的。

[wʌt] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [meɪd] [ʌv; əv] , [meɪd] [ʌv; əv] , [meɪd] [ʌv; əv] ,

What	are	little	girls	made	of	,	made	of	,	made	of	,
什么	是	小的	女孩们	制成	的	,	制成	的	,	制成	的	,

小女孩是由什么构成的?

[wʌt] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [meɪd] [ʌv; əv] ?

What	are	little	girls	made	of	?
什么	是	小的	女孩们	制成	的	?

小女孩是由什么构成的?

['ʃʊgər] [ænd; ənd] [spaɪs] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naɪs] ;
Sugar and spice , and all things that are nice ;
糖 和 香料 , 和 全部 事物 那 是 好的 ;

糖和香料，以及所有美好的事物;

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] , [meɪd] [ʌv; əv] .
And that's what little girls are made of , made of .
和 那就是 什么 小的 女孩们 是 制成 的 , 制成 的 .

这就是小女孩的本质，由这些特质构成的。

[wʌt] [ʃu:] - ['meɪkər] [meɪks] [ʃu:z] [wɪ'ðaʊt] ['leðər] ,
WHAT shoe - maker makes shoes without leather ,
什么 鞋 - 制造商 制作 鞋 没有 皮革 ,

哪家鞋匠会做不用皮革的鞋子?

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:r] ['elɪmənts; 'eləmənts] [pʊt] [tə'geðər] ?
With all the four elements put together ?
和 全部 这 四 元素 放 一起 ?

将这四个要素结合起来呢?

['faɪər] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] , [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [er] ;
Fire and water , earth and air ;
火 和 水 , 地球 和 空气 ;

火与水，土与气;

[ɛvɹi] ['kʌstəmər] [hæz; həz] [tu:] [per] .
Ev'ry customer has two pair .
每一个 顾客 有 二 一对 .

每个顾客都有两双。

[[ə; eɪ] [hɔ:rs] - [ʃu:] .]
[A horse - shoe .]
[一个 马 - 鞋 .]

[马蹄铁。]

[wɑ:ʃ] , [hændz] , [wɑ:ʃ] ,
WASH , hands , wash ,
洗 , 双手 , 洗 ,

洗手，洗手，

['dædi:z] [gɔ:n] [tu:; tə] [plaʊ] ,
Daddy's gone to plough ,
爸爸的 已消失 到 犁 ,

爸爸去耕地了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [jʊr; jər] [hændz] ,
If you want your hands wash'd ,
如果 你 想 你的 双手 洗过的 ,

如果你想洗手，

[hæv; həv] [ðem; ðəm] [naʊ] .
Have them wash'd now .
有 他们 洗过的 现在 .

现在就把它们洗干净。

[wɑ:ʃ] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] ,
WASH on Friday ,
洗 在 星期五 ,

周五在华盛顿

[wɑ:ʃ] [ɪn] [ni:d] ;
Wash in need ;
洗 在 需要 ;

需要时可洗手;

[wɑːʃ] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ,
Wash **on** **Saturday** **,**
洗 在 周六 ,

周六洗车

[slʌt] [ɪn'diːd] . [-]
Slut **indeed** **.** **[** **63** **]**
荡妇 的确 . [-]

真是个荡妇。[63]

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [aɪ] [lɪvd] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,
WHEN **I** **was** **a** **bachelor** **,** **I** **lived** **all** **by** **myself** **,**
什么时候 我 曾是 一个 学士 , 我 居住地 全部 经过 我 ,

我单身的时候，一直一个人住。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [aɪ][gɑːt][aɪ][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ʃelf] .
And **all** **the** **bread** **and** **cheese** **I** **got** **I** **put** **upon** **the** **shelf** **.**
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到 我 放 之上 这 架子 .

我把买到的面包和奶酪都放到了架子上。

[ðə; ðɪ][ræts][ænd; ənd][ðə; ðɪ][maɪs] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][straɪf] ,
The **rats** **and** **the** **mice** **they** **made** **such** **a** **strife** **,**
这 老鼠 和 这 小鼠 他们 制成 这样的 一个 冲突 ,

老鼠和耗子之间争斗不休，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [baɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪf] .
I **was** **forced** **to** **go** **to** **London** **to** **buy** **me** **a** **wife** **.**
我 曾是 强制 到 去 到 伦敦 到 买 我 一个 妻子 .

我被迫去伦敦买老婆。

[ðə; ðɪ][roʊdz][wɜːr; wər][soʊ][bæd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [leɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nærəʊ] ,
The **roads** **were** **so** **bad** **,** **and** **the** **lanes** **were** **so** **narrow** **,**
这 道路 是 所以 坏的 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

道路状况非常糟糕，车道也非常狭窄。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][waɪf] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ] [wiːl] - ['bæroʊ] .
I **was** **forced** **to** **bring** **my** **wife** **home** **in** **a** **wheel** **-** **barrow** **.**
我 曾是 强制 到 带来 我的 妻子 家 在 一个 车轮 - 巴罗 .

我被迫用独轮车把妻子运回家。

[ðə; ðɪ] [wiːl] - ['bæroʊ] [broʊk] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ,
The **wheel** **-** **barrow** **broke** **,** **and** **my** **wife** **had** **a** **fall** **,**
这 车轮 - 巴罗 打破 , 和 我的 妻子 有 一个 落下 ,

独轮车坏了，我妻子摔倒了。

[daʊn] [keɪm] [wiːl] - ['bæroʊ] , [waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] .
Down **came** **wheel** **-** **barrow** **,** **wife** **,** **and** **all** **.**
向下 来了 车轮 - 巴罗 , 妻子 , 和 全部 .

手推车、妻子，连同所有人一起下来了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] ,
YOU **shall** **have** **an** **apple** **,**
你 将 有 一个 苹果 ,

你将得到一个苹果，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [plʌm] ,
You **shall** **have** **a** **plum** **,**
你 将 有 一个 李子 ,

你将得到一颗李子，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - ['bæskɪt] ,
You **shall** **have** **a** **rattle** **-** **basket** **,**
你 将 有 一个 嘎嘎作响 - 篮子 ,

你将拥有一个摇铃篮，

[wen] [jʊr; jər][dæd] [kʌmz] [hoʊm] . [-]
When your dad comes home . [64]
什么时候 你的 爸爸 来 家 . [-]

当你爸爸回家的时候。[64]

[eks][ʃæl; ʃəl][stænd][fɔ:r; fər] ['pleɪˌmeɪts] [ten] ;
X shall stand for playmates Ten ;
X 将 站立 为了 玩伴 十 ;

X 代表玩伴十;

[vi:][fɔ:r; fər] [faɪv] [staʊt] ['stɔ:lwərt] [men] ;
V for Five stout stalwart men ;
V 为了 五 肥硕 坚定的 男人 ;

V 代表五位身强力壮的硬汉;

[aɪ][fɔ:r; fər][bʌt; bət] [wʌn] , [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] ;
I for but One , as I'm alive ;
我 为了 但 一 , 作为 我是 活 ;

我只有一人，因为我还活着;

[si:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][di:][fɔ:r; fər] [faɪv] ;
C for a Hundred , and D for Five ;
C 为了 一个 百 , 和 D 为了 五 ;

C 代表一百，D 代表五;

[em][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [tru:] ;
M for a Thousand soldiers true ;
M 为了 一个 千 士兵 真的 ;

M 代表一千名士兵，这是真的;

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] ['fɪgjərz] [aɪv] [toʊld][tu:; tə][ju:; jʊ] .
And all these figures I've told to you .
和 全部 这些 数据 我已经 讲述 到 你 .

所有这些数字我都告诉过你们了。

[jet] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [si:] , [jet] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [si:] ,
YET didn't you see , yet didn't you see ,
然而 没有 你 看 , 然而 没有 你 看 ,

难道你没看见吗？难道你没看见吗?

[wʌt] ['nɔ:ti] [trɪks] [ðeɪ] [pʊt][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] ?
What naughty tricks they put upon me ?
什么 淘气 技巧 他们 放 之上 我 ?

他们对我使了什么坏招?

[ðeɪ] [broʊk][maɪ] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][spɪlt][maɪ]['wɔ:tər] ;
They broke my pitcher , and spilt my water ;
他们 打破 我的 投手 , 和 洒了 我的 水 ;

他们打碎了我的水罐，还把我的水洒了;

[ænd; ənd] [hʌfd] [maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [tʃɪd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ;
And huff'd my mother , and chid her daughter ;
和 哼了一声 我的 母亲 , 和 孩子 她 女儿 ;

我母亲气呼呼地责备了她的女儿;

[ænd; ənd] [kɪst] [maɪ]['sɪstər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .
And kissed my sister instead of me .
和 亲吻 我的 姐姐 反而 的 我 .

结果他吻了我妹妹而不是我。

['zeɪni] , ['zeɪni] , - ,
ZANY , Zany , Zaddlepate ,
古怪的 , 古怪的 , - ,

ZANY，Zany，Zaddlepate，

[goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [ænd; ənd][get][ʌp] [leɪt] .
Go **to** **bed** **early** **and** **get** **up** **late** **.**
去 到 床 早期的 和 得到 向上 晚的 .

早睡晚起。

[nuː] [ænd; ənd]['pɑːpjələr][wɜːrks] ,
New **and** **Popular** **Works** **,**
新的 和 受欢迎的 作品 ,

新作品和热门作品

['prɪnsəpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
Principally **for** **the** **Young** **.**
主要 为了 这 年轻的 .

主要面向青少年。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd] ['færən] ,
PUBLISHED **BY** **GRIFFITH** **AND** **FARRAN** **,**
已发布 经过 格里菲斯 和 法兰 ,

由格里菲斯和法兰出版社出版

['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
Corner **of** **St** **.** **Paul's** **Churchyard** **.**
角落 的 英石 . 保罗的 墓地 .

圣保罗教堂墓地一角。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wedɪŋ] [gɪft] .
A **BEAUTIFUL** **WEDDING** **GIFT** **.**
一个 美丽的 婚礼 礼物 .

一份精美的结婚礼物。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [waɪt] [mə'rɑːkoʊ] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃli] [gɪlt] [saɪdz] .
Elegantly **bound** **in** **a** **new** **white** **morocco** **cloth** **,** **with** **richly** **gilt** **sides** **.**
优雅地 边界 在 一个 新的 白色的 摩洛哥 布 , 和 丰富 镀金 侧面 .

装帧精美，采用崭新的白色摩洛哥皮面，书页两侧饰以华丽的烫金图案。

['kwɔːrtoʊ] , [praɪs] [wʌn] ['gɪni] .
Quarto **,** **price** **One** **Guinea** **.**
四开本 , 价格 一 几内亚 .

四开本，售价一几尼。

[ðə; ði]['braɪdl] [ˌsuːvə'nɪr] ;
The **Bridal** **Souvenir** **;**
这 新娘 纪念品 ;

新娘纪念品;

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɔːθəz] [ɪn][proʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] ,
Containing **the** **choicest** **thoughts** **of** **the** **best** **Authors** **in** **Prose** **and** **Verse** **,**
包含 这 精选 想法 的 这 最好的 作者 在 散文 和 诗 ,

收录了散文和诗歌领域最优秀作家的精辟见解，

[ɑːn]['braɪdl][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['wedɪd] [laɪf] .
on **bridal** **joys** **and** **wedded** **life** **.**
在 新娘 喜悦 和 已婚 生活 .

关于新娘的喜悦和婚姻生活。

['rɪtʃli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['kʌlərz] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['sæmjuəl] - .
Richly **Illuminated** **in** **gold** **and** **colours** **,** **designed** **by** **Mr** **.** **Samuel** **Stanesby** **.**
丰富 照明 在 金子 和 颜色 , 设计 经过 先生 . 塞缪尔 - .

由塞缪尔·斯坦斯比先生设计，以金色和色彩华丽点缀。

⁂ [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,
⁂ **In** **the** **preparation** **of** **this** **volume** **,**
⁂ 在 这 准备 的 这 体积 ,

⁂ 在编写本书的过程中，

[noʊ] [ɪk'spens] [hæz; həz] [bɪn] [sperd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [gɪft] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'proʊpriət]

no	expense	has	been	spared	to	produce	a	Gift	Book	of	the	most	appropriate
不	费用	有	到过	幸存	到	生产	一个	礼物	书	的	这	最多	合适的

['kærəktər] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['vælјuː] .

character	and	permanent	value	.
特点	和	永恒的	价值	.

为制作一本品质上乘、具有永久价值的礼品书，我们不惜一切代价。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [sɪks] ['kwɔːrtoʊ] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['elɪgənt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði]

It	consists	of	thirty	-	six	quarto	pages	of	elegant	illuminated	printing	,	the
它	由	的	三十	-	六	四开本	页面	的	优雅的	照明	印刷	,	这

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ] ['prezəntɪŋ] ,

design	of	each	page	presenting	,
设计	的	每个	页	呈现	,

它由三十六页精美的四开本印刷品组成，每一页的设计都呈现出：

[nɑːt] ['mɪrlі] [æn; ən] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] ,

not	merely	an	ornamental	accompaniment	to	the	text	,
不是	仅仅	一个	装饰	伴奏	到	这	文本	,

不仅仅是对文本的装饰性补充，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] [emblɪ'mætɪkəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

but	also	an	emblematical	exposition	of	it	in	the	poetical	language	of
但	还	一个	象征性的	展览	的	它	在	这	诗意的	语言	的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

但也用花语的诗意语言对其进行象征性的阐释。

['mɪstər] . ['kɪŋstənz] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

MR	.	KINGSTON'S	BOOK	FOR	BOYS	.
先生	.	金斯顿的	书	为了	男孩们	.

金斯顿先生的男孩读物。

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

弗雷德。

['mɑːrkəm] [ɪn] ['rʌʃə] ;

Markham	in	Russia	;
马卡姆	在	俄罗斯	;

俄罗斯的马克姆；

[ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zɑːr] .

or	,	The	Boy	Travellers	in	the	Land	of	the	Czar	.
或者	,	这	男生	旅行者	在	这	土地	的	这	沙皇	.

或者，《沙皇国的少年旅行者》。

[baɪ] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [sɔːlt] ['wɔːtər] , ”

By	W	.	H	.	G	.	Kingston	,	Esq	.	,	Author	of	“	Salt	Water	,	”
经过	W	.	H	.	G	.	金斯顿	,	先生	.	,	作者	的	“	盐	水	,	”

作者：WHG Kingston，法学博士，《盐水》一书的作者

“ ['piːtər] [ðə; ði] ['weɪlər] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Peter	the	Whaler	,	”	etc	.
“	彼得	这	捕鲸船	,	”	ETC	.

《捕鲸者彼得》等等。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] [ɑːr] . [tiː] . [lændəlz] .

With	illustrations	by	R	.	T	.	Landells	.
和	插图	经过	拉	.	T	.	兰德尔斯	.

插图由 RT Landells 绘制。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo . , [praɪs] 5s . [klɔːθ] ; 5s .

Fcap	.	**8vo**	.	,	**price**	**5s**	.	**cloth**	;	**5s**	.
FCAP	.	8vo	.	,	价格	5s	.	布	;	5s	.

Fcap. 8vo.，价格 5 先令。布面；5 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[gɪlt] - [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

gilt	-	**edges**	.
镀金	-	边缘	.

烫金边。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ikˈspiəriənsiz] [ʌv; əv] [ˈbɪdi] [dɔːkiŋ] ;

The	**Adventures**	**and**	**Experiences**	**of**	**Biddy**	**Dorking**	**;**
这	冒险	和	经历	的	比迪	多尔金	;

比迪·多尔金的冒险经历；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeloʊ] [fæt][frɑːg] .

and	**of**	**the**	**Fellow**	**Fat**	**Frog**	**.**
和	的	这	同伴	胖的	青蛙	.

还有那只胖青蛙。

[baɪ][ə; eɪ] . [es] . , [ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [es] . [siː] . [hɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreiʃəns] [baɪ] [ˈhærisn] [wɪr] .

By	**A**	.	**S**	.	,	**edited**	**by**	**Mrs**	.	**S**	.	**C**	.	**Hall**	,	**with**	**illustrations**	**by**	**Harrison**	**Weir**	.
经过	一个	.	S	.	,	编辑	经过	太太	.	S	.	C	.	大厅	,	和	插图	经过	哈里森	堰	.

作者：AS，编辑：SC Hall 夫人，插图：Harrison Weir。

[ˈsuːpər] - [ˈrɔɪəl] 16mo .

Super	-	**royal**	**16mo**	**.**
极好的	-	皇家	16mo	.

超级皇家 16 个月

, [praɪs] 2s .

,	**price**	**2s**	**.**
,	价格	2s	.

价格 2 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔːθ] ; 3s .

cloth	**;**	**3s**	**.**
布	;	3s	.

布料；3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ˈkʌlərd] [gɪlt][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

coloured	**gilt**	**edges**	**.**
有色	镀金	边缘	.

彩色烫金边。

[maɪt] [nɑːt] [raɪt] ;

Might	**not**	**Right**	**;**
可能	不是	正确的	;

可能不对；

[ɔːr] , ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ə'merɪkə] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “

or	,	Stories	of	the	Discovery	and	Conquest	of	America	,	by	the	Author	of	“
或者	,	故事	的	这	发现	和	征服	的	美国	,	经过	这	作者	的	“

['aʊər; ɑːr] ['iːstərn] ['empaɪər] , ”

Our	Eastern	Empire	,	”
我们的	东	帝国	,	”

或者，《我们的东方帝国》作者所著的《美洲的发现与征服的故事》

“ [ðə; ði]['mɑːrtər][lænd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	The	Martyr	Land	,	”	etc	.
“	这	烈士	土地	,	”	ETC	.

《殉难之地》等等。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒɑːn] ['gɪlbərt] .

With	Illustrations	by	John	Gilbert	.
和	插图	经过	约翰	吉尔伯特	.

约翰·吉尔伯特绘图。

['rɔɪəl] 16mo .

Royal	16mo	.
皇家	16mo	.

皇家16个月

, [praɪs] 3s .

,	price	3s	.
,	价格	3s	.

价格 3 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔːθ] ; 4s .

cloth	;	4s	.
布	;	4s	.

布料；4 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['kʌlərd] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

coloured	,	gilt	edges	.
有色	,	镀金	边缘	.

彩色烫金边。

['klærə][hoʊp] ;

Clara	Hope	;
克拉拉	希望	;

克拉拉·霍普；

[ɔːr] , [ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] .

or	,	the	Blade	and	the	Ear	.
或者	,	这	刀刃	和	这	耳朵	.

或者，刀锋与耳朵。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɪlnə] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [twɪnz] , [ɔːr] [hoʊm] [siːnz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

By	Elizabeth	Milner	,	Author	of	“	The	Twins	,	or	Home	Scenes	,	”	etc	.	,
经过	伊丽莎白	米尔纳	,	作者	的	“	这	双胞胎	,	或者	家	场景	,	”	ETC	.	,

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['bɜːrkɪt]['fɑːstər] .

with	Frontispiece	by	Birket	Foster	.
和	卷首插图	经过	比尔克	促进	.

作者：伊丽莎白·米尔纳，著有《双胞胎，或家庭场景》等作品，插图由伯克特·福斯特绘制。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Fcap	.
FCAP	.

Fcap。

8vo . , [praɪs] 3s .

8vo	.	,	price	3s	.
8vo	.	,	价格	3s	.

8开本，价格3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔːθ] ; 4s .

cloth	;	4s	.
布	;	4s	.

布料；4 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔːθ] , ['elɪgənt] [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

cloth	,	elegant	gilt	edges	.
布	,	优雅的	镀金	边缘	.

布面精制，饰以优雅的烫金边。

[mɔːd] ['sʌmərz] , [ðə; ði] ['saɪtləs] ;

Maud	Summers	,	the	Sightless	;
莫德	萨默斯	,	这	失明	;

盲人莫德·萨默斯；

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

A	Narrative	for	the	Young	.
一个	叙述	为了	这	年轻的	.

为年轻人讲述的故事。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒɑːn]['æbsəˌlɑːn] .

With	illustrations	by	John	Absolon	.
和	插图	经过	约翰	绝对值	.

约翰·阿布索隆绘制插图。

['suːpər] - ['rɔɪəl] 16mo . , [praɪs] 3s .

Super	-	royal	16mo	.	,	price	3s	.
极好的	-	皇家	16mo	.	,	价格	3s	.

超级皇家 16 个月，价格 3 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔːθ] ; 4s .
cloth ; 4s .
布 ; 4s .

布料；4 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
coloured , gilt edges .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaiənts] ;
The Story of Jack and the Giants ;
这 故事 的 杰克 和 这 巨人队 ;

杰克与巨人的故事；

[wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['ritʃəd] [dɔɪl] .
With thirty - five illustrations by Richard Doyle .
和 三十 - 五 插图 经过 理查德 多伊尔 .

配有理查德·道尔绘制的35幅插图。

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [staɪl] .
Beautifully printed in the olden style .
非常漂亮 打印 在 这 古老的 风格 .

印刷精美，采用古风设计。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
New and cheaper edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜的版本。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . ['kwɔːrtoʊ] , [praɪs] 2s .
Fcap . quarto , price 2s .
FCAP . 四开本 , 价格 2s .

Fcap. quarto，价格 2 先令。

6d . , ['fænsi] ['bɔrdz] ; [ɔːr] , ['kʌlərd] , [klɔːθ] ['ekstrə] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 4s .
6d . , fancy boards ; or , coloured , cloth extra , gilt edges , 4s .
6d . , 想要 板 ; 或者 , 有色 , 布 额外的 , 镀金 边缘 , 4s .

6便士，精装本；或彩色，加布，烫金边，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[dʒæk][frɔːst][ænd; ənd] ['beti] [snoʊ] ;
Jack Frost and Betty Snow ;
杰克 霜 和 贝蒂 雪 ;

杰克·弗罗斯特和贝蒂·斯诺；

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər] ['wɪntri] [naɪts] [ænd; ənd] ['reɪni] [deɪz] .
With other Tales for Wintry Nights and Rainy Days .
和 其他 故事 为了 冬季 夜晚 和 下雨 天 .

以及其他适合冬夜和雨天的故事。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hærisn] [wɪr] .
Illustrated by Harrison Weir .
插图 经过 哈里森 堰 .

由哈里森·威尔绘制插图。

['su:pər] - ['rɔɪəl] 16mo , [praɪs] 2s .
Super - **royal** **16mo** , **price** **2s** .
极好的 - 皇家 16mo , 价格 2s .

超级皇家 16 个月，价格 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔ:θ] ; 3s .
cloth ; **3s** .
布 ; 3s .

布料；3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
coloured , **gilt** **edges** .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['æktɪŋ] [ʃə'reɪdz] ;
Historical **Acting** **Charades** ;
历史 表演 猜谜游戏 ;

历史角色扮演猜谜游戏；

[ɔ:r] , [ˌə'mju:zmənts] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] ['i:vnɪŋz] .
or , **Amusements** **for** **Winter** **Evenings** .
或者 , 娱乐 为了 冬天 晚上 .

或者，冬日夜晚的娱乐活动。

[ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [kæt][ænd; ənd][dɔ:g] , ” [ɔ:r] [pʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn]
A **new** **Edition** **by** **the** **Author** **of** **“** **Cat** **and** **Dog** **,** **”** **or** **Puss** **and** **the** **Captain**
一个 新的 版 经过 这 作者 的 “ 猫 和 狗 , ” 或者 猫 和 这 队长
,
,
,

《猫和狗》或《猫和船长》作者的新版本

“ [ðə; ði] [dɑ:l] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **The** **Doll** **and** **her** **Friends** **,** **”** **etc** **.**
“ 这 玩具娃娃 和 她 朋友们 , ” ETC .

《玩偶和她的朋友们》等等。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[praɪs] 3s .
price **3s** .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] ; 4s .
cloth ; 4s .
布 ; 4s .

布料；4 秒。

[gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
gilt edges .
镀金 边缘 .

烫金边。

[hoʊm] ['pæstaɪm] ;
Home Pastime ;
家 消遣 ;

家庭消遣；

[ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] [oʊn] [tɔɪ] ['meɪkər] .
or , The Child's Own Toy Maker .
或者 , 这 孩子的 自己的 玩具 制造商 .

或者，《儿童玩具制作指南》。

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒekts] ['prɪntɪd] [ɑːn][kɑːrdz][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][pleɪn][ænd; ənd]
The subjects printed on Cards for cutting out , with a book of plain and
这 主题 打印 在 牌 为了 切割 出去 , 和 一个 书 的 清楚的 和
['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
practical instructions ,
实际的 指示 ,

卡片上印有图案，可供剪裁，并附有一本简单实用的说明书。

[ɪn][ə; eɪ] [niːt] [keɪs] .
in a neat case .
在 一个 整洁的 案件 .

装在一个精致的盒子里。

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst]['sensəb(ə)l][moʊd][ʌv; əv]
“ As a delightful exercise of ingenuity , and a most sensible mode of
“ 作为 一个 愉快 锻炼 的 独创性 , 和 一个 最多 明智的 模式 的
['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪntɚz] ['iːvnɪŋ] ,
passing a winter's evening ,
通过 一个 冬天的 晚上 ,

“作为一种令人愉悦的发挥创造力的方式，以及一种度过冬日夜晚的最明智的方式，

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] “ [ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] [oʊn] [tɔɪ] ['meɪkər] , ” [wɪð; wɪθ][ɪts]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]
we recommend “ The Child's own Toy Maker , ” with its little book of practical
我们 推荐 “ 这 孩子的 自己的 玩具 制造商 , ” 和 它是 小的 书 的 实际的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
instructions .
指示 .

我们推荐《儿童玩具制作指南》，它附带一本实用的说明书。

” — ['ɪləstreɪtɪd] [taɪmz] .
” — Illustrated Times .
” — 插图 《时代周刊》 .

——《画报》

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən] .
W . **H** . **G** . **KINGSTON** .
W . H . G . 金斯顿 .

WHG 金斯顿。

[sɔːlt]['wɔːtər] ;
Salt **Water** ;
盐 水 ;

盐水;

[ɔːr] , ['niːl] - [siː] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ([ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz]) .
or , **Niel** **D'Arcy's** **Sea** **Life** **and** **Adventures** **(** **a** **Book** **for** **Boys** **)** .
或者 , 尼尔 - 海 生活 和 冒险 (一个 书 为了 男孩们) .

或者，尼尔·达西的海洋生物和冒险（一本男孩读物）。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [bluː] ['dʒækɪts] , "
By **W** . **H** . **G** . **Kingston** , **Author** **of** **"** **Blue** **Jackets** , **"**
经过 W . H . G . 金斯顿 , 作者 的 " 蓝色的 夹克 , "

作者：WHG Kingston，《蓝衣军团》作者

" ['piːtər][ðə; ði] ['weɪlər] , "
" **Peter** **the** **Whaler** , **"**
" 彼得 这 捕鲸船 , "

"捕鲸人彼得"

" [mɑːrk] ['siːˌwɜːrθ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Mark** **Seaworth** , **"** **etc** .
" 标记 适航 , " ETC .

"马克·西沃斯"等等。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] .
With **eight** **illustrations** .
和 八 插图 .

附八幅插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo . , [praɪs] 5s . [klɔːθ] ; 5s .
Fcap . **8vo** . , **price** **5s** . **cloth** ; **5s** .
FCAP . 8vo . , 价格 5s . 布 ; 5s .

Fcap. 8vo.，价格 5 先令。布面；5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
gilt **edges** .
镀金 边缘 .

烫金边。

['aʊər; ɑːr] ['iːstərn] ['empaɪər] ;
Our **Eastern** **Empire** ;
我们的 东 帝国 ;

我们的东方帝国;

[ɔːr] , ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] .
or , **Stories** **from** **the** **History** **of** **British** **India** .
或者 , 故事 从 这 历史 的 英国 印度 .

或者，《英属印度历史故事》。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [maɪt] [nɑːt] [raɪt] , "
By **the** **Author** **of** **"** **Might** **not** **Right** , **"**
经过 这 作者 的 " 可能 不是 正确的 , "

作者著有《强权未必正确》

“ [ðə; ði]['mɑːrtər][lænd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	The	Martyr	Land	,	”	etc	.
“	这	烈士	土地	,	”	ETC	.

《殉道者之地》等等。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] .

With	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

['rɔɪəl] 16mo .

Royal	16mo	.
皇家	16mo	.

皇家16个月

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔːθ] ; 4s .

cloth	;	4s	.
布	;	4s	.

布料；4 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['kʌlərd] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

coloured	,	gilt	edges	.
有色	,	镀金	边缘	.

彩色烫金边。

['græniz] ['wʌndərf(ə)l] [tʃer] ;

Granny's	Wonderful	Chair	;
奶奶的	精彩的	椅子	;

奶奶的神奇椅子；

[ænd; ənd][ɪts][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['feri] [taɪmz] .

And	its	Tales	of	Fairy	Times	.
和	它是	故事	的	仙女	《时代周刊》	.

还有它的童话故事集。

[baɪ] ['frænsɪs] [braʊn] .

By	Frances	Browne	.
经过	弗朗西丝	布朗	.

作者：弗朗西丝·布朗。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] ['keni] [medəuz] .

With	illustrations	by	Kenny	Meadows	.
和	插图	经过	肯尼	草地	.

插图由肯尼·梅多斯绘制。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , 3s .

Small	quarto	,	3s	.
小的	四开本	,	3s	.

小四开本，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] ; 4s .
cloth ; 4s .
布 ; 4s .

布料；4 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
coloured , gilt edges .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[kæt][ænd; ənd][dɔːg] :
Cat and Dog :
猫 和 狗 :

猫和狗:

[ɔːr] , ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] [pʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
or , Memoirs of Puss and the Captain .
或者 , 回忆录 的 猫 和 这 队长 .

或者，《猫和船长的回忆录》。

[ə; eɪ] ['stɔːri] ['faʊndɪd] [ɑːn][fækt] .
A Story founded on fact .
一个 故事 创立 在 事实 .

一个基于事实的故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [dɑːl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .
By the Author of “ The Doll and her Friends .
经过 这 作者 的 “ 这 玩具娃娃 和 她 朋友们 .

作者著有《玩偶和她的朋友们》。

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [wɪr] . 4th [ɪ'dɪʃn] .
” Illustrated by H . Weir . 4th Edition .
” 插图 经过 H . 堰 . 4th 版 .

由 H. Weir 绘制插图。第 4 版。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] ; [pleɪn] , 3s .
cloth ; plain , 3s .
布 ; 清楚的 , 3s .

布料；素色，3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
coloured , gilt edges .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[læf] [ænd; ənd] [groʊ] [waɪz] ;
Laugh and Grow Wise ;
笑 和 生长 明智的 ;

笑中成长，智慧增长;

[baɪ][ðə; ðɪ]['si:niər] [aʊl] [ʌv; əv]['aɪvi] [hɔ:l] .
By the Senior Owl of Ivy Hall .
经过 这 高级的 猫头鹰 的 常春藤 大厅 .

艾维学院高年级猫头鹰报

[wɪð; wɪθ][ˌsɪks'ti:n][lɑ:rdʒ] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] .
With Sixteen large coloured illustrations .
和 十六 大的 有色 插图 .

包含十六幅大型彩色插图。

4to .
4to .
4to .

4到。

[praɪs] 2s .
price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɪrəˌniz] ;
Pictures from the Pyrenees ;
图片 从 这 比利牛斯山脉 ;

来自比利牛斯山脉的照片;

[ɔ:r] , ['ægnəs][ænd; ənd] ['keɪts] ['trævlz] .
or , Agnes and Kate's Travels .
或者 , 艾格尼丝 和 凯特的 旅行 .

或者，艾格尼丝和凯特的旅行。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌilə'streiʃəns] .
With numerous illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

[smɔ:l] 4to . , [praɪs] 3s .
Small 4to . , price 3s .
小的 4to . , 价格 3s .

小号 4to，价格 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔ:θ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
coloured , gilt edges .
有色 , 镀金 边缘 .

彩色烫金边。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['evri] [tʃaɪld] .
A BOOK FOR EVERY CHILD .
一个 书 为了 每一个 孩子 .

每个孩子都应该读一本书。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pɪktʃər] [bʊk] ;
The Favourite Picture Book ;
这 最喜欢的 图片 书 ;

最喜欢的图画书;

[ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv] [di'laits] , [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
A Gallery of Delights , designed for the Amusement and Instruction of the
一个 画廊 的 美味 , 设计 为了 这 娱乐 和 操作说明 的 这
[jʌŋ] .
Young .
年轻的 .

一个充满乐趣的画廊，专为娱乐和教育青少年而设计。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['emɪnənt] ['ɑːrtɪsts] .
With several Hundred Illustrations by Eminent Artists .
和 一些 百 插图 经过 杰出 艺术家 .

收录数百幅著名艺术家的插图。

['rɔɪəl] 4to . , [praɪs] 3s .
Royal 4to . , price 3s .
皇家 4to . , 价格 3s .

皇家四开本，价格 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[baʊnd] [ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] ['kʌvər] ; 7s .
bound in an elegant cover ; 7s .
边界 在 一个 优雅的 覆盖 ; 7s .

精装本，封面精美；7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] , [ɔːr] ['maʊntɪd] [ɑːn] [klɔːθ] ; 10s .
coloured , or mounted on cloth ; 10s .
有色 , 或者 安装 在 布 ; 10s .

彩色的，或装裱在布上的；10先令。

6d . ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] .
6d . mounted and coloured .
6d . 安装 和 有色 .

6d. 装裱并着色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神